

REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA

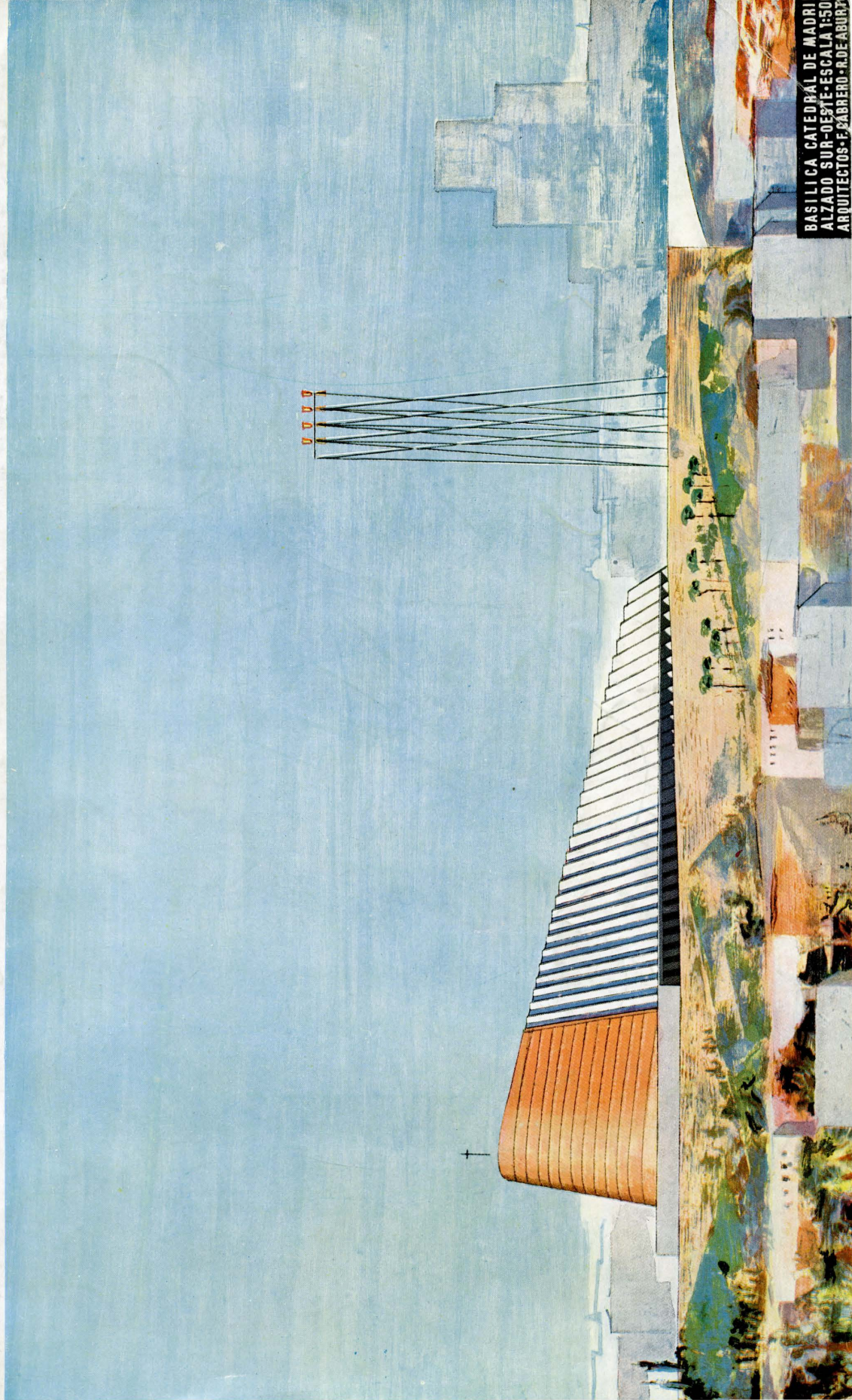
AÑO XII

MARZO 1952

NÚM. 123

ORGANO OFICIAL DEL CONSEJO SUPERIOR
DE COLEGIOS DE ARQUITECTOS DE ESPAÑA

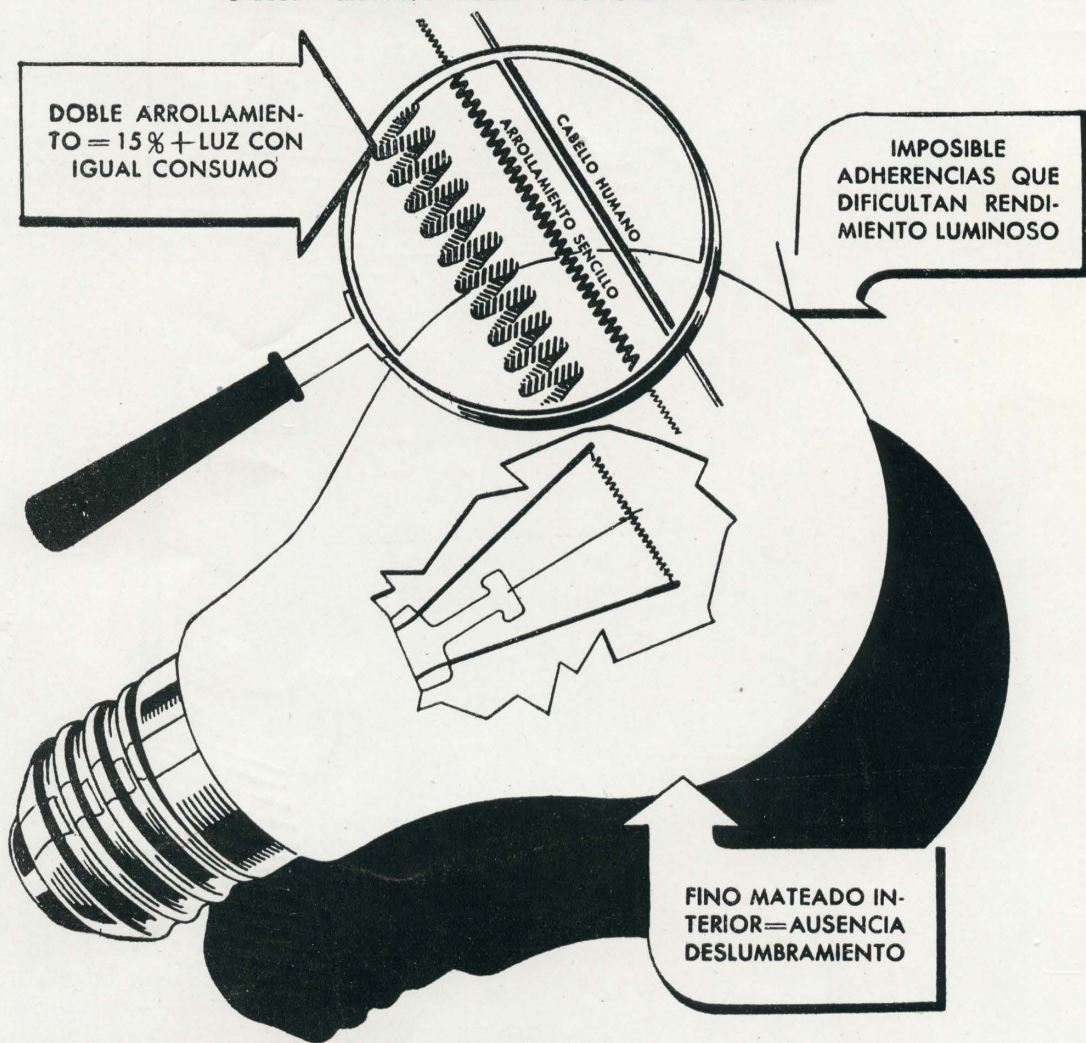
EDITADO POR EL COLEGIO OFICIAL
DE ARQUITECTOS DE MADRID



BASILICA CATEDRAL DE MADRID
ALZADO SUR-OESTE-ESCALA 1:50
ARQUITECTOS: F. FABREO • R. DE ABUJ

ARLITA

UNA LAMPARA EXCEPCIONAL



 **PHILIPS**
Mejores no hay



Instalaciones C. E. S. S. A.

Estudios técnicos, suministro de materiales "ROCA" y ejecución de instalaciones de

CALEFACCION

ELECTRICIDAD

SANEAMIENTO

T E T U | A N

C. Zugasti, 13

Teléfono 1001

M A D R I D

Av. José Antonio, 55, 7.º D

Teléfono 31 22 35

T A N G E R

Velázquez, 7

Teléfono 5977

CALIZA BLANCA MONTERREY

LA MEJOR PIEDRA DE CONSTRUCCION

PARA

ESCULTURA — DECORACION DE INTERIORES — REVESTIMIENTO DE FACHADAS — PAVIMENTOS

Distribuidores:

FRANCISCO PEREZ CRESPO

Apartado de Correos 3.050 - MADRID

MARMOLERA MADRILEÑA, S. A.

Alcalá, 160 - Teléfs. 26 41 90 y 26 26 34 - MADRID

S. A. NICASIO PEREZ

Lucio del Valle, s/n (final de Vallehermoso) Teléfs. 33 28 06 y 33 28 07 - MADRID

BARCELONA:

Avenida del Generalísimo, 593 al 597

ZARAGOZA:

Avenida de Teruel, núm. 37 - Tel. 88-34

EMPRESA CONSTRUCTORA
SACONIA

S.A. CONSTRUCCION E INDUSTRIAS AUXILIARES

OFICINAS CENTRALES:

General Goded, 21
Teléfono 24 86 05

M A D R I D

Departamento de obras en:

SAN SEBASTIAN
AVILA — ARANJUEZ
TABLADA — VIVERO
(Lugo)

Proyectos y Construcciones de todas clases



MAQUINAS PARA CALCULAR, SUMAR Y ESCRIBIR

Calculadoras normales gran capacidad, visibilidad, arrastre de decenas. De teclado, eléctricas y de mano. Modelos especiales para cubicaciones.

Representante para España de A. B. Original Odhner. Sumadoras «Odhner» suecas:

Manuel del Palacio

IMPORTADOR AUTORIZADO

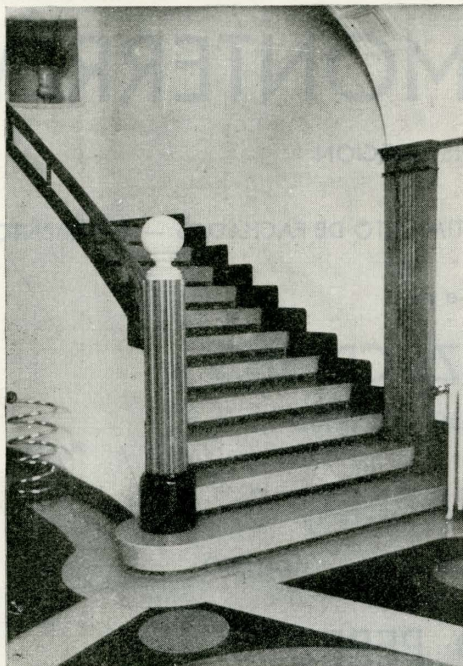
La nueva «Odhner» sueca más suave y más veloz

OFICINAS Y EXPOSICION:

Pl. Canalejas, 6 - Tel. 21 84 33 MADRID

TALLERES Y ALMACENES:

Arlabán, 10 - Tel. 31 21 41



BUTSEMS Y CIA.

BARCELONA: Rambla de Cataluña, 35 - Teléfono 21 64 42

MADRID: Infantas, 42 - Teléfono 21 20 26

VALENCIA: Camino Viejo del Grao, 126 - Teléfono 30811

BANCO HISPANO AMERICANO MADRID

Capital (Desembolsado). 350.000.000 Ptas.

Reservas. 400.000.000 Ptas.

CASA CENTRAL

Plaza de Canalejas, núm. 1

SUCURSALES URBANAS:

Alcalá, núm. 68 Fuencarral, núm. 76

Atocha, núm. 55 J. García Morato, 158 y 160

Avda. José Antonio, 10 Lagasca, núm. 40

Avda. José Antonio, 50 Mantuano, núm. 4

Bravo Murillo, núm. 300 Mayor, núm. 30

Conde de Peñalver, 49 P.^{za} Emperador Carlos V, 5

Duque de Alba, núm. 15 Rodríguez San Pedro, 66

Eloy Gonzalo, núm. 19 San Bernardo, núm. 35

Serrano, núm. 64

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 989

Rufino Martinicorena

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Fábrica de mosaicos hidráulicos en

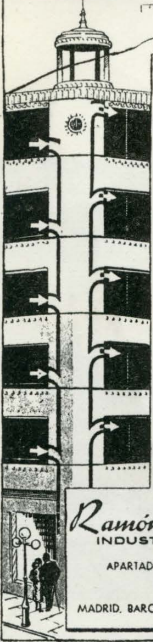
Pamplona y Miranda de Ebro (Burgos)

Oficinas en OVIEDO: Santa Susana, 3 - Teléf. 1905

Oficinas en PAMPLONA: Leire, 12 - Teléf. 1198

**CALOR
EN
INVIERNO**

**FRIO
EN
VERANO**



**CONFORT
EN TODO TIEMPO**
LE PROPORCIONARA UNO DE NUESTROS EQUIPOS DE ACONDICIONAMIENTO DE AIRE.

ACONDICIONADORES INDIVIDUALES O INSTALACIONES CENTRALES PARA VIVIENDAS, SALAS DE ESPECTACULOS, OFICINAS, HOTELES, INDUSTRIAS Y DEPENDENCIAS PUBLICAS

NUESTRA MAQUINARIA CONSTRUIDA BAJO PATENTES Y LICENCIAS

WORTHINGTON

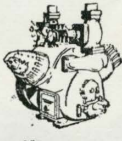
SIMBOLO DE CALIDAD EN EL MUNDO MONTADA CON EL CONTROL DE INGENIEROS Y TECNICOS ESPECIALIZADOS, LES OFRECE LA MAXIMA GARANTIA DE SEGURIDAD Y EFICIENCIA

CONSULETENOS SIN COMPROMISO

Ramón Vizcaino, S.A.
INDUSTRIAS FRIGORIFICAS

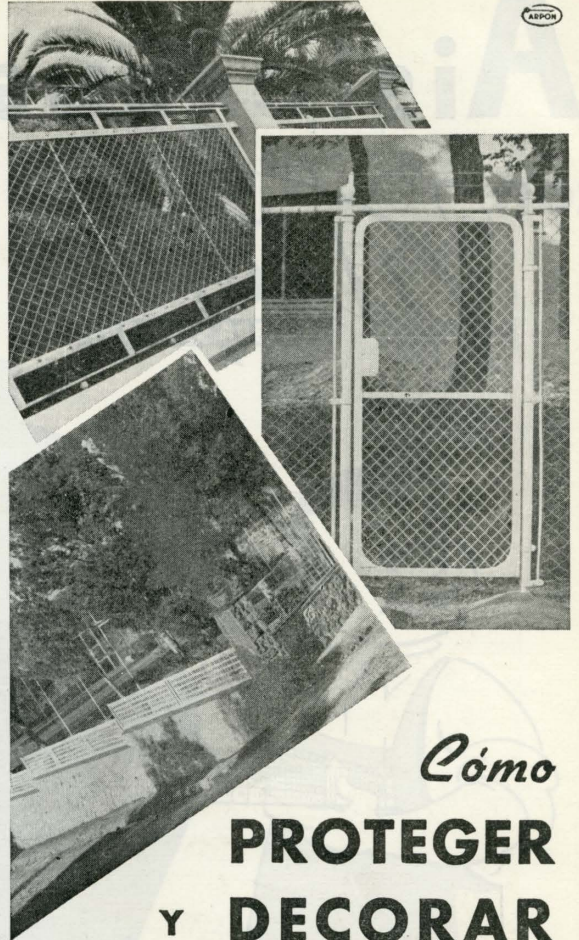
APARTADO. 307 SAN SEBASTIAN
SUCURSALES:

MADRID, BARCELONA, BILBAO, LA CORUÑA, OVIEDO



MasGoberna y Mosso

PARCELONA, 89
TELEFONO 29 61 30
BARCELONA



Cómo
**PROTEGER
Y DECORAR**

PROTECCION Y DECORACION, dos problemas distintos y aparentemente inconciliables han encontrado su solución más eficaz y elegante con los **CERCADOS METALICOS ARGA**. La variedad más extensa y la experiencia más segura que poseemos, nos permite ofrecerle la instalación más adecuada a sus gustos y necesidades para fincas, granjas, campos de deporte, tenis, frontones, terrenos, etc. Pídanos datos complementarios o solicite presupuesto para toda aplicación.

CERCADOS METALICOS



PAMPLONA • BARCELONA • MADRID • VALENCIA
C. de Amaya, 1 Rda. S. Pedro, 58 C. Prado, 4 Av. Pérez Galdós, 27

● Representantes en toda España ●

Aisle sus edificios

con

Vitrofile
FIBRA DE VIDRIO



Ministerio del Aire, Madrid, con 1.950 metros cuadrados de aislamientos VITROFIB, Fibra de Vidrio, en las terrazas, etc.

AISLAR ES CONFORT Y ECONOMIA

El aislamiento térmico con VITROFIB, Fibra de Vidrio, evita penetre en el interior de los edificios el excesivo calor del verano, y por el contrario, impide en invierno la inútil y costosa fuga de calorías, a través de techos y tabiques.

Gracias al aislamiento térmico de un edificio con VITROFIB, Fibra de Vidrio, es posible obtener importantes economías de materiales en su construcción, así como en el gasto de combustible de su calefacción y también en la instalación de ésta.

CALOR • FRIO • SONIDO

TERRAZAS - TECHOS - PISOS - TABIQUES - CALEFACCIONES, ETC.

EXPLOTACION DE INDUSTRIAS, COMERCIO Y PATENTES, S. A.
GOYA, 12 - TELEF. 25 17 56 - PROVENZA, 206 y 208 - TELEF. 27 65 75
MADRID **BARCELONA**

REPRESENTANTES TECNICOS EN TODAS LAS PROVINCIAS

A • 2



PREFABRICACION

La organización INDEX TECHNIQUE de Ginebra, que realiza las fichas de Documentación de Arquitectura, que venimos publicando en las páginas de la REVISTA NACIONAL DE ARQUITECTURA con carácter exclusivo para España, ha establecido un servicio de fotocopias para suministrar reproducciones, al precio de quince pesetas la página.

Las solicitudes pueden dirigirse a INDEX TECHNIQUE o a la redacción de esta revista.

CASAS INDIVIDUALES FRANCESAS Y EXTRANJERAS. PREFABRICACION. 1, Casa familiar mínima de piedra. 2, Casa prefabricada de madera. 3, Casa prefabricada de hormigón armado. 4, Dos casas suecas. 5, Una casa suiza prefabricada de madera. NELSON, GILBERT, SEBILLOTTE, etc., arqs. Págs. 31-43; 5 pl., 26 fotos, 1 persp.

AED 7/47

LA CASA COVENTRY. D. E. E. Gibson, arq. Págs. 13-19; 4 pl., 7 fotos.

BD 2/46

UNA CASA DE HORMIGON Y METAL. Modelo «Corvus». C. D. CARUS-WILSON, arq. Págs. 125-126; 1 pl.; 2 fach.; 2 sec.; 4 det., 1 foto.

ADC 5/47

CASA PREFABRICADA DE COVENTRY. Dos pisos, seis habitaciones; construcción metálica y hormigón. D. E. Gibson, arq. Págs. 80-81; 1 pl., 7 fotos.

AA 6/16

LA CASA CRAFTCAST. Armadura metálica. Inglaterra. Páginas 74-76; 1 sec., 6 fotos.

ADC 3/47

LA CASA PREFABRICADA «LUSTRON HOME». Cinco habitaciones, toda de acero. U. S. A. Págs. 520-522; 1 pl., 2 det., 2 fotos.

OM 12/48

BLOQUES ARMARIOS PREFABRICADOS. Construcción de madera y metal, para viviendas. Pág. 88; 3 pl.; 2 fotos; 1 persp.

PP 9/48

AA = *Architecture d'aujourd'hui*, Francia. ADC = *Architectural Design*, Gran Bretaña. AED = *Art & Décoration*, Francia. BD = *Building Digest*, Gran Bretaña. OM = *Osature Métallique*, Bélgica. PP = *Progressive Architecture*, U. S. A.

PREFABRICACION

MATERIALES NUEVOS Y PROCEDIMIENTOS NO TRADICIONALES DE CONSTRUCCION. Muro que soporta edificio, hormigón armado vibrado y vaciado, relleno de hormigón de tierra estabilizado. Francia. Págs. 1-4; varios det.; 1 persp.

CAH. 72/50/95

MATERIALES NUEVOS Y PROCEDIMIENTOS NO TRADICIONALES DE CONSTRUCCION. Armadura de hormigón armado vaciado en obra, elementos exteriores: baldosas nervadas de hormigón, paramentos de piedra. Elementos interiores; bloques huecos de escoria. Francia. Págs. 1-4; 1 sec.; varios det.; 1 persp.

CAH. 72/50/346

MATERIALES NUEVOS Y PROCEDIMIENTOS NO TRADICIONALES DE CONSTRUCCION. Muros de carga MG, hormigón armado para la estructura; hormigón ponzoalánico con paramentos vaciados. Exterior: piedra reconstruida. Interior: placa de yeso. Francia. Págs. 1-3; varios det.

CAH 72/50/228

LAS CALIZAS. Las calizas blandas pretalladas, calidades y defectos, extracción, la piedra pretallada, colocación, útiles. Francia. Por J. GERMAIN. Págs. 1-7; 1 mapa; 2 pl.; varios det.; esq.; fotos; 1 persp.

CAH 70/50

PANELES COFRAM. 2 paneles de yeso sobre arpillera, cavidades llenas de corcho de todos tamaños para tabiques. Superficies ásperas o finas, enjuntado fácil. Francia. Págs. 1-4; varios det.

CAH 72/50/343

PANELES DE CARGA. Ejemplos suizos, finlandeses, americanos, sistema clavija para el ensamblado de los elementos standards. Pág. 64; 6 fotos.

TA. 11-12/48

TA = *Techniques et Architecture*, Francia. CAH = *Cahiers du Centre scientifique et technique du bâtiment*, Francia.

PREFABRICACION

CONSTRUCCION CHAMPIGNON. Elementos rígidos de chapa en pirámide invertida, fijada a un poste que forma bajada de agua. Superficie ilimitada por yuxtaposición de elementos. Relleno de hormigón armado. Francia. P. JEANNPERET, arq. Pág. 15; 3 det. TA. 5-6/48

INFLUENCIA DE LA NORMALIZACION Y DE LA PREFABRICACION SOBRE LA TECNICA DE LAS INSTALACIONES SANITARIAS. Cuaderno de cargas, instalaciones sanitarias. Francia. Por CHARLENT. Págs. 1-10; 2 esq.; 3 cuad.; 8 fotos.

AN. 95/49

LA MADERA Y LAS CASAS PREFABRICADAS. Cimientos, albañilería, muros de madera de pino; decoración interior, detalles de conjunto, chalets de montaña y bungalows, una o varias habitaciones. Francia. PESCHARBT, arq. Págs. 30-35; 5 pl.; 4 fach.; 1 det.; 3 fotos; 4 persp.

LDA. 58/50

UNA CASA PREFABRICADA DE ELEMENTOS DE HORMIGON. Suiza. Por GRAF. Págs. 342-344; varios det.; 6 fotos; 1 persp.

BAN. 12/47

EMPLEO DE LA PREFABRICACION EN LAS OBRAS DE RECONSTRUCCION. Procedimientos tradicionales mejorados, procedimiento de prefabricación. Francia. Por CHARLENT. Pág. 11; 1 sec.; 9 fotos; 2 persp.

AN. 95/49

SISTEMA DE PREFABRICACION PARA CONSTRUCCIONES ESCOLARES. Armadura metálica, sistema de iluminación perfeccionado. Inglaterra. Pág. 27; 1 plan. de sit.; 1 sec.; 1 det.; 3 fotos; 1 persp.

CAN. 19/50

CONTRIBUCION A LA ESTANDARDIZACION DE LOS FORJADOS CON ELEMENTOS PREFABRICADOS. Entramados diversos, viguetas, relleno. Suiza. Por PEININGER. Págs. 336-338; 7 det.; 4 fotos.

BAN. 12/47

BAN = *Bauen und Wohnen*, Alemania. TA = *Techniques et Architecture*, Francia. AN = *Annales de l'Institut technique du bâtiment et des Travaux Publics*, Francia. LDA = *Le décor d'aujourd'hui*, Francia. CAN = *Cantieri*, Italia.



CONSTRUCCIONES COLOMINA G. SERRANO S.A.

PREFABRICACION

CASAS AMERICANAS EN PONT-AUDEMER, EURE, FRANCIA. 4 habitaciones, construcción en fibrocemento, techo plano. NOVARRINA & VULLIEZ, arq. Pág. 23; 1 pl. de sit.; 2 pl.; 2 sec.; 1 fach.; 1 foto.

AF. 79-80/48

UNA CASA EXPERIMENTAL. Muros no sustentantes. F R. S. YORK, E. ROSENBERG, C. S. MARDALL, arqs. Págs. 127-128; 2 pl.; 1 det.; 2 fotos.

ADC. 5/47

LA PREFABRICACION EN ALEMANIA. Proyectos para casas de vivienda de 65 m. cuad. aprox. Construcción de madera, materia plástica. Pág. 83; 2 pl.; 2 sec.

AA. 6/46

CASAS PREFABRICADAS INGLESAS. 3 tipos de casas familiares, armaduras metálicas, la casa «Howard». F. GIBBERD, arq. Pág. 74; 8 pl.; 1 fach.; 3 sec.; 1 det.; 116 fotos.

AF. 79-80/48

CASAS PREFABRICADAS EN SUECIA. Tipo de construcción, precio de coste; montaje, terminación, transporte, etc. Por H. BROSENIUS. Págs. 273-284; 2 pl.; 7 sec.; 3 fach.; 9 det.

BYG. 19/47

CASAS PREFABRICADAS FRANCESAS. Armadura de tubos de acero soldados, muros de materia plástica. MIRABAUD & CHEMINEAU, arqs. 1/2 p.; 1 pl.; 4 fach.; 1 dt.

AA. 7-8/46

4 CASAS PREFABRICADAS. Exposición de técnicos americanos de la vivienda y del urbanismo. 4 y 5 habitaciones, revestimiento de madera. 4 pl.

AA. 6/46

AA = *Architecture d'aujourd'hui*, Francia. ADC = *Architectural Design*, Gran Bretaña. AF = *Architecture française*, Francia. BYG = *Byggmästaren*, Suecia.

PISOS (Madera)

REVESTIMIENTO PARA LOS SUELOS COMPUESTO DE PEQUEÑAS VARILLAS DE MADERA. Francia. Varios det.

RDB 11/48

EL PISO «KAEHR». Nuevo piso de láminas superpuestas encoladas. Francia. Págs. 18-19; 11 persp.

RDB. 7-8/48

SISTEMA S. E. B. T. A. Paneles prefabricados con paramento contrachapado de madera dura sobre armadura de madera resinosa. Francia. Págs. 1-2; 3 det.

CAH. 94/50

SISTEMA MAGOUDEAUX. Baldosas formadas por 5 láminas de madera, unión metálica, recibidas con mortero. Francia. Págs. 1-2; varios det.

CAH. 94/50

LOS REVESTIMIENTOS DEL PISO: LA MADERA. Un estudio sobre los entarimados, los entarimados alfombra, entarimado mosaico, entarimado prefabricado y su conservación. Págs. 19-93; 4 fotos.

LM. 3/49

REVESTIMIENTOS INTERIORES. Entarimados de tipo «Parkex». Elementos de madera encolados sobre hoja de papel. Francia. Pág. III (suplemento); 3 det.

MTP. 9/50

PISOS DE MADERA TIPO «ZIG-ZAG». Celosía de madera clavada o encolada. Francia. Págs. III, IV (suplemento); varios det.

MTP. 43/49

RDB = *Revue du bois*, Francia. CAH = *Cahiers du Centre scientifique et technique du bâtiment*, Francia. LM = *La maison*, Bélgica. MTR = *Monitor des Travaux Publics*, Francia.

PUERTAS (Metal)

PUERTA BASCULANTE CON DESLIZADOR TUBULAR EN EL TECHO. Por Ricci. Pág. 55; 4 det.; 1 foto.

DOC. 0 1-2/4555

PUERTA CORREDERA PARA GARAGE, CON ELEMENTOS ARTICULADOS, SUSPENDIDA DE UN RAIL CURVO. Corredera en el suelo. Por Ricci. Pág. 52; 2 det.; 1 foto.

DOC. 0 1-2/4552

PUERTAS CON ELEMENTOS MULTIPLES EN ABANICO. Por Ricci. Pág. 51; 4 det.

DOC 0 1-2/45/51

PUERTA DE ROTACION VERTICAL CON POSIBILIDAD DE PASO LIBRE. Por Ricci. BUDOWNICTWE, arq. Pág. 50; 4 det.

DOC. 0 1-2/45/50

BASTIDOR METALICO EN TRES LADOS. Luna Sécurité, dos hojas. Por Ricci, G. LACOSTE, arqs. Pág. 46; 4 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/45/46

REJA DE HIERRO CON CIERRE ESPECIAL. Perfiles normales. Por Ricci, A. CASSI, arqs. Pág. 77; 1 persp.; 3 det.

DOC. 0-1-2/45/77

REJA CON PERFILES NORMALES DE HIERRO. En el interior, cristal fijo sobre bastidor fijo. Por Ricci. Pág. 76; 1 persp.; 3 det.

DOC. 0-1-2/45/76

DOC = *Documenti*, Italia.

PUERTAS (Madera)

DOBLE PUERTA EXTERIOR DE SEGURIDAD CON CHASIS DE PANELES MACIZOS. Dos hojas, roble y castaño. Italia. Por Ricci, BERETTA, arqs. Pág. 64; 3 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/64/45

PUERTA RUSTICA DE TRES HOJAS PARA GARAJE. Italia. Por Ricci, BERETTA, arqs. Pág. 53; 3 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/53/45

PUERTA DE SERVICIO DE UNA HOJA, CON PANELES DE CASTAÑO. Paramentos de roble. Italia. Por Ricci, BERETTA, arquitectos. Pág. 60; 4 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/60/45

PUERTA EXTERIOR DE SEGURIDAD CON PLANCHAS TRABAJADAS. Alerce y roble. Por Ricci. Pág. 61; 3 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/61/45

PUERTA EXTERIOR CHAPADA CON PEQUEÑAS PLANCHAS SUPERPUESTAS EN ESPINA DE PEZ. Por Ricci. Pág. 62; 4 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/62/45

PUERTA DE SEGURIDAD DE DOBLE ESTRUCTURA. Interior, lamas horizontales; exterior, lamas verticales. Por Ricci, S. RUF, arquitectos. Pág. 63; 4 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/63/45

PUERTA DE ENTRADA. VIDRIERA Y PUERTA MACIZA. Una, con panel de cristal y madera; una, con revestimiento de zinc. Por Ricci. Pág. 65; 4 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/65/45

DOC = *Documenti*, Italia.

CERAMICA GUTIERREZ CRIADO

TUBERIAS DE GRES Y LADRILLO REFRACTARIO

FABRICA

Paseo de la Rosa, 144 - Teléfono 1865
TOLEDO

OFICINA:

Esparteros, 8 - Teléfono 22 74 55
MADRID

Cristalerías Tejeiro, S. L.

OJEMBARRENA, VILASECA Y ECHEVARRIA

Vidrios planos, impresos, lunas, cristalinatas, espejos, baldosas, tejas, estriados, vidrieras artísticas, etc.

INSTALACIONES COMERCIALES
PRESUPUESTOS PARA OBRAS

Almacenes generales y oficinas:

Sebastián Elcano, 10 • Teléfonos 27 34 40 y 27 04 09
Exposición: Montera, 10, 1.º dcha.

MADRID



Capital: 6.600.000 ptas.

Roble, 24 - Teléf. 33 25 19 - MADRID (Chamartín)

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
ALMACENES Y TALLERES

PIEDRAS MARMOLES

CONSTRUCTORA DÜ - A - R - I - N S. A.

CASA CENTRAL: MADRID: Los Madrazo, 16 - Teléfonos 21 09 56 - 22 39 38

OFICINAS PROVINCIALES: ALMERIA: Plaza Virgen del Mar, 10 - Teléf. 1344

ASTURIAS: Sotredño - Teléfono 23 - AVILA: Plaza San Miguel, 7 - Teléfono 658

CONSEJO DE ADMINISTRACION:

Excmo. Sr. D. Jesús Velázquez Duro y Fernández - Duro,
Marqués de La Felguera.
Antonio Vallejo Alvarez, Arquitecto.
Manuel Pereles García, Abogado.



MOSAICOS SIMO

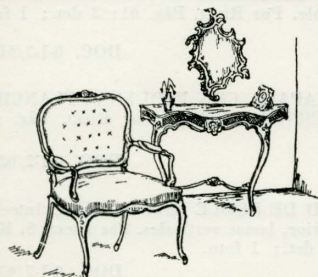
Materiales de Construcción - Especialidad en Tuberías de cementos en todos los diámetros y mosaicos biselados en 30 x 30 y 40 x 40

Sahagún, 1 - Teléf. 2192 LEON

José de Uriarte Abaroa

Presupuestos de Obras
Carpintería, Mecánica

Aguirre, 11 BILBAO Teléf. 11043



FERQUIGON

MUEBLES DE ARTE
Y DECORACION

Tallas, lacas, dorados,
esmaltes, ebanistería
en general

Dirección artística:

A. QUIÑONES

Carpintería en general, carrocería - Presupuestos gratis
No deje de consultar - Nada cuesta

Parvillas, 29 VILLAVERDE ALTO Teléfono 65
(Madrid)

ASCENSORES

"OTIS"

ROBERTO CHOLLET

Luchana, 31 - Teléfono 23 19 15

MADRID

PUERTAS (Madera)

PUERTA DE FRIGORIFICO DE UNA SOLA HOJA CON OTRA HOJA MAS PEQUEÑA. Por RICCI, G. DELL'ORTO, arqs. Página 80; 3 det.

DOC. 0-1-2/80/45

PUERTA DE FRIGORIFICO DE DOBLE HOJA. Aislamiento de corcho, revestimiento de alerce. Por RICCI, G. DELL'ORTO, arqs. Página 79; 5 det.

DOC. 0-1-2/79/45

PUERTA DE FRIGORIFICO DE UNA SOLA HOJA. Aislamiento de corcho, revestimiento de alerce. Por RICCI, G. DELL'ORTO, arquitectos. Pág. 78; 5 det.

DOC. 0-1-2/78/45

PUERTA DE ENTRADA DE CUATRO HOJAS «DE TAMBOR». Cuatro hojas que se abren de dos en dos. Por RICCI. Pág. 71; 4 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/71/45

PUERTA DE ENTRADA CON REVESTIMIENTO METALICO. Paneles de roble recubiertos de metal y cristal. Por RICCI. Página 70; 3 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/70/45

PUERTA DE CUATRO HOJAS CON ABERTURA MIXTA. Puerta deslizante y con abertura corriente. A. Loos, arq. Página 29; 1 pl.; 1 f.; 2 det.; 1 persp.

DOC. 0-1-2/29/49

PUERTA COCHERA. Armadura de abeto, en espina de pez, revestimiento exterior de abeto; interior, contrachapado. Por RICCI, A. CASSIR, arqs. Pág. 73; 4 det.

DOC. 0-1-2/73/45

DOC = *Documenti*, Italia.**PUERTAS (Madera)**

PUERTA GIRATORIA DE DOS COMPARTIMENTOS. Utilizable como puerta ordinaria. Por RICCI. Pág. 49; 4 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/49/45

PUERTA DE ENTRADA DE DOS HOJAS. Crasis de madera. Por RICCI. Pág. 45; 4 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/45/45

PUERTA-VENTANA EN ABANICO, EQUILIBRIO HORIZONTAL. Por RICCI, Italia. Pág. 48; 3 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/48/45

PUERTA DE ENTRADA PEQUEÑA, PUERTA COCHERA CON MOLDURAS. Con dos hojas. Por RICCI. Pág. 66; 4 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/66/45

PUERTA EXTERIOR DE DOS HOJAS «DE TAMBOR» Y ESTRUCTURA CELULAR. Guarnición anticoroidal. Por RICCI. Pág. 67; 5 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/67/45

PUERTA DE DOS HOJAS CON PANELES TALLADOS. Nogal macizo con marcos de pino, chapado de roble. Por RICCI. Página 68; 3 det.; 1 foto.

DOC. 0-1-2/68/45

PUERTA BASCULANTE CON ELEMENTOS HORIZONTALES ARTICULADOS. Perfiles metálicos normales, lamas de pino. Por RICCI. Pág. 54; 3 det.; 1 persp.

DOC. 0-1-2/54/45

DOC = *Documenti*, Italia.**PUERTAS (Madera)**

LA PUERTA PLANA «SAFLO». Puerta de armadura con contrachapado. Aireación. Pág. 43; 1 persp.

RDB. 6/49

PUERTA PLANA PREFABRICADA «LEROY». Marco de pino revestido de contrachapado. Francia. Pág. 37; 1 foto; 2 persp.

RDB. 5/49

PUERTA TABIQUE DE GRANDES DIMENSIONES QUE DESAPARECE HACIA ABAJO. Perfiles de metal, superestructura de madera, revestimiento definitivo: insulita, corcho. Inglaterra. Por RICCI, G. WORNOM, arqs. Pág. 58; 1 persp.

DOC. 0-1-2/45

PUERTA BASCULANTE (GARAJE) CON PANTOGRAFO Y CONTRAPESO. Perfiles de metal y lamas de madera. Por RICCI. Pág. 57; 3 det.; 2 fotos.

DOC. 0-1-2/45

PUERTAS SIN REENVIO DE AGUA. Alemania. Por W. MÖLLEN-DORFF. Págs. 186-189; varios det.

DT. 11/50

LAS PUERTAS PLANAS DE MADERA. Sus ventajas y sus condiciones técnicas de homologación y de recepción. Francia. Por J. COLLARDET. Págs. 27-30.

CAH. 26/48

PUERTA INTERIOR CON PEQUEÑOS PANELES DE CRISTAL O MADERA INCRUSTADOS. Detalles de uniones. Alemania. Págs. 615-616; 1 sec.; 1 fach.; 3 esq.; 1 foto.

BAN. 10/50

RDB = *Revue du bois*, Francia. DOC = *Documenti*, Italia. DT = *Der Deutsche Tischlermeister*, Alemania. CAH = *Cahiers du Centre scientifique et technique du bâtiment*, Francia. BAN = *Bauen und Wohnen*, Alemania.

PUERTAS (Madera)

PUERTA PARA ASCENSOR TIPO «STIGLER». Por BRAGA. Página 276; 1 sec.; 1 det.; 1 persp.

DOC. 0-3-9/276

PUERTAS DOBLES DE CRISTAL. Por BRAGA, KRUGER, arqs. Págs. 270-271; 3 sec.; 2 det.

DOC. 0-3-9/270/271

PUERTA GIRATORIA DE TAMBOR. Detalles particulares. Por BRAGA. Pág. 251; 5 det.

DOC. 0-3-9/251

LA PUERTA PLANA «ALVEO PLAN». Puerta que tiene dos contrachapados a cada lado. Exterior que cubre toda la superficie. Francia. Pág. 42; 4 det.

RDB. 2/49

PUERTAS «TREILLIS». Armazón de madera, revestimiento contrachapado, ensamblado automático, dispositivo especial de seguridad. Francia. Por FOCQUIÉ, arq. Pág. 37; 2 fotos.

RDB. 4/49

PUERTA PARA AISLAMIENTO ACUSTICO. Por BRAGA, R. NEUTRA, arqs. Pág. 245; 3 det.

DOC. 0-3-9/245

PUERTA PARA AISLAMIENTO ACUSTICO. Por BRAGA, SNIDER, arquitectos. Pág. 243; 3 det.

DOC. 0-3-9/243

DOC = *Documenti*, Italia. RDB = *Revue du bois*, Francia.

Eusebio Calvo y Cía., S. A. Almacén de Hierros y Ferrería

Hierros de todas clases, cerrajería, herrajes, clavazón y herramientas con destino a la construcción y talleres.
Servicios y almacén y pedidos oficiales

TRAMITACION DE PEDIDOS Y SUMINISTRO DE HIERRO CON DESTINO A VIVIENDAS BONIFICABLES
Domicilio: Oficinas.—Cruz, 7 - Teléfs. 210649-223338-210144-218133 - Almacén: Estación Paseo Imperial (Apartadero)-Tel. 270640
Casa Filial: Galdeano Azpilicueta y Cía. - MADRID: Cruz, 7 - SAN SEBASTIAN: Subida a Polloe, 7

Francisco Tirado Fernández

CONSTRUCCION EN GENERAL

Carpintería - Cerrajería

Materiales de construcción

Boulevard Muley Tusef, 1 - Teléfono 6216

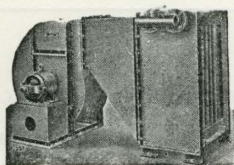
T A N G E R

Antonio Méndez Mellado

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

San Bernardo, 38 - Teléfono 2537

B A D A J O Z



G E M E R

Ventiladores a baja presión
Grupos aero-térmicos para
Calefacciones y Secaderos

CASA GASTON MEYER

Carretera de Aragón, 102
MADRID (Ventas)



Construimos:

APARATOS DE HIGIENE,
SANIDAD Y CIRUGIA
para Hospitales, Sana-
torios, Clínicas, Centros
de desinfección y Des-
:: piojamiento ::
Laboratorios Bacterioló-
:: gicos y Químicos ::
Lavaderos mecánicos
Secaderos - Calandrias
:: Potabilizadoras ::
Cocinas a vapor y a
fuego directo - Gas
Calderas de vapor

BARCELONA - Av. José Antonio, 843-857



**CARPINTERIA METALICA
CERRAJERIA DE LA CONSTRUCCION
ESTRUCTURAS METALICAS**

PAULINO LORENZO GALLO
Milicias Nacionales, 17 SALAMANCA

Viguetas Barcelona, S. L.

Viguetas y estructuras de hormigón armado

Paseo de Maragall, 143 - Teléfono 25 36 01

BARCELONA

Miguel Pantoja del Cerro

Carpintería mecánica y construcción en general

Esteban Illán, 7 - Teléfono 14 92

TOLEDO

Sancho e Hijos

CONTRATISTA DE OBRAS

Santa Madrona, 34 y Rambla Sama, 110

VILLANUEVA Y GELTRU (Barcelona)

ESPECIALIDADES TECNICO INDUSTRIALES

Para la construcción de depósitos que deban contener
ácidos concentrados o diluidos

JOSE **M.M.** OLIST

Pje. Domingo, 9

BARCELONA

**Gremio Comarcal del Ramo de
la Construcción, Vidrio y Cerámica**

GRANOLLERS
(Barcelona)

ECLIPSE, S. A.

Especialidades para la edificación

Av. Calvo Sotelo, 37 - MADRID - Teléfono 31 85 00

CARPINTERIA METALICA con perfiles especiales en puertas y ventanas

PISOS BOVEDAS de baldosas de cristal y hormigón armado patente «ECLIPSE»

CUBIERTAS DE CRISTAL sobre barras de acero emplomadas patente «ECLIPSE»

ESTUDIOS Y PROYECTOS GRATUITOS

VIDRIERA CON TENSOR

«SISTEMA GUILLOTINA»

Patentes 150.519, 163.580 y 197.129

En madera y perfiles de hierro especiales.



Aragón, 287 - Teléf. 27 70 48
BARCELONA

ARRREGUI H NOS

DECORACION

MUEBLES

PINTURA



TALLERES FERRER DEL RIO 33 (251321) EXPOSICION ALFONSO XII-10(510332)

Cierres Metalicos Telefono 2307
Apartado 97

Martinez Vazquez
Casa fundada en
1930 por
Rafael Martinez Vazquez

Cerrajería Artística de Taller y para obras. — Ondulado, Tubulares, Articuladas, Ballesta de varios sistemas

Oficinas: Buen Suceso, 26

Talleres: San Miguel Alto, 23. — GRANADA

MATERIALES Y TUBOS BONNA, S. A.

Diputación, 353

BARCELONA

Teléfono 25 53 73

Vigas y jacenas de hormigón armado y vibrado - Postes y otros elementos de construcción - Tubos de hormigón armado con forro de palastro para presiones altas - Tubos centrifugados y armados para presiones medias - Tubos centrifugados sin armar y tubos comprimidos mecánicamente para riegos y saneamiento

Fábrica en:

CORNELLA DE LLOBREGAT

Teléfono 98

ENRIQUE GARCIA SANTOS

Calfacción - Saneamiento - Ventilación - Elevadores de agua
Secaderos industriales - Quemaderos de menudos de carbón

Oficinas y Almacén: Calvo Sotelo, 58

Teléfono 3996

G I J O N

HUARTE Y CÍA.

S. L.

Capital: 8.000.000 Pesetas

MANUFACTURA CERRAJERA, S. A.

(M. A. C. E. S. A.)

Construcciones metálicas soldadas - Carpintería metálica
Cerrajería - Calderería - Mecánica en general

Talleres y Oficinas: Alonso Cano, 91 - Teléf. 33 48 41

M A D R I D

Casa Central: PAMPLONA
Plaza del Castillo, 21 - Tel. 1084

Oficinas en MADRID:

Av. de José Antonio, 76 - Tel 22 83 01

TORREGROSA

EMPRESA CONSTRUCTORA, S. A.

Donoso Cortés, 81

M A D R I D

Teléfono 24 84 48

JOSE A. MARTINO

APAREJADOR

VIGUETAS
PRETENSADAS
MARTINO



PIEDRA ARTIFICIAL
Tubos. - Postes. - Lavaderos. - Fregaderos.
Sistemas de forjado
construïdos en obra
(Aprobados por la D. G. A.)
Estructuras vibradas.
Mosaico hidráulico.
Piezas especiales

MADRID: Ctra. Aragón, 195-Tel. 263688
BARCELONA: Pedro IV, 344-Tel. 257612



MARCA REGISTRADA

DESECAMIENTO Y AIREACION

KNAPEN

SUPRESION DE LA HUMEDAD
AIREACION NATURAL AUTOMATICA

OFICINA TECNICA DE APLICACION
EXCLUSIVA PARA ESPAÑA:

Construcciones Angoso

Marqués de Cubas, 3 - MADRID - Teléfono 21 20 30

A. CABELLO Y COMPAÑIA S. L.

CANTERIA Y MARMOLES

Talleres y Oficinas:
Ramirez de P ado, 8
Teléfono 27 53 02

MADRID

M. CORCHO

SANEAMIENTO
CALEFACCION
VENTILACION

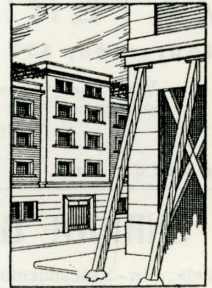
Calle Recoletos, 3
Teléfono 25 15 02

Madrid



• Rostar • CONSTRUCCIONES

CONSTRUCCIONES EN GENERAL
RECALCES - URBANIZACIONES



Víctor Pradera, 32

M A D R I D

Teléfono 33 55 56

"DUNA"

COMPAÑIA ANONIMA DE
CONSTRUCCIONES INMUEBLES

Edificios urbanos - Plantas industriales
Obras públicas - Construcciones Agrícolas

Miguel Moya, 8 - Teléf. 21 93 83

M A D R I D

SUCESORES DE CASTAÑON Y COMPAÑIA, S. A.
INGENIEROS

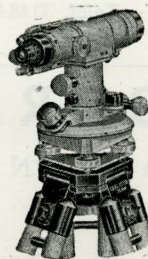
Casa fundada en 1902

TOPOGRAFIA - DIBUJO
ESCRITORIO - REPRODUCCION
MECANICA PLANOS

Avenida de José Antonio, 20,
y Reina, 8

Teléfonos 21 60 46 y 22 21 60

M A D R I D





SUCESORES DE CARLOS TORTOSA, S. A. EN MADRID

M A R M O L E S
P I E D R A S
G R A N I T O S

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS
DE ARTE Y DECORACION

TALLERES, EXPOSICION Y OFICINAS:

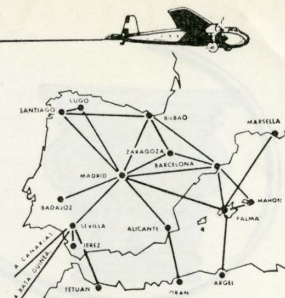
Avenida Dr. Esquerdo, 180 - Teléfonos 27 14 12 - 27 76 47

M A D R I D



TRANSPORTES AEREOS

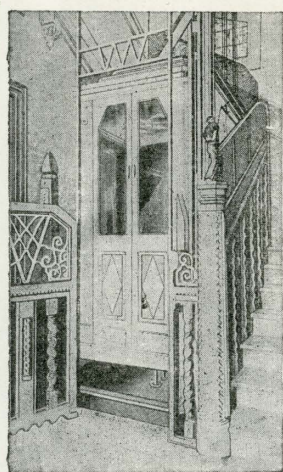
PASAJEROS Y CARGA
PENINSULA, ISLAS CANARIAS, BALEARES, MARSELLA, ARGEL, TETUAN, ORAN Y GUINEA ESPAÑOLA
INFORMACION Y VENTA DE PASAJES EN LAS DELEGACIONES Y AGENCIAS DE VIAJES



AVIACION y COMERCIO

ALCALA, 42 (Edificio Bellas Artes) • Telefono 31 70 00

EGUREN BILBAO



PROGRAMA
Ascensores corrientes y con micro a las paradas
Montacargas hasta 10.000 Kg.
Montaplatos
Montapapeles
Montacoches para garajes
Montacamillas para Hospitales
Reforma de ascensores antiguos
Conservación de ascensores

FABRICA DE ASCENSORES

MADRID VALENCIA SEVILLA LA CORUÑA
Barquillo, 19 Felix Pizcuela, 12 Calle Sierpes, 8 Riego de Agua, 3 y 11

Vidrieras de Hormigon vibrado
PAT. 157457

Bein
25 44 06
ARQUITECTURA EN CEMENTO
MALLORCA, 405
BARCELONA

O B R A S

EN GENERAL

Preciados, 32



Teléfono 22 06 83

PAVIMENTOS y REVESTIMIENTOS

Francisco Llopis y Sala

FABRICA: CALLE DE GRANADA, 31 y 33 • TELEFONO 27 39 36 • MADRID

Revista Nacional de Arquitectura

REDACTOR TECNICO: Javier Lahuerta, Arquitecto.

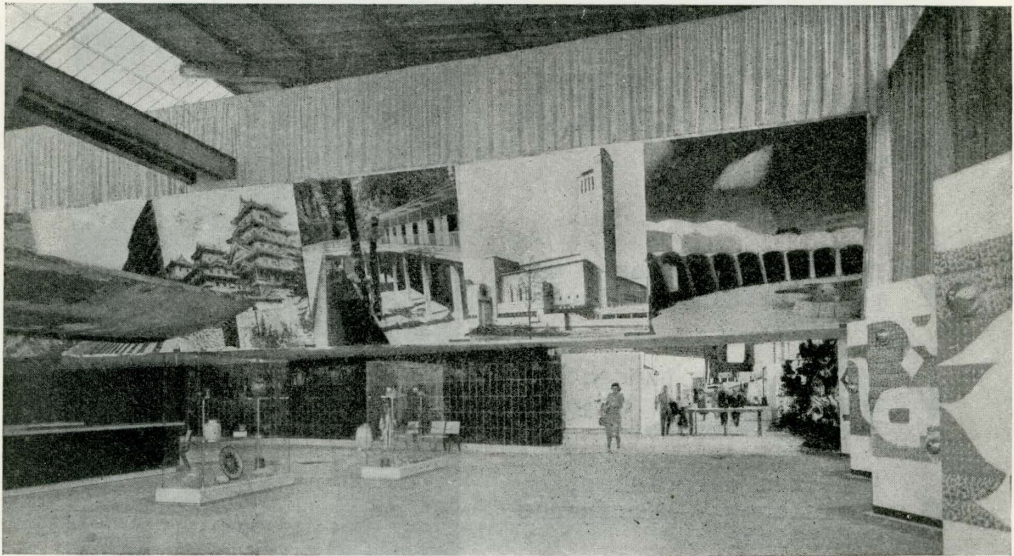
CORRESPONSALES: En Roma. Ramón Vázquez Molezún, Arquitecto y Joaquín Vaquero Turcios, estudiante de Arquitectura. En París. Pedro M. Irisarri, Arquitecto.

DIBUJANTES: José Luis Picardo y Fernando Cavestany, Arquitectos.

AÑO XII MARZO 1952 NUM. 123

DIRECTOR: Carlos de Miguel, Arquitecto

ORGANO OFICIAL DEL CONSEJO SUPERIOR DE COLEGIOS DE ARQUITECTOS DE ESPAÑA



Vestíbulo de ingreso al Pabellón Extranjero en la Exposición Constructa, de Hannover.

S U M A R I O

Editado por el Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid.
Cuesta de Santo Domingo, 3

Basílica Catedral en Madrid. ● R. de Aburto y F. A. Cabrero, arquitectos.

Exposición Constructa. ● R. Andrada, A. Guerrero y C. Iribarren, arquitectos.

Garaje Mola. ● F. Alonso Martos, arquitecto.

Casa de vecindad. ● R. Abaurre y A. Sota, arquitectos.

Trazados reguladores. ● J. Paz, alumno de Arquitectura.

Sesiones de Crítica de Arquitectura. ● F. Sáenz Oiza, arquitecto.

S U S C R I P C I O N E S :

España: 270 pesetas los doce números del año. Países de habla española: 300 pesetas. Demás países: 320 pesetas. Ejemplar suelto: Número corriente 25 pesetas y número atrasado 30 pesetas.

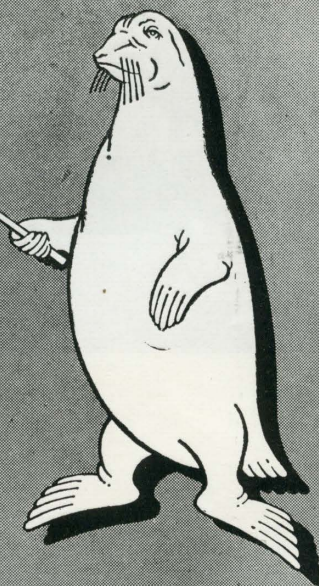
TALLERES: Gráficas Orbe, S. A. - Padilla, 82

La moderna técnica
de la construcción requiere
la aplicación de nuevos
materiales y
productos

ASFALTEX

FABRICA:

- ✓ Láminas, fieltros y papeles asfálticos impermeables.
- ✓ Hidrófugos y tapagote-ras, pinturas y materiales protectores.
- ✓ Asfaltos especiales, emulsiones y hormigones asfálticos.
- ✓ Pinturas asfálticas, bituminosas, y pinturas impermeabilizantes.
- ✓ Juntas, pegamentos, y pastas asfálticas impermeabilizantes.

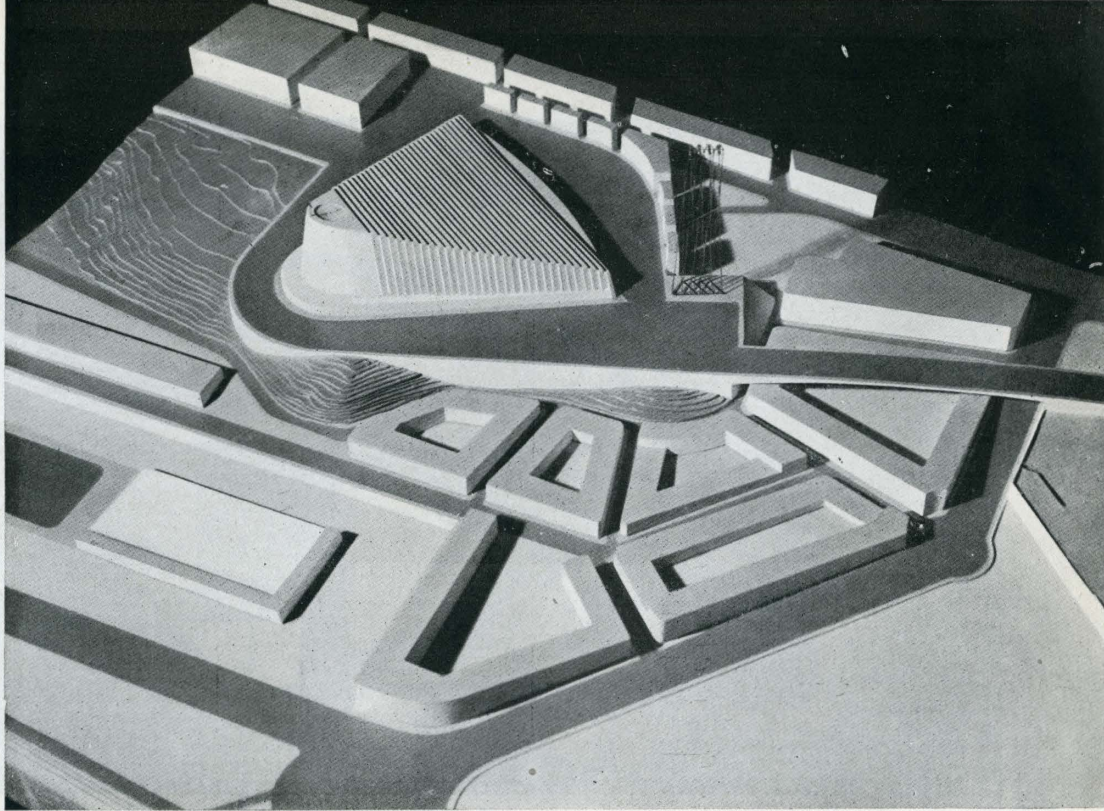


MANUFACTURAS

ASFALTEX



Av. José Antonio, 539 - BARCELONA - Teléf. 23 31 21 (3 líneas)



CATEDRAL EN MADRID

Proyecto presentado a la I Bienal Hispanoamericana de Arte

Rafael de Aburto
Francisco A. Cabrero,
Arquitectos

EMPLAZAMIENTO

1) Tiene que ser lugar destacado, de tal manera, que el templo afecte de manera decisiva a la silueta de la capital.

2) Enclavado en el corazón de la Villa. Esto es, en aquella parte de la misma que, por vieja, se considere patrimonio de todos; por histórica, tenga prestigio, y por los edificios representativos existentes, se pueda conceputar como noble.

3) Servido por amplias vías, no sujetas a la servidumbre del tráfico cotidiano.

Al ser elegido por nosotros el solar de la Montaña del Príncipe Pío, conseguimos incorporar la catedral a la fachada de Madrid. Pocos lugares como éste, con más presitigio ni dotado, como está, por los amplios y tranquilos paseos de Rosales y Bailén, enlazados por nosotros por un puente.

Al proyectar esto, no sólo se consigue salvar la intersección con la Cuesta de San Vicente, hoy calle de Onésimo Redondo (acceso a la capital por carretera y ferrocarril), sino que con esto plasmamos la continuidad del paseo cornisa por la fachada, de la misma for-

ma que lo hace el Viaducto al llevarnos a San Francisco el Grande.

ESTETICA

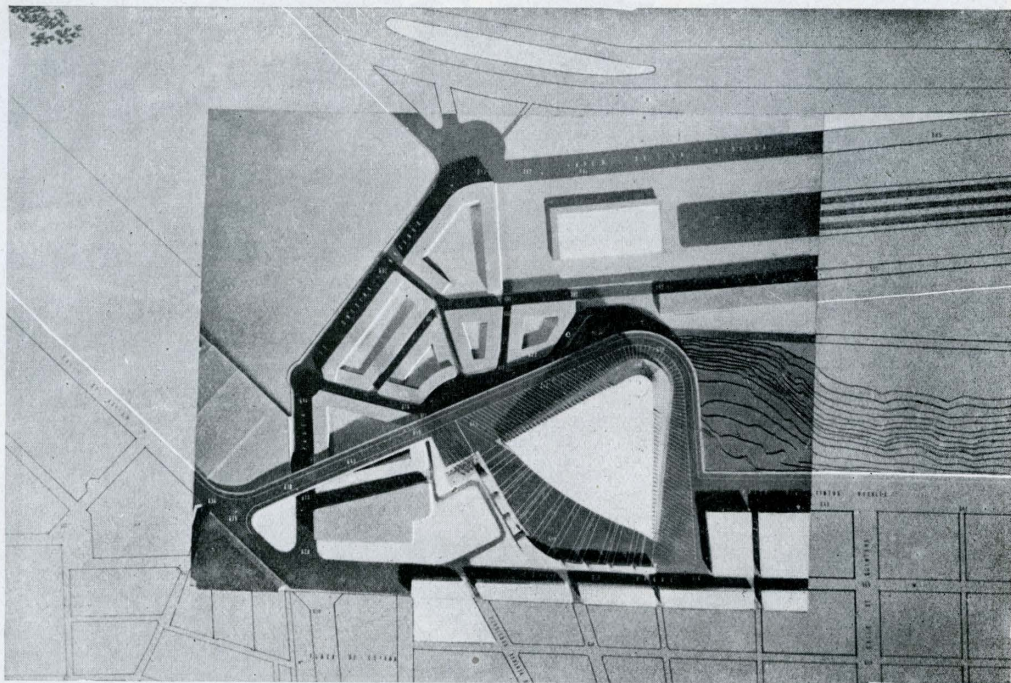
Está demostrado hasta la saciedad que los profanos sólo comprenden la arquitectura que han visto desde su infancia, y también que hace falta una sensibilidad educada para aceptar con agrado una novedad en materia de composición.

Teniendo en cuent esto, nosotros no pretendemos que nuestro proyecto fuese popular, sino, por el contrario, aportar una emoción nueva en formas, y que no es precisamente el resultado de una especulación caprichosa, sino un efecto, el más sencillo, del estudio lógico de la compleja función de una catedral, como monumento litúrgico y edificio utilitario, que no puede ser malograda en aras de un aburrido mimetismo.

PLANTA

No hay duda que una de las razones principales de la forma en planta de un templo se deriva del problema constructivo de cubierta de grandes espacios.

En la antigüedad, esta necesidad de cubrir tenía gran-



Antes, un plano sólo accesible a la imaginación de los técnicos. Hoy, con la vista de águila a nuestro alcance, la planta cobra su trascendencia, y descubrimos; sobre todos los argumentos expuestos, la imagen de Nuestra Señora en el paisaje de Madrid.

des limitaciones, y no tuvieron, por tanto muchas ocasiones de especular con la planta ideal. Por tanto, al contar hoy con tan amplia libertad como nos brinda la técnica de nuestros días, sería grave error el copiar los antiguos modelos sin tratar antes de superarlos.

La planta en cruz griega o latina no es la usada en los primeros templos cristianos, sino que lo fué la basilical. Si aquélla supone una buena solución para rematar la cubierta con cúpula o linterna (colocada en el encuentro de las naves o cruceros), no resuelve el importantísimo problema de composición, de destacar al exterior la situación exacta del presbiterio, colocado lógicamente en una cabecera de las naves.

Cualquier otra forma regular, como el círculo, la elipse, el poliedro, etc., adolecen del grave defecto de no contar en su geometría ningún punto destacado con propiedad singular con relación a los demás (como no sea el centro, rechazado por la liturgia) para el emplazamiento adecuado del presbiterio. Esto es, el altar o trono del Señor debe ocupar el lugar destacado que le corresponde, que se valora por comparación con los que le circundan. La simple geometría de la planta, además de establecer un orden matemático necesario para la construcción del templo, debe, asimismo, plantear un

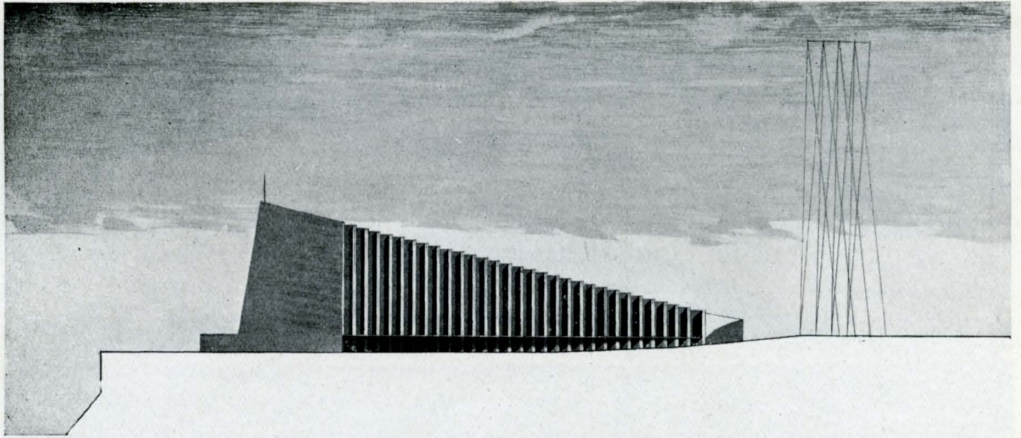
orden filosófico que destaque la jerarquía posicional de lugar tan eminente.

Sólo la forma de sector circular elegida por nosotros soluciona la cuestión, al presentar como lugar adecuado el vértice del mismo, que es, al mismo tiempo, punto de intercesión del haz de rayos plasmados por los pasos longitudinales de circulación.

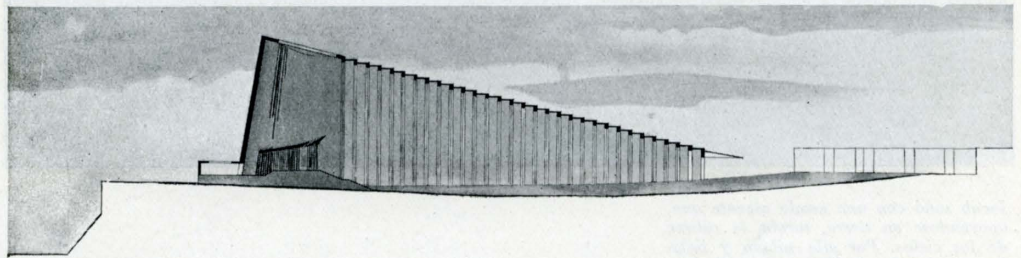
VOLUMEN

Un volumen en un sólo espacio, un sólo ámbito unicelular que favorece la comunión espiritual de los fieles, la perfecta visibilidad desde cualquier lugar y simplifica notablemente el constante problema acústico. Cuestiones irreconciliables con la traza de las antiguas catedrales, lo que las hace con el mismo volumen de fábrica, de mucho menos rendimiento en la cuestión hoy tan importante, como es la recepción del mayor número de fieles (1).

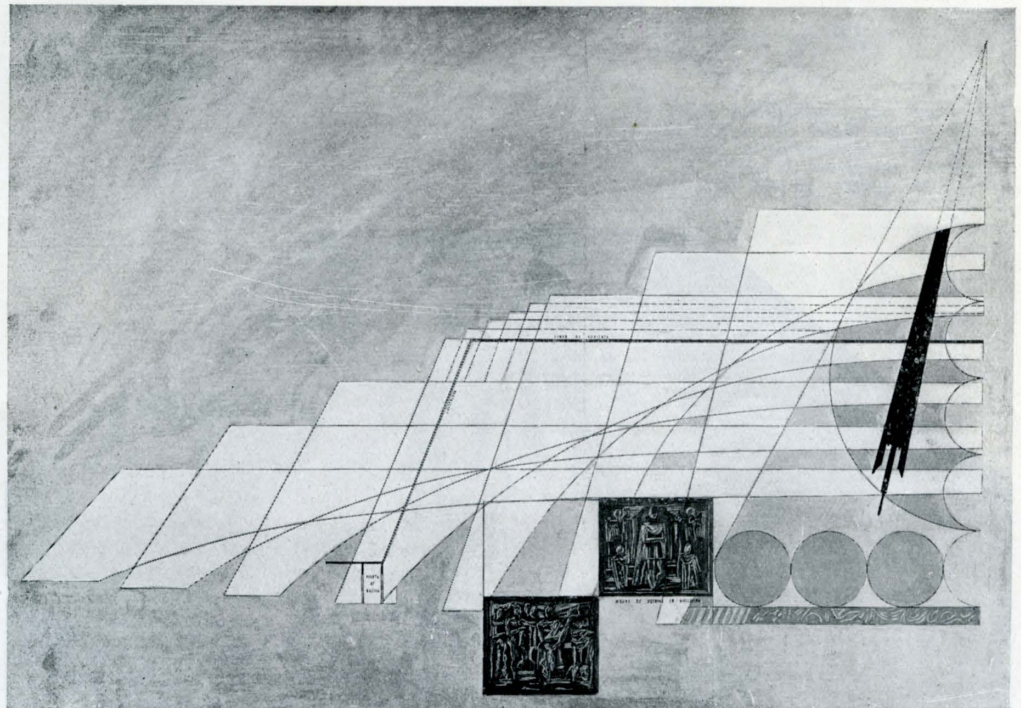
Como la estructura está formada por pórticos con el intradós en curva, que va aumentando en altura al disminuir simultáneamente el vano, coincidiendo el más alto con el presbiterio; la cubierta será, en síntesis, un plano inclinado con el contorno a semejanza de la plan-



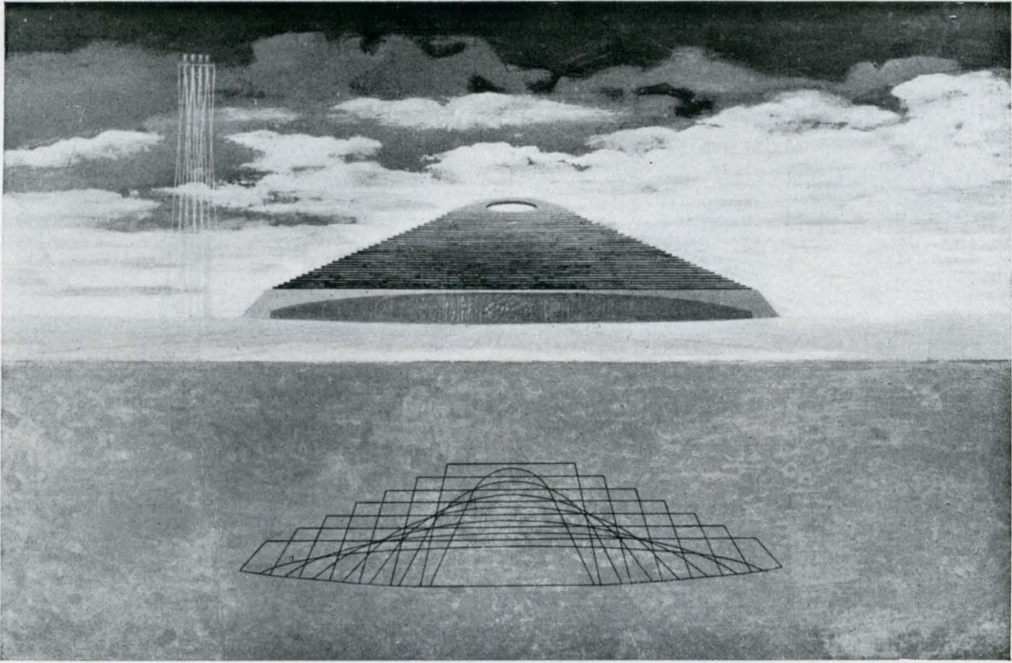
Alzado lateral.



Sección longitudinal.

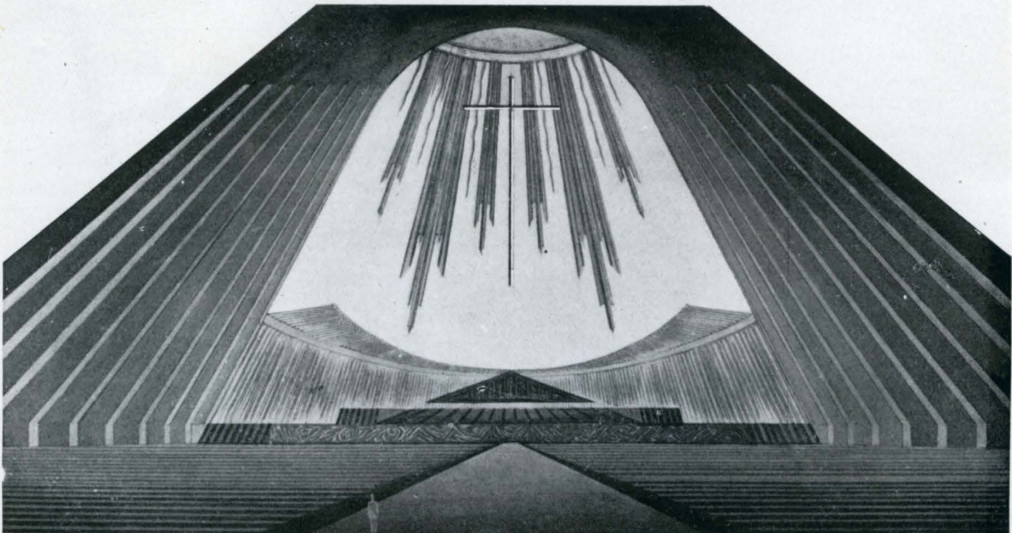


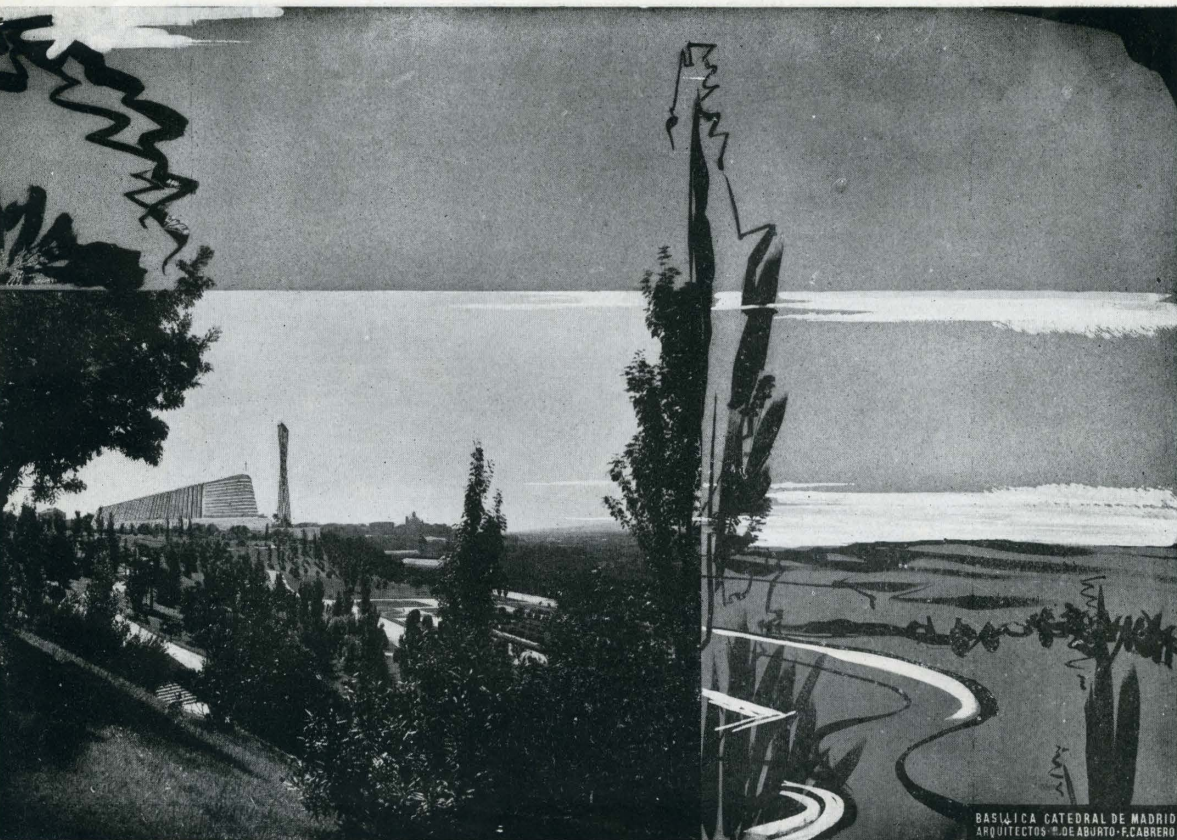
Trazado regulador del arco de triunfo.



Jacob soñó con una escala gigante que, apoyándose en tierra, tocaba la cabeza de los cielos. Por ella subían y bajaban los ángeles de Dios..., y en lo alto, Yavé, el dios de Abraham...

Despertando atemorizado, dijo: «¡Qué terrible es este lugar! No es sino la casa de Dios y la puerta de los cielos», y, tomando una piedra, la alzó en memoria..., llamándola Casa del Señor.





Hacia el mar de Madrid, cuya orilla es el paseo de Rosales, avanza la nave de la basílica catedral.

ta, y el espacio interior estará limitado por una superficie reglada, cuyas directrices lo constituyen las dichas curvas intradós. De tal modo, que la intersección de tal superficie reglada, límite de las visuales posibles con el fondo curvo del presbiterio, permiten el desarrollo del altar visible en toda la altura de aquél.

ORGANIZACION DEL SUELO Y CIRCULACIONES

El suelo es ligeramente cóncavo, con lo que, además de la posición elevada que ocupa el ara, mejora las perspectivas.

Esta curva se prolonga al exterior, afectando, por tanto, a la plaza aneja a la fachada de acceso, la cual, gracias a un sistema de puertas en guillotina, que se esconden en el suelo, puede quedar completamente diáfana, si así lo requieren las grandes solemnidades, con

lo cual todos los fieles situados en la plaza quedan efectivamente incorporados a la ceremonia.

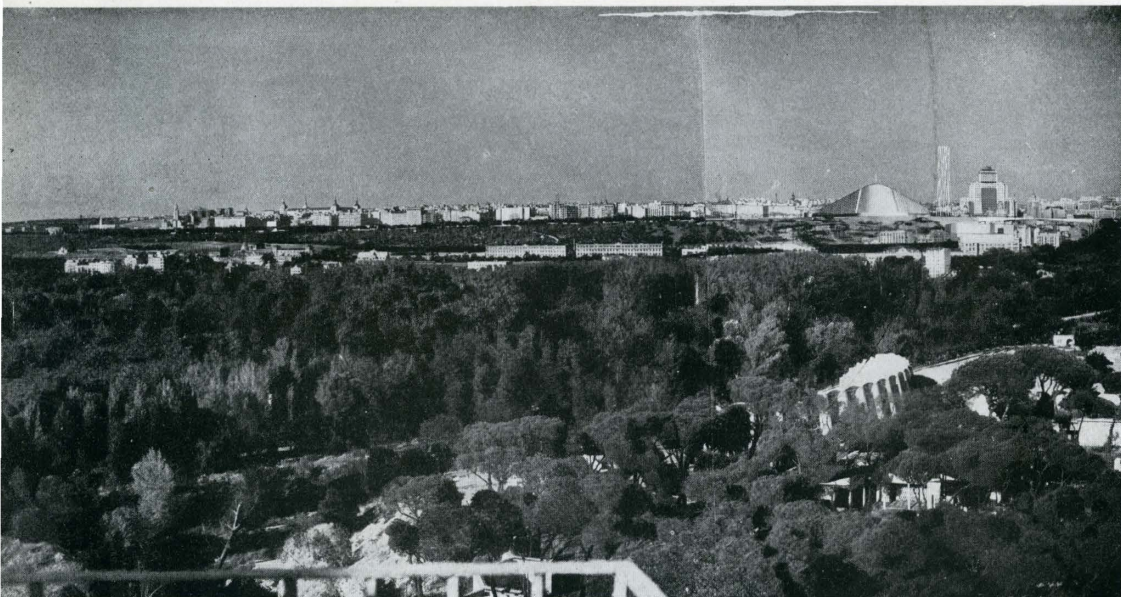
Las salidas se prevén por los laterales, lo que supone que el público, en su circulación, no sufrirá interferencias ni dará la espalda al altar.

LUZ

El presbiterio queda iluminado por un gran ojo cenital, y la nave, por cristalerías laterales, así como también con los lucernarios cenitales que sean precisos. De esta forma los fieles, al mirar al altar, nunca serán deslumbrados por luces de frente.

ACUSTICA

Ya hemos apuntado que, por el hecho de tratarse de un sólo ámbito, el problema acústico se simplifica no-



La ciudad es algo vivo y, por tanto, de faz cambiante. Este es el gesto que proponemos momentáneamente para la capital.

tablemente en comparación con los templos de varias naves, que implican pilares interpuestos.

Otra ventaja, debida a la estructura, es la de no presentar superficies cóncavas (bóvedas y cúpulas), tan usuales en edificios de esta clase, por los fenómenos de concentración de ondas sonoras que ocasionan. La única superficie cóncava que existe es la del fondo del presbiterio. Pero, por ser precisamente pantalla reflectora del coro, lejos de ser inconveniente, constituye una buena disposición.

El gran inconveniente acústico, en principio, de este templo, son sus grandes dimensiones, por la relación que tiene con el tiempo de reverberación.

Para corregir esto, ayuda notablemente el que la superficie de paredes y techos, muy subdividida y quebrada, presente condiciones favorables para variar a nuestro antojo tanto la intensidad como la dirección de las reflexiones, y si a esto se añaden las medidas usuales para aumentar el índice de absorción, como son los paneles encajonados, de gran profundidad, que pueden constituir la cubierta entre cada dos pórticos, creemos bastaría para reducir el tiempo a una cifra algo inferior a diez segundos, que, si no es admisible para un teatro o cine, tiene su aliciente en un templo religioso.

Por último, diremos que el emplazamiento, lejos del tráfico urbano, favorecen el debido aislamiento del ex-

terior, que, en caso contrario, supondría un gran dispendio económico.

ALTAR MAYOR

Está constituido esencialmente por una cruz gigantesca sostenida por un haz de rayos que la enmarcan.

A este respecto, tenemos que aclarar que el gran retablo tradicional en España no es precisamente la solución más canónica, según reza la liturgia. Siéndolo, en cambio, la cruz, como único atributo. Y nosotros añadimos el pequeño retablo para albergar la imagen de San Isidro, despegado de aquélla, sin el cual sería difícil la colocación del santo patrono.

Otra norma que dicta la liturgia es la colocación del coro detrás del altar, y así lo hemos hecho, con el gran órgano adaptado al fondo curvo del presbiterio.

CAMPANARIO

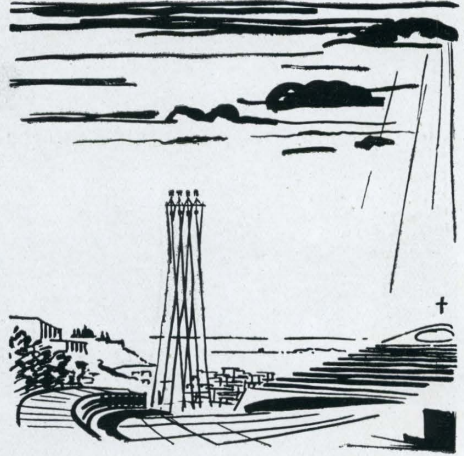
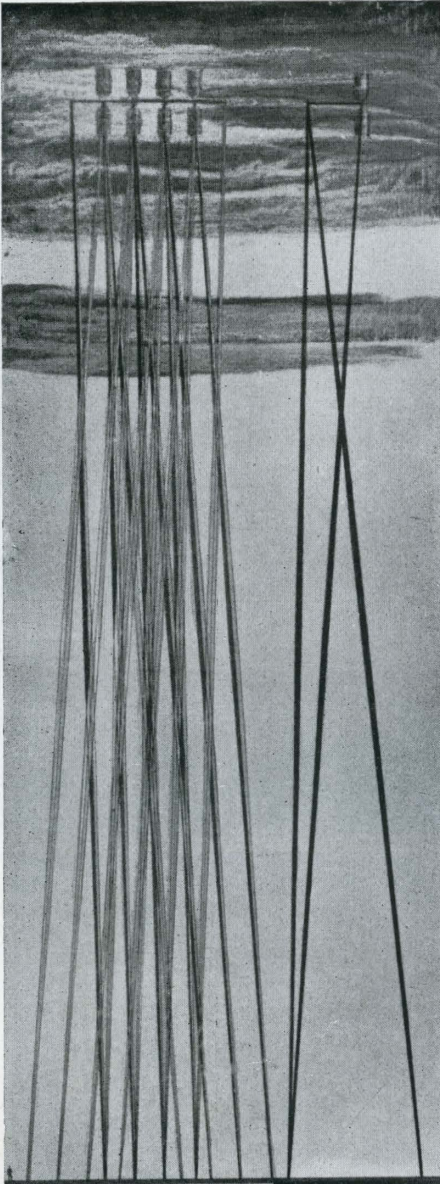
Por primera vez el campanario no tiene más fin que elevar su música de llamada y congregación a la mayor altura posible. Al ser perfectamente diáfano y no constituir la vulgar torre, el cometido de la altura se podrá conseguir de manera más eficaz por lo económica.

Está formado por repetidas triangulaciones de esbeltas bielas de acero que sostienen unos ejes donde giran las campanas, apareadas, como mejor solución mecánica.

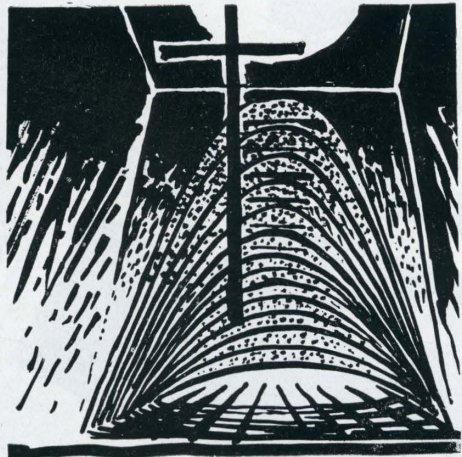
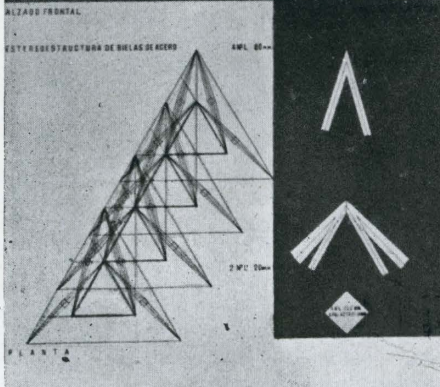


La traza, que para una sala de espectáculos puede servir entre otras igualmente buenas, resulta ser solución única para un templo gigante.





Campanas al vuelo, campanas en la altura. Ni torre, ni espadañas, ni campanil. Solamente un instrumento musical muy alto que se llama campanario.



CONSTRUCTA

La primera Exposición de la Construcción celebrada en Alemania después de la guerra. HANNOVER, 1951.

Ramón Andrada, Arturo Guerrero y Casimiro Iribarren, Arquitectos.



La Exposición «Constructa», de Hannover, ha sido, fundamentalmente, un toque de atención dado por los técnicos al pueblo alemán para informarle del terrible problema, planteado por la guerra, de la construcción de viviendas y de las medidas radicales que hay que adoptar para llegar a una buena solución, prescindiendo de todas las orientaciones pasadas, que han considerado fuera de la realidad, advirtiéndole que, en el futuro, la responsabilidad de llevar a feliz término este gran programa recae exclusivamente en el Estado. Los técnicos consideran que el problema está ya bien enfocado y que ahora es el Estado el que tiene la palabra.



Está situada la «Constructa» en el centro de un hermoso parque, en las afueras de la ciudad, Hannover, y dispuesta con la amplitud y claridad suficiente para facilitar la comodidad del visitante.

La ciudad de Hannover tenía antes de la guerra, el medio millón de habitantes, aproximadamente. Al terminar ésta, la población era de unos doscientos mil. En la actualidad, vuelve al medio millón.

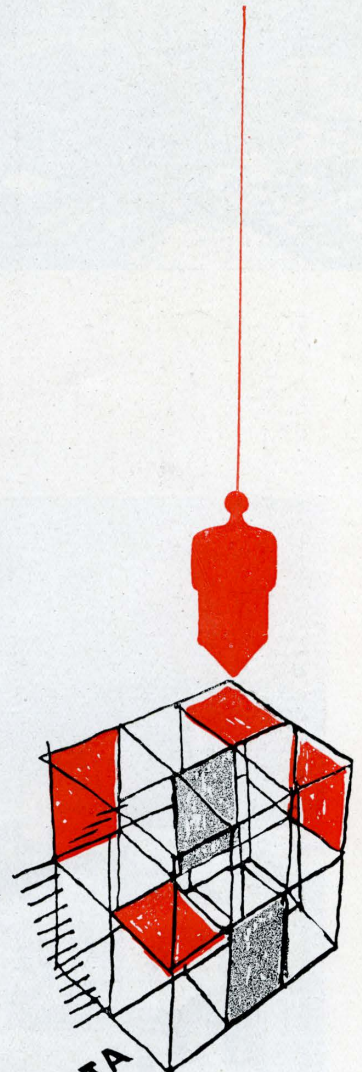
Se extiende en una gran superficie, con trazado urbano muy característico, entre grandes zonas verdes. Toda esa gran extensión es ahora un montón de ruinas perfectamente saneadas, ordenadas y, a veces, hasta desaparecidas. Y, de cuando en cuando, fachadas sin fondo y torres, elementos verticales que acentúan más aún la ruina. Todo cayó en dos noches.

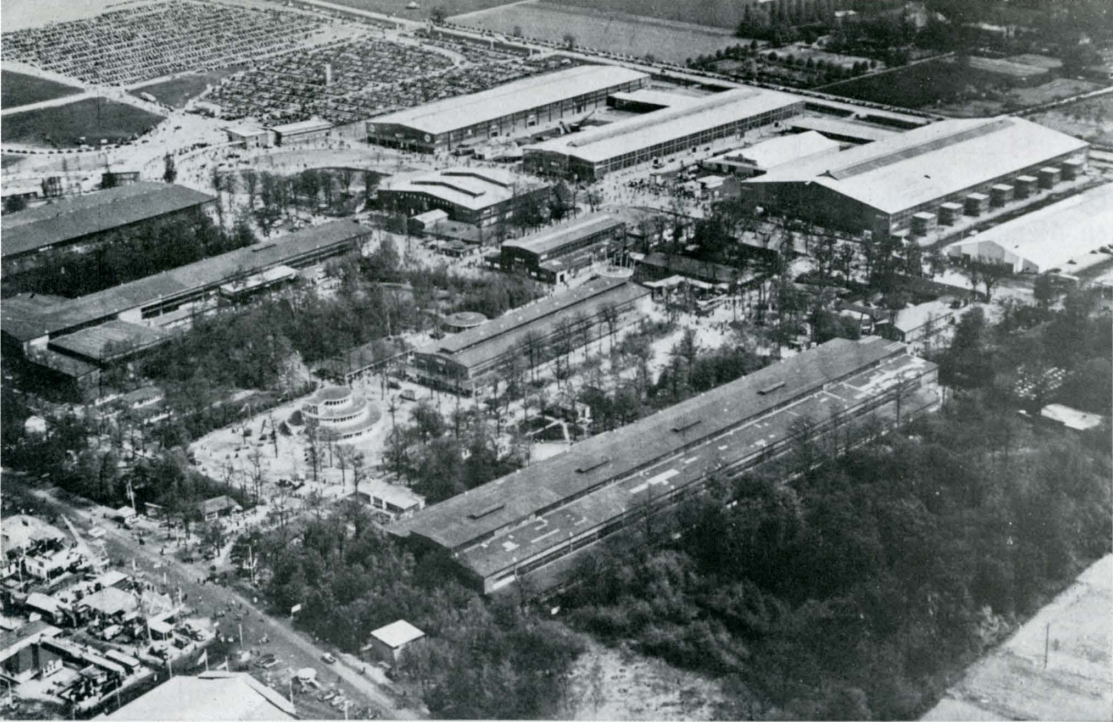
La inmensa tarea que afrontan es la de levantar una nueva ciudad. Naturalmente, el problema lo estudian con gran detenimiento para llegar a la solución óptima. En las ruinas del Stadthalle hay una exposición de maquetas, en las que se sigue una completa lección de urbanismo con el proceso de formación de la ciudad a través de la Historia, el impresionante estado en que quedó después de la guerra y fases sucesivas de su reconstrucción hasta el logro del Hannover futuro, ciudad nueva.

En cuanto a construcción, han probado toda serie de combinaciones, buscando la más favorable económicamente para levantar los nuevos edificios. Así han tanteado construir en los antiguos emplazamientos, aprovechando cimentaciones existentes, utilizar materiales de las ruinas, perfectamente clasificados, etc.



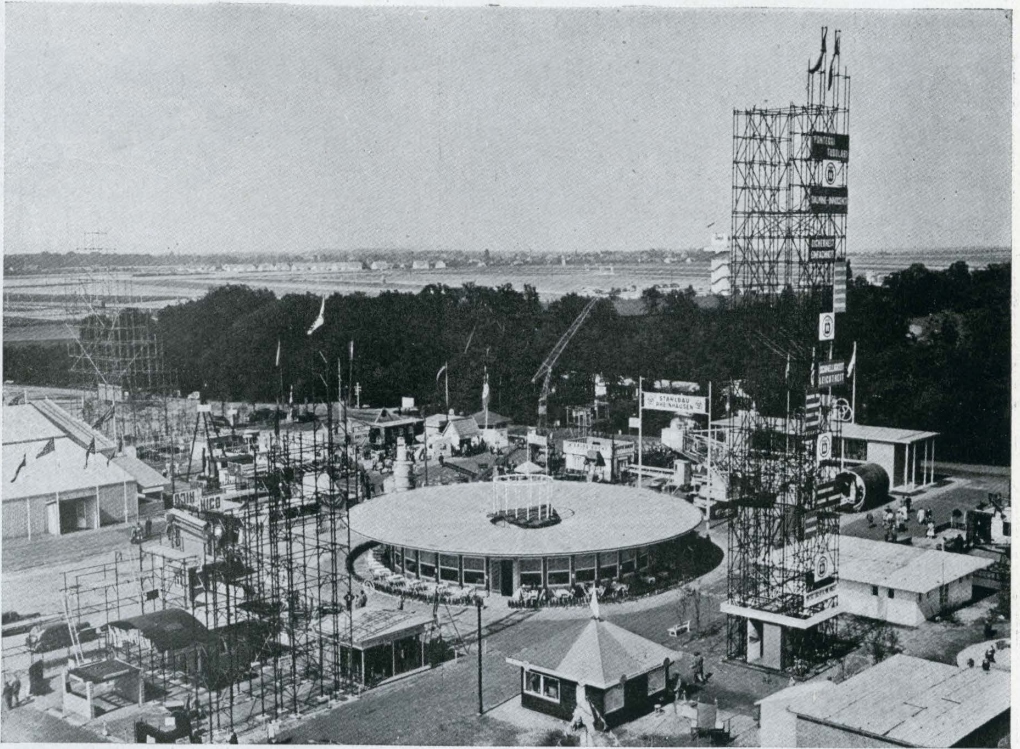
La superficie total ocupada por la Exposición es de 500.000 metros cuadrados, de los cuales 50.000 pertenecen a los pabellones. Su coste total ha sido de 5 millones de marcos. Esta cifra se esperaba cubrirla con la subvención estatal inicial de 2 millones, con un millón que aportaron las casas expositoras y el resto a conseguirse por la recaudación en taquilla.





Vista aérea de la Exposición Constructa. Al fondo, a la izquierda, la zona de aparcamiento, amplísima, y, como se aprecia, repleta de vehículos. Abajo, los accesos a la Exposición. A la derecha, el pabellón de información. La Constructa estaba emplazada a varios kilómetros de la ciudad de Hannover, en pleno campo, y por ello todos sus servicios e instalaciones pudieron disponerse con la necesaria holgura.





Pormenor de la Constructa en la zona de instalaciones particulares. En el centro, un restaurante.

Los accesos existentes desde la ciudad resultaban insuficientes, y por ello fué necesaria la construcción de una nueva carretera capaz de absorber el intenso tráfico que se iba a originar. En terrenos de la Exposición estaba organizado un vasto aparcamiento para cinco mil vehículos, debidamente clasificados. A través de una amplia marquesina de planta curva, donde se situaban las taquillas, se entraba a una gran plaza ordenadora, en la que un pabellón general ofrecía al visitante todos los servicios de información, correos, teléfono, cambio de moneda, etc. De esta gran plaza parten las dos principales arterias de circulación, que conducen a los distintos pabellones. Estos accesos no han sido proyectados solamente para las jornadas del certamen, sino que también se previeron para su empleo en los días de montaje y desmontaje del material expuesto, verificándose estas operaciones con un mínimo de tiempo, y pudiéndose utilizar los distintos locales para diversas Exposiciones al año, consiguiéndose de esta manera un rendimiento indiscutible.

Los pabellones, de formas puramente funcionales, están trazados con el exclusivo fin de poder albergar en su interior los trabajos expuestos, concediendo mayor importancia al contenido que al continente, y empleando este último únicamente, de una manera práctica y directa, para mejor alojar, servir y organizar el primero. En principio, la idea no está mal. En la realidad, estos pabellones resultaban, con exceso, unas naves industriales, que perjudicaban al aspecto y tono del conjunto.

TEMAS TRATADOS EN LA EXPOSICION

Como norma general, la Exposición no contiene las experiencias adquiridas en el pasado. Su finalidad ha sido la de concretar los problemas que están plantea-

dos en la actualidad y los previsibles en el curso de los próximos años.

Comprendía las subdivisiones siguientes:

A) *Planificación nacional y regional.*

B) *Urbanismo, ciudades obreras y viviendas baratas.* Esta sección quedaba subdividida según los temas generales, y no en función de los aspectos locales:

- 1) Factores fundamentales y relaciones de interdependencia. El hombre, el sol, el agua, el campo, la ciudad.
- 2) Superficies al aire libre.
- 3) Construcciones, viviendas económicas y barrios comerciales.
- 4) Servicios municipales.
- 5) Comunicaciones.
- 6) Legislación urbanística.
- 7) Economía de la construcción.
- 8) Iniciativa privada.
- 9) Técnica de la planificación.
- 10) La ciudad y el paisaje.

C) *La vivienda.*

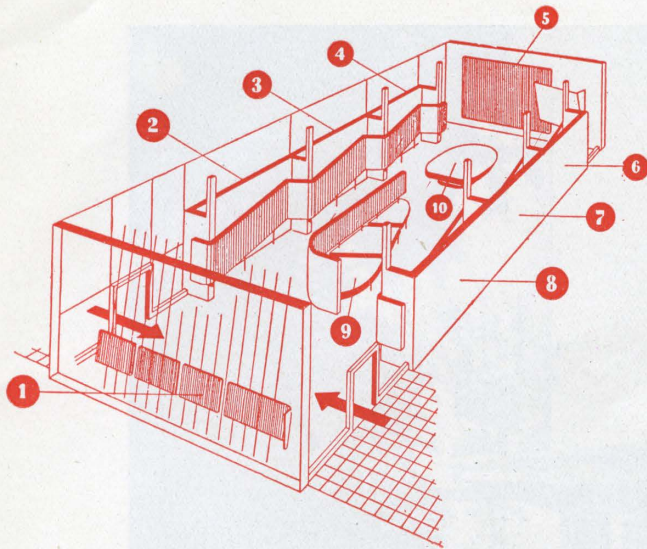
- 1) La vivienda desde el punto de vista de su desarrollo cultural, económico, social y arquitectónico.
- 2) Creación de viviendas por iniciativa privada y por el Estado.
- 3) Modo actual de financiación de proyectos y estudio de los alquileres.

D) *Técnica de la construcción.*

- 1) Industria de los materiales de la construcción.
- 2) Materiales y tipos de construcción.
- 3) Maquinaria auxiliar.



Uno de tantos rincones del recinto que, la fabulosa ayuda de la Naturaleza, hace tan gratos al visitante. Aquí, en España, y especialmente en nuestra Castilla, todo ha de hacerse por las buenas, sin ayuda ni colaboración de nadie. Aquí trabajamos como da el "Litrí" su célebre pase, a cuerpo limpio, con la muleta tapada.



El pabellón de Berlín. 1. Berlín 1951. 2. Historia de Berlín. 3. La City. 4. Industria. 5. Plan general. 6. Vivienda. 7. Espacios verdes. 8-9. Tráfico. 10. Destrucciones.

- 4) Estudios sobre nuevos materiales.
- 5) Standardización.

E) *La construcción en el dominio de la artesanía, de la industria y del comercio de materiales.*

F) *Sección extranjera.*

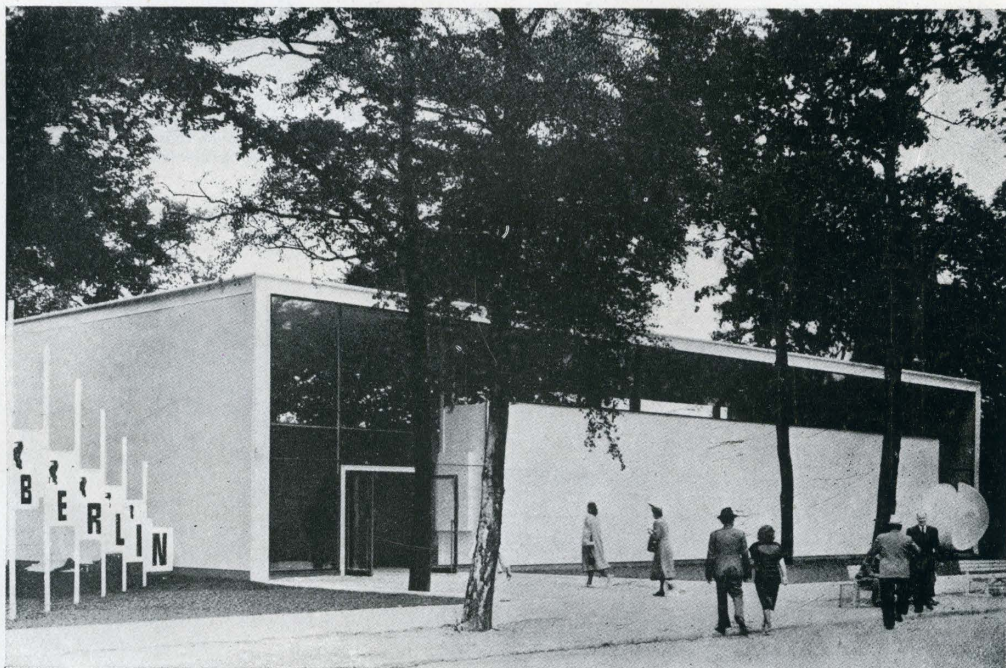
G) *Secciones especiales.*

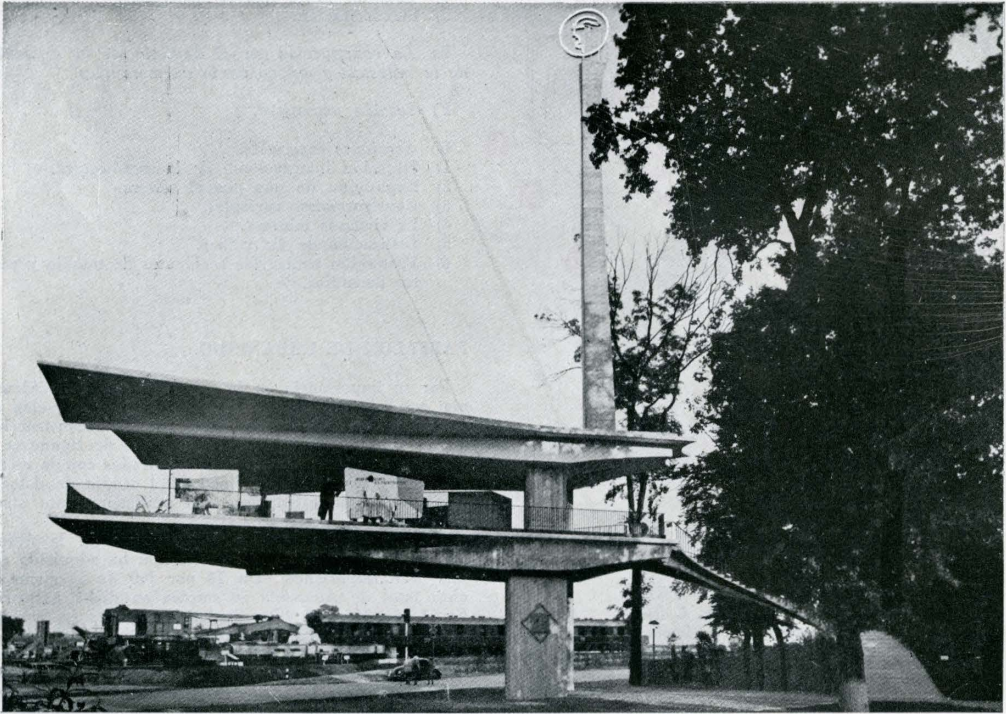
- 1) Situación internacional de la arquitectura.
- 2) Exposición de una ciudad obrera.
- 3) Construcciones agrícolas.
- 4) La vivienda mínima.
- 5) Utilización de las ruinas.
- 6) Protección contra los accidentes de trabajo y contra incendios.

PABELLON DE URBANISMO

Por su importancia en la economía actual de Alemania, resaltaba el pabellón dedicado a la planificación de ciudades. Los estudios realizados para la reconstrucción de las zonas destruidas en las ciudades de Hannover y Berlín son interesantes, y están realizados con la escrupulosidad típica de los alemanes. El acopio de datos y los estudios de estadística eran verdaderamente abrumadores.

Después de las grandes destrucciones de la última guerra, la industria de la construcción ha adquirido allí una gran importancia. Un 10 por 100 de la mano de obra total de Alemania se emplea en dicha industria. En el año 1950, el valor de las inversiones en la construcción fué de 8.500 millones de marcos (al cambio actual, alrededor de 100.000 millones de pesetas), mil millones más que el año anterior. Para el presente año quieren alcanzar la cifra de 12.000 millones de marcos (casi 144.000 millones de pesetas). La construcción de viviendas ha significado un gran desarrollo en múltiples actividades, y es hoy considerada como un gran factor en la producción nacional. Durante los últimos años, la construcción de 355.000 viviendas ha sido un paso gigantesco en la reconstrucción. Esto ha traído



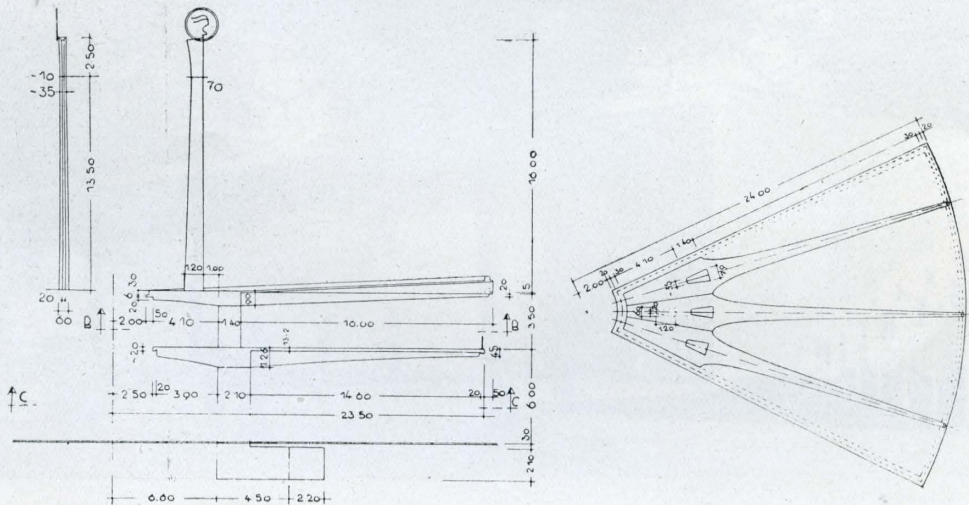


consigo una gran demanda de materiales de construcción, habiéndose alcanzado en 1950 la misma cifra de producción que en 1936.

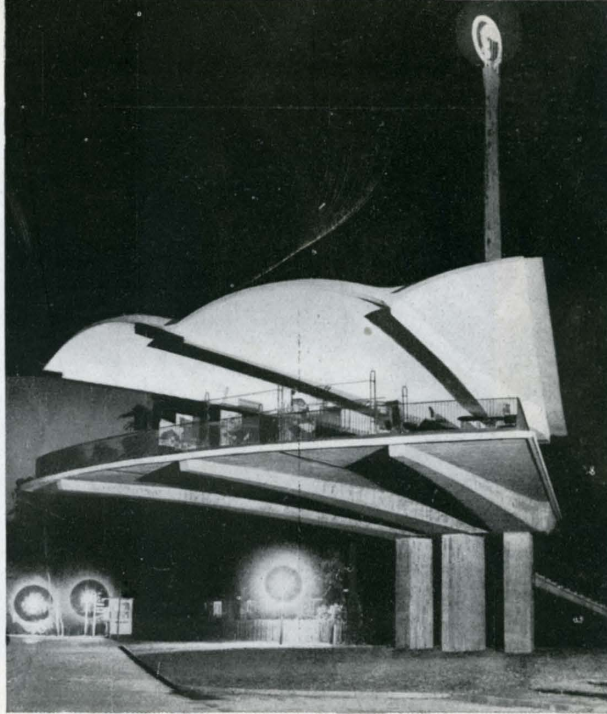
En cuanto a la calidad de la planificación de los nuevos núcleos urbanos, domina una idea de poca satisfacción, con la orientación que actualmente se da al problema En general, se reconstruyen las zonas periféricas

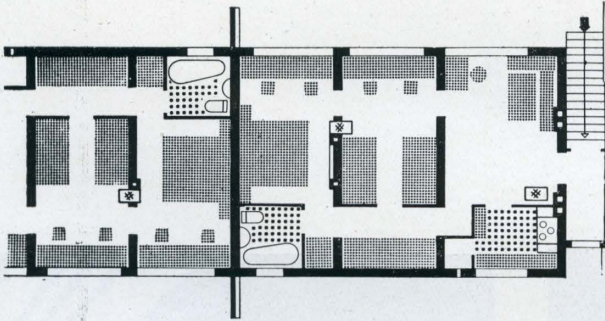
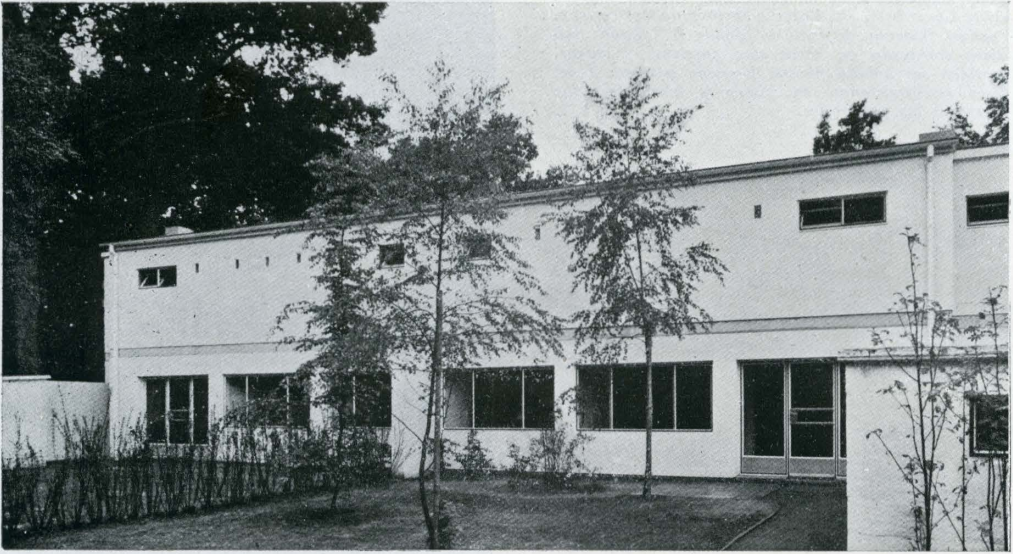
de las ciudades damnificadas, abandonando los antiguos cascos urbanos, por su mayor dificultad, complicación y carestía. Con ello se plantean grandes problemas higiénicos, económicos y de transporte, cuyas soluciones se resumen en la necesidad de una mejor política del suelo, el estudio más afinado del aspecto financiero y la simplificación de los métodos burocráticos a seguir.

Planta y alzado de la Torre-Insígnia de la Industria del Cemento. Arquitectos: Gutschow y Finsterwalder. El mástil, descentrado con respecto al apoyo, intranquiliza innecesariamente la contemplación del conjunto.



Toda Exposición ha de tener sus "alardes". Aquí en la Constructa, sin llegar a lo fantasma del reciente Festival Britania, de Londres, donde el "alarde" hubiera consistido en hacer algo corriente y vulgar, también ha habido alguna pequeña pirueta. Tales estas construcciones, en hierro y hormigón, que muestran las fotografías.





Casas en fila para dos familias. Superficie útil, 56,5 metros cuadrados. Arquitectos, hermanos Luckhardt.

PABELLON DE TECNICAS CONSTRUCTIVAS

Está dedicado a mostrar las nuevas técnicas constructivas que han venido impuestas por las actuales necesidades y por el empleo de nuevos materiales de construcción.

Entre los trabajos más interesantes que figuran en este pabellón se encuentran los estudios realizados sobre la racionalización del formato y dimensiones de los elementos constructivos (ladrillos, bloques cerámicos, escuadrías de madera, etc.), un estudio económico del coste en función de la altura de edificación y del ancho de crujías, empleo de nuevos tipos de maquinaria auxiliar, etc.

Anejo a este pabellón se encontraba el stand de la Zementindustrie, verdadero alarde de las posibilidades constructivas del hormigón.

PABELLON EXTRANJERO

La aportación extranjera a la Exposición fué de relativo interés. En un gran pabellón de tipo industrial, con planta rectangular y de gran altura de techo, se expusieron los trabajos de los distintos países que concurren a este certamen. Bastantes de las cosas expuestas son ya conocidas por las publicaciones en libros y revistas.

Austria hace un profundo estudio gráfico del país (relieve, hidrografía, densidad de población, bosques, cultivos, climas, etc.) y una muy completa planificación

de la región del Worther See, con la reconstrucción de la ciudad de Klagenfurt, proyecto que se encuentra ya en un estado de realidad bastante avanzado. Planteados concienzudamente los problemas, las soluciones se exponen en soberbio stand, que destacó por la claridad de los planos y por la limpieza y brillantez de su presentación.

También era interesante la resolución de los problemas urbanísticos que presentó Holanda, con una cuidada y correcta exhibición.

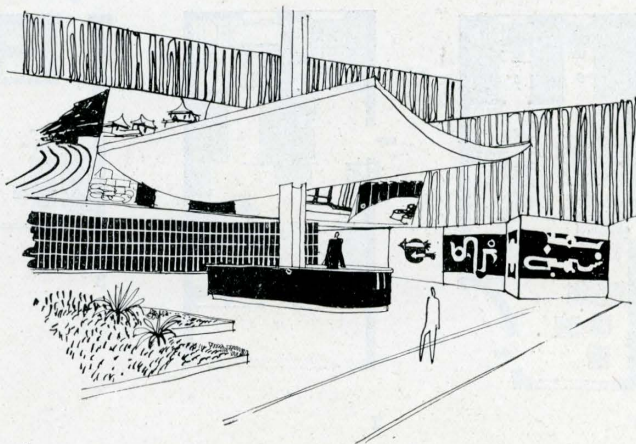
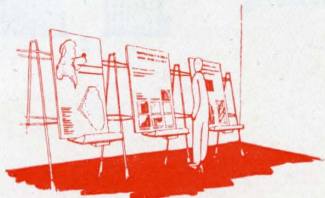
Suiza y Noruega mostraron arquitecturas de características análogas. Más fría la noruega, más sentida la suiza, pero las dos profundamente humanas y lógicas. Arquitectura hecha para los hombres, no para los espectadores; con sentido común y con sencillez.

El conjunto español destacó por la calidad de las obras expuestas, casi todas ya realizadas; pero desmerecía tremendamente junto a los otros países, por la pobreza de su presentación, y la falta de documentos. Sólo se exhibían unas fotografías sin la necesaria complementación de los planos y maquetas.

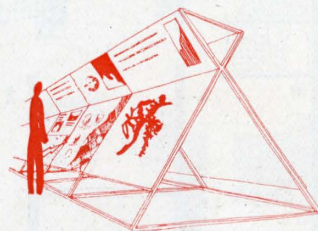
Muy alejada de nosotros está la arquitectura del Japón, de la que interesa la originalidad de su presentación y el cuidadoso montaje de todos sus trabajos.

Los Estados Unidos muestran muy pocas cosas, y todas ellas conocidas, por haber sido publicadas hace tiempo y reiteradamente en numerosas revistas. Ninguna novedad, pero una presentación espectacular y atractiva.

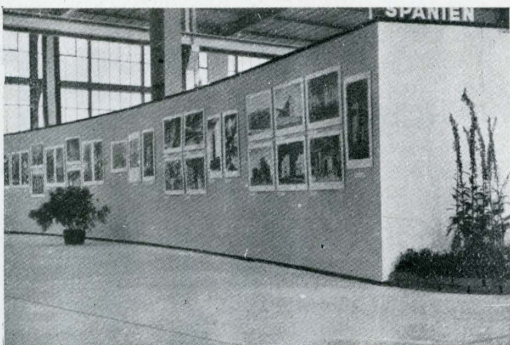
EL PABELLON EXTRANJERO



JAPON

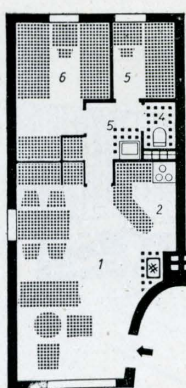


HOLANDA

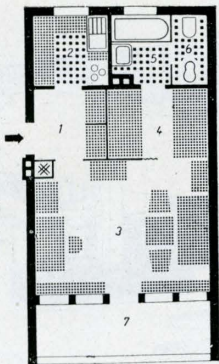


ESPAÑA

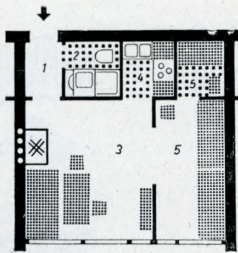
Este pabellón, con importancia en cuanto a sus dimensiones y ubicación, no era de lo más interesante que se presentaba en la Constructa. Quizá influya en esta apreciación el mal efecto que nos produjo nuestra pobre aportación. Malo, no por la calidad de las obras expuestas, que, ciertamente, hacían un efecto estupefaciente la mayoría de ellas, sino por la pobreza de medios con que estaban presentadas. A una Exposición como ésta, para la que los austriacos, por ejemplo, tuvieron un equipo de sesenta personas, entre arquitectos y ayudantes, trabajando siete meses seguidos, hay que concurrir con armas análogas, o, de no ser así, es mejor abandonar. Independientemente de todo ello, los demás países no ofrecieron ninguna novedad. Todo lo presentado está visto, hasta el cansancio, en las revistas extranjeras. Y la presentación, en general, lujosa y rara, como parece ser que debe hacerse. Un párrafo especial para la instalación holandesa, muy cuidada, atrayente y clara.



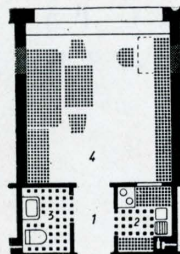
1



2



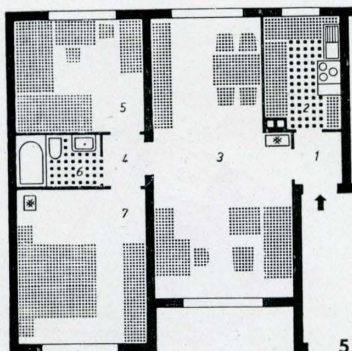
3



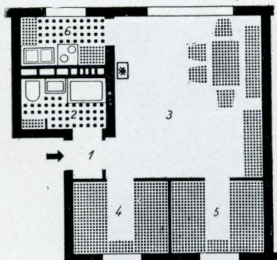
4

mas. Superficie útil, 30,4 metros cuadrados.

4. Vivienda con una cama. Superficie útil, 21 metros cuadrados.
5. Vivienda con cuatro camas. Superficie útil, 68 metros cuadrados. Arquitecto: W. Hebebrand.
6. Vivienda con cuatro camas. Superficie útil, 34,3 metros cuadrados. Arquitecto: A. Falke.
7. Vivienda doble, dos camas, 28,6 metros cuadrados. Dos camas, 52 metros cuadrados. Arquitecto: Wedepohl.

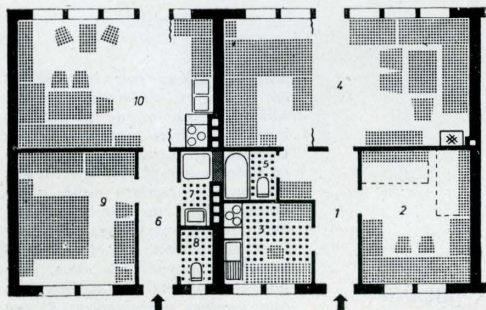


5



6

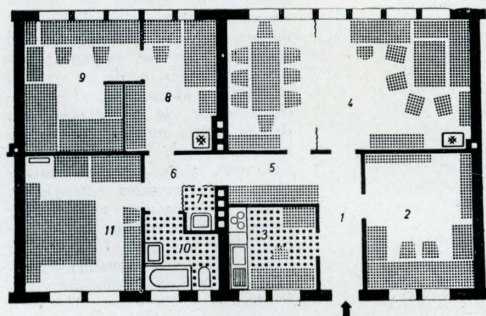
Distintos tipos de plantas de viviendas expuestos en el Pabellón de la Asociación Alemana de Arquitectos. (D. B. A.)



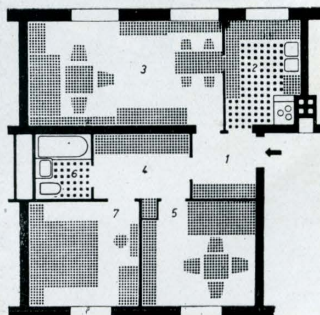
7

1. Vivienda con cuatro camas. Superficie útil, 33,5 metros cuadrados. Arquitectos: Spröte y Neve.
2. Vivienda con dos camas. Superficie útil, 46,5 metros cuadrados. Arquitecto: E. Wedepohl.
3. Vivienda con dos ca-

8. Vivienda con cinco camas. Superficie útil, 90,6 metros cuadrados.
9. Vivienda con tres camas. Superficie útil, 56 metros cuadrados. Arquitecto: Trepez.
10. Vivienda con tres camas. Superficie útil, 71,5 metros cuadrados. Arquitecto: Frankewitz.
11. Vivienda con cuatro camas. Superficie útil, 62 metros cuadrados. Arquitecto: Lauterbach.



8



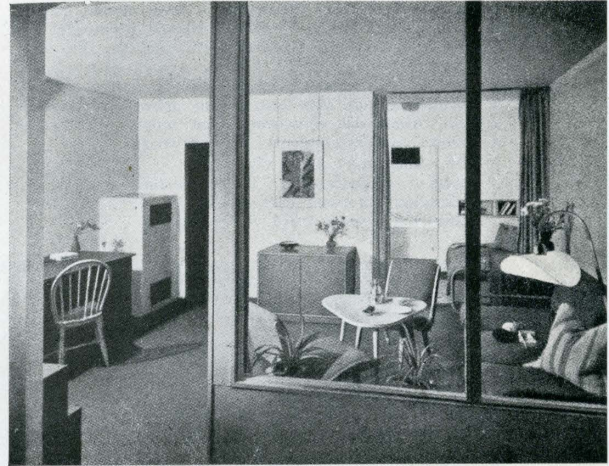
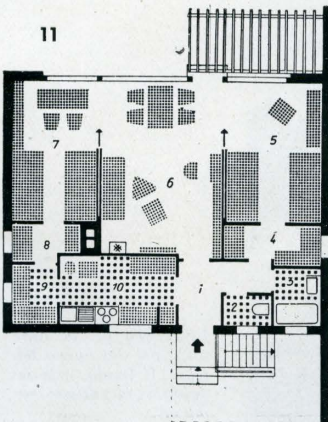
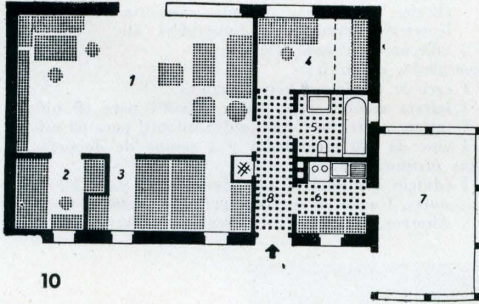
9

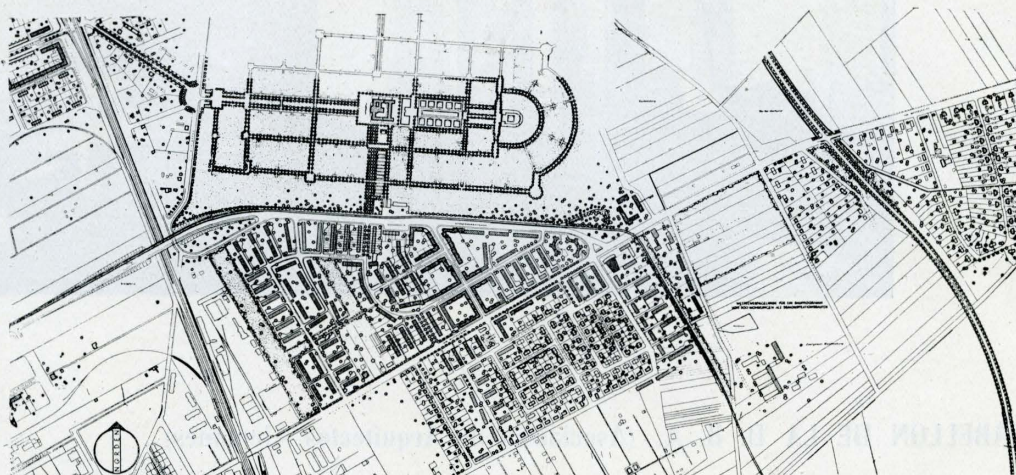


PABELLON DE LA D. B. A. (Asociación de Arquitectos Alemanes)

La Asociación de Arquitectos alemanes expuso en un pabellón distintos proyectos y, además, levantó, dentro de aquél, unas casitas, a las que corresponden las plantas y fotografías que se publican en estas páginas. Estas viviendas, muy sencillas y reducidas, se exponían totalmente equipadas por los mismos arquitectos con mobiliario estrictamente de serie. El resultado era doblemente eficaz: primero,

porque, habilitadas como el arquitecto pensó, las viviendas se presentaban con sus posibilidades al máximo, ofreciendo unos conjuntos de la mayor gracia y sencillez. Y constituían, además, un catálogo vivo de las diferentes industrias, muebles, telas, lámparas, ceniceros, etcétera, que llevaban indicados su procedencia y su precio. Todo ello constituyó un verdadero éxito.





Plano de conjunto.

EL BARRIO "AM MITTELFELDE" DE LA CONSTRUCTA

Arquitecto: Ewald Zenker



En terrenos cercanos a la Exposición se ha construido la ciudad obrera «Am Mittelfelde». Esta ciudad constituye un ejemplo típico de los problemas planteados en nuestros días en todas las grandes ciudades. En 1919 se construyeron, en pleno campo, a gran distancia de la ciudad, 785 viviendas, en bloques de cuatro plantas, y durante muchos años este centro urbano permaneció aislado. Ahora ha comenzado una nueva fase de su desarrollo con las siguientes características:

Edificación total: 3.000 viviendas.
 Habitantes aproximados: 10.000 personas.
 Edificación anterior: 785 viviendas.
 Edificación nueva: 2.215 viviendas.

Tiendas:

- 1 carnicería, 1 panadería y 1 peluquería por 500 viviendas.
- 2 electromecánicas, 2 comercios de bicicletas y 3 hojalaterías por 1.500 viviendas.
- 1 modista por 2.000 viviendas.
- 7 zapateros por 400 viviendas.
- 3 Talleres de lavado y planchado de ropa blanca por 1.000 viviendas.
- 10 tiendas de comestibles por 250 a 300 viviendas.
- 20 tiendas pequeñas y medias, como pescaderías, lecherías, estancos, librerías, relojerías, bisuterías, ferreterías, verdulerías, fotografías, etc.
- 3 tabernas o restaurantes.

Necesidades culturales:

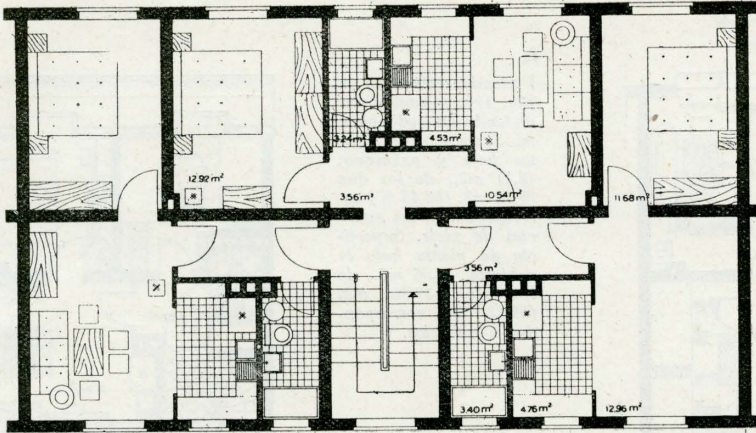
- 1 escuela elemental con 18 clases.
- 1 iglesia católica con jardín infantil para 60 niños.
- 1 iglesia protestante con jardín infantil para 60 niños.
- 1 cine de 500 localidades y 1 campo de deportes.

Otras instituciones:

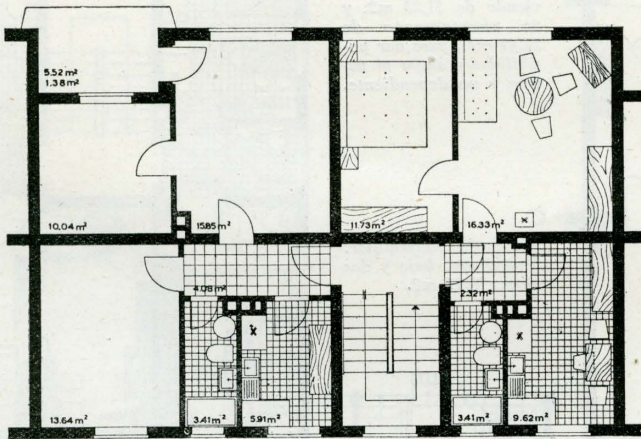
- 1 edificio comunal, 1 casa de solteros para 300 personas, 1 asilo de ancianos para 300 camas, 1 Caja de Ahorros, 1 Central de Correos y 1 centro sanitario.



Una vista de la calle principal del nuevo barrio. Al fondo, a la izquierda, el edificio comunal.



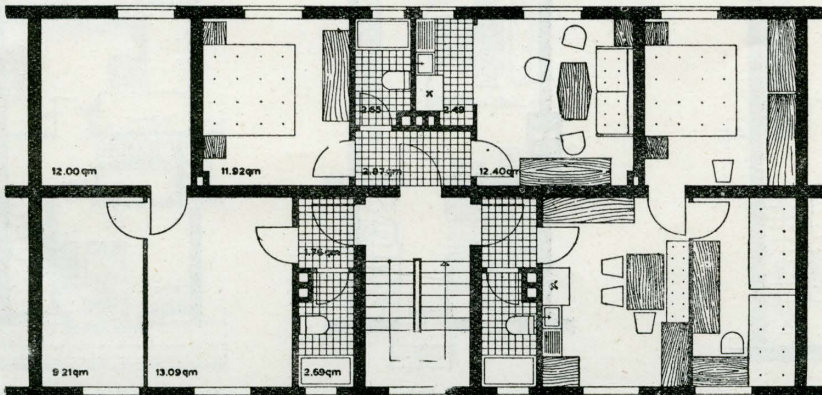
Vivienda colectiva de dos crujeas con tres viviendas por planta. Las viviendas laterales tienen una superficie total de 36,36 m²., de la que está dedicada a estar y dormitorios 29,40 m²., el 80,09%. La vivienda central, con 34,79 m²., y la zona de vivir, con 27,99 m²., que corresponde al 80,45%.



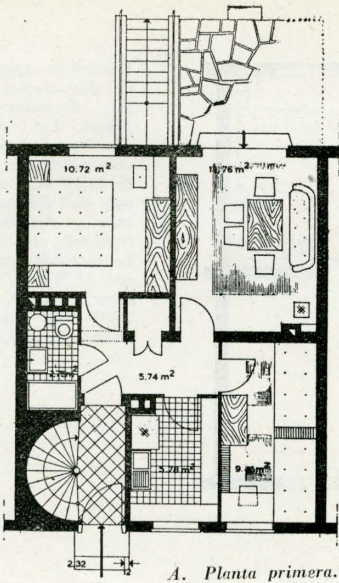
TIPOS DE VIVIENDAS DE LA COLONIA "AM MITTELFELDE"

Vivienda colectiva de dos crujeas, con dos viviendas por planta. La vivienda izquierda, con 56,14 m²., de los que 45,44 m² son dedicados a estancias y dormitorios, el 80,94 %. La vivienda derecha, con 43,41 m² y 37,68 para vivir, correspondientes al 86,80 %.

Vivienda colectiva de dos crujeas, con tres viviendas por planta. Viviendas laterales, 38,75 m²., con 34,30 para vivir, correspondientes al 88,55 %. Vivienda central, 32,23 metros cuadrados, con 26,72 metros cuadrados (83,20 %) para vivir.

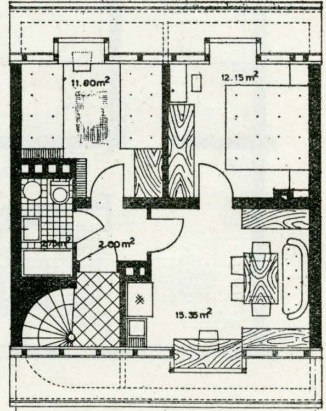


TIPOS DE VIVIENDAS EN LA COLONIA "AM MITTELFELDE"



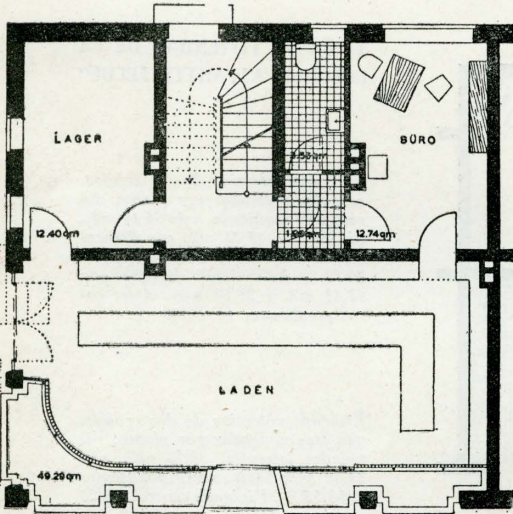
A. Planta primera.

A
 Viviendas colectivas en fila. Tres plantas y una vivienda en cada planta. Superficie de plantas baja y primera, 48,21 m², de los que 39,74 m². (82,45 %) corresponden a las estancias de vivir. Superficie de planta bajo la cubierta, 44,05 m², de los que 39,30 m². (89,22 %) corresponden a estancias.



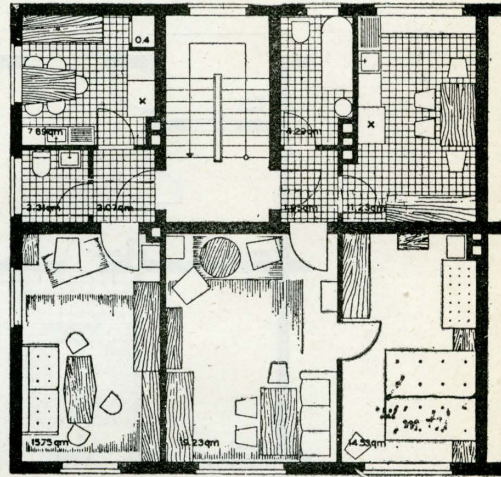
A. Planta bajo la cubierta.

B
 Tienda en planta baja, con 79,94 m² de superficie. Acceso independiente a la escalera. En planta primera, una vivienda de 51,23 m² y un apartamento de 28,42 m², para dar posibilidad a alojar al patrón y un dependiente.

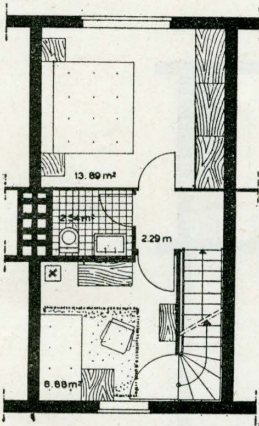


B. Planta baja.

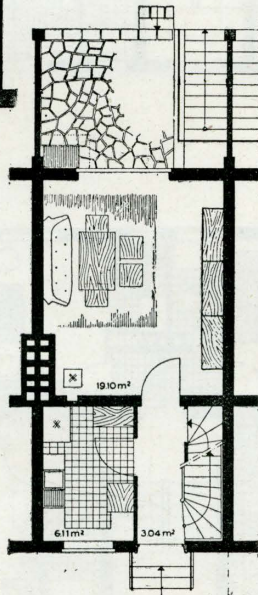
C
 Vivienda unifamiliar. Semisótano, bajo y dos pisos, 78,27 m².



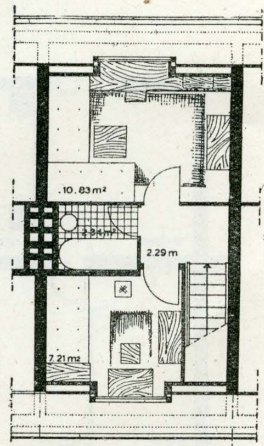
B. Planta primera.



C. Planta primera.



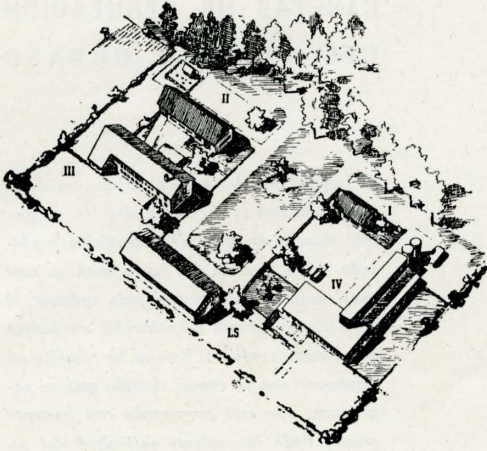
C. Planta baja.



C. Planta bajo la cubierta.

LOS EDIFICIOS RURALES en la CONSTRUCTA

Arquitecto: W. Wickop



I. Estancia de labradores. II. Establo y anejos de aprox. 8 ha para 5 vacas. III. Id. para 8 vacas con 15 ha. IV. Id. para 16 vacas con 20 ha.

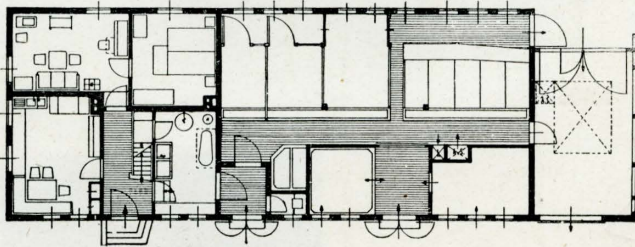


En la Constructa se ha construido una sección de edificios agrícolas al borde de un bosquillo que atraviesa el terreno de la exposición. Se ha llevado a cabo, con la colaboración de los ministros de Abastecimientos, Agricultura y Montes. Las tres granjas modelos que se exhiben se disponen alrededor de un prado con un estanque. Se publican aquí las plantas de dos tipos, el de 8 a 10 ha. y el de 20 ha.

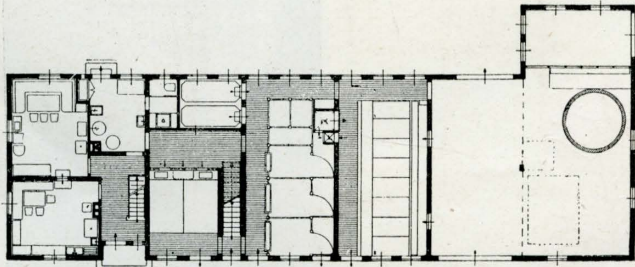
Se componen de una vivienda, de superficie mínima, pero suficiente, y, al lado de las zonas de

establos, cuadras, cochiqueras, pienso y granos.

Las plantas, de formas sencillas, unidas a una buena calidad de materiales, dan lugar a un agradable aspecto del conjunto, y constituyen una norma correcta y honrada de lo que deben ser unas edificaciones agrícolas. Las instalaciones estaban provistas de aparatos eléctricos del más moderno y robusto tipo para los distintos servicios, tanto de la vivienda como de las cuadras y establos. Por ejemplo, estos estaban iluminados todos con luz fluorescente.



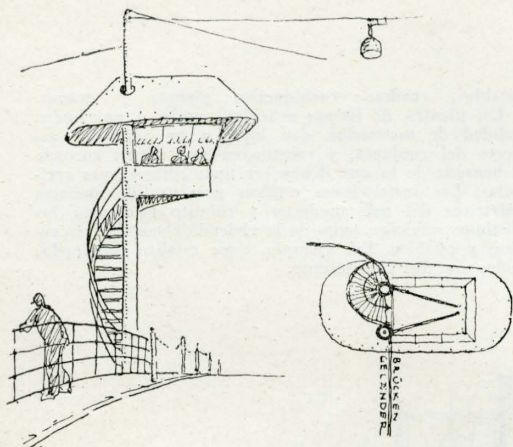
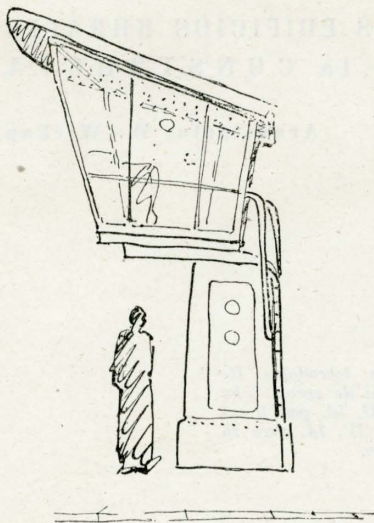
Planta de la granja para 8-10 ha.
Longitud de fachada, 27,00 m.

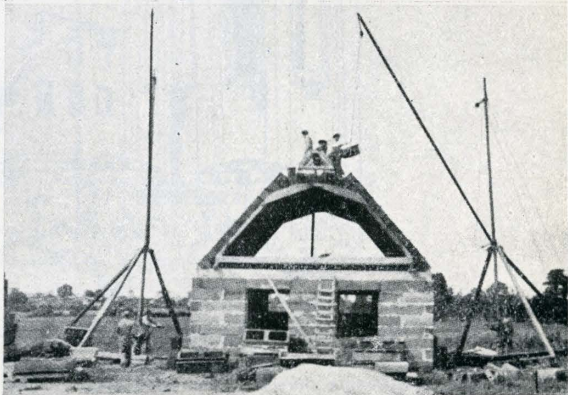
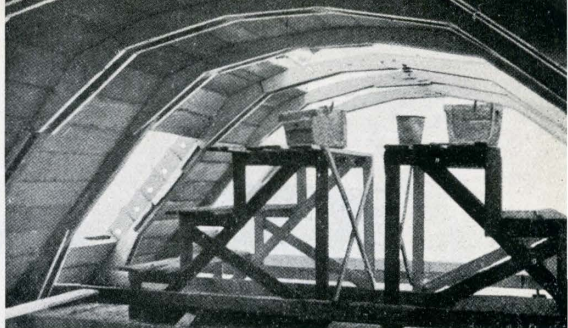


Planta de la granja para 20 ha.
Longitud de fachada, 34,00 m.

CASSETAS DE REGULACION DEL TRAFICO URBANO

La regulación del tráfico urbano se hace por momentos más complicada. Un inspector, situado en posición estratégica y elevado sobre el nivel del suelo, está en muchas mejores condiciones para ordenar el movimiento general de vehículos en puntos de excesivo conflicto. Esto se ha resuelto en Hannover con la caseta elevada que se reproduce, que está proyectada con bastante gracia, dada la evidente dificultad del tema. El fotógrafo tuvo la oportunidad de hacer la fotografía en el exacto momento en que no pasaba un solo coche, y así el guardia, más que en acto de servicio, parece que está pasando un fin de semana. Lo cierto es que el lugar es de auténtico tráfico, y la necesidad del vigilante, evidente. En el centro de la página aparece un dibujo de una caseta semejante en el Muntplein (Holanda).

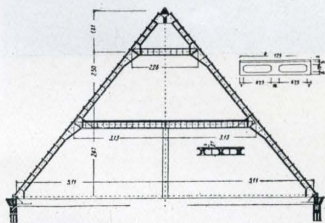
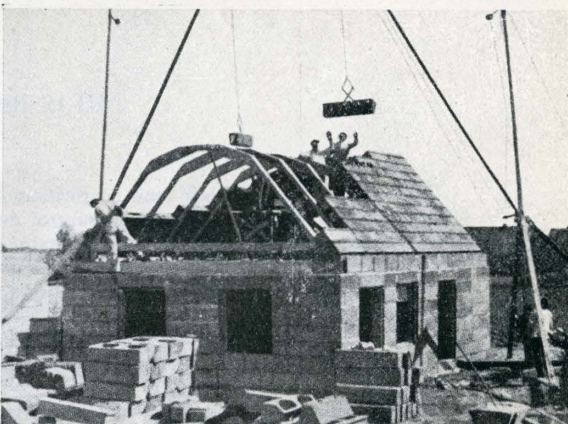




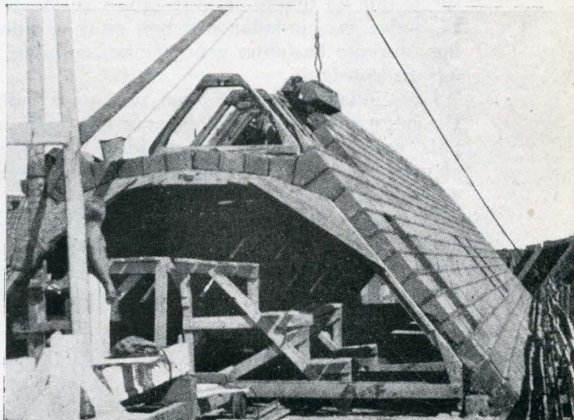
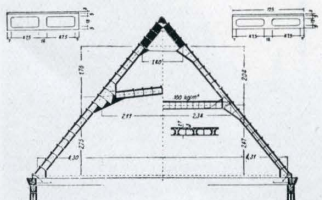
CUBIERTAS Y FORJADOS TRAUTSCH

D

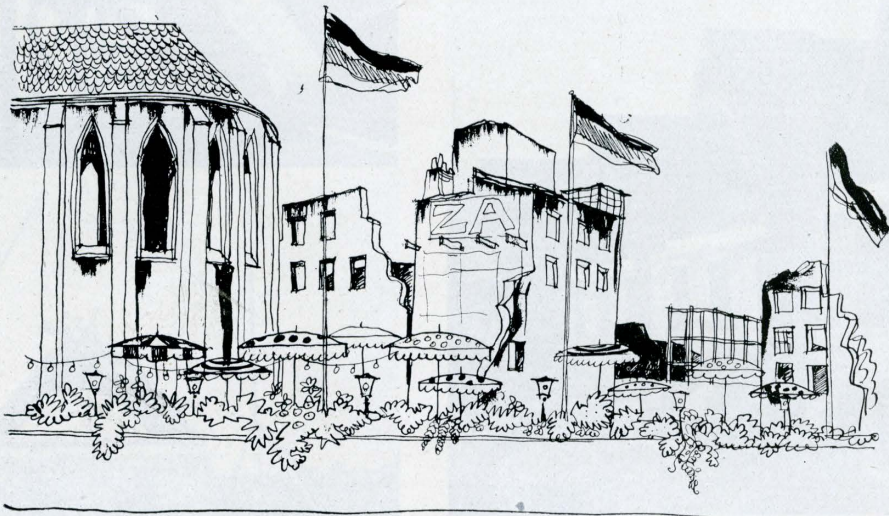
En la *Constructa* no se presentaron soluciones realmente nuevas en materiales y procedimientos constructivos, como era natural esperar en un pueblo que acaba de salir de su más tremenda calamidad. Las novedades, las prefabricaciones son fundamentalmente costosas. Un país que con grandes dificultades está reconstruyéndose tiene que hacer sus obras que no sean de exportación y, por tanto, no produzcan divisas, con la máxima economía y recurriendo a los procedimientos baratos. Este tipo de forjado y cubierta con piezas de hormigón poroso entre elementos de hormigón armado tiene facilidades de ejecución y montaje y es de costo reducido en esas dos operaciones.



*Dos tipos de cubiertas Trautsch, presentados en la *Constructa*.*



Distintas fases del montaje en obra de las piezas Trautsch para viviendas modestas.



Un restaurante entre las ruinas de Colonia.

NOTAS DE UN VIAJE AL MARGEN DE LA CONSTRUCTA

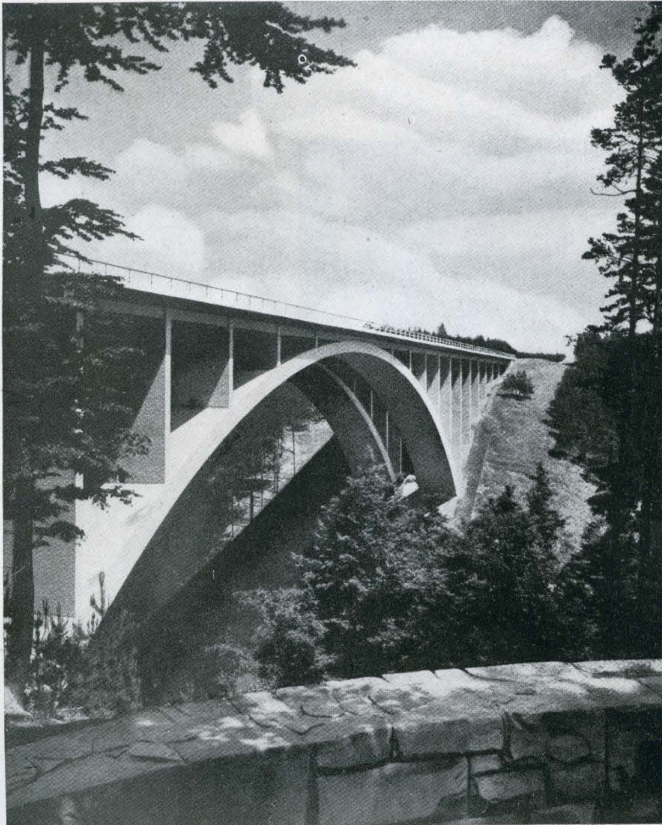
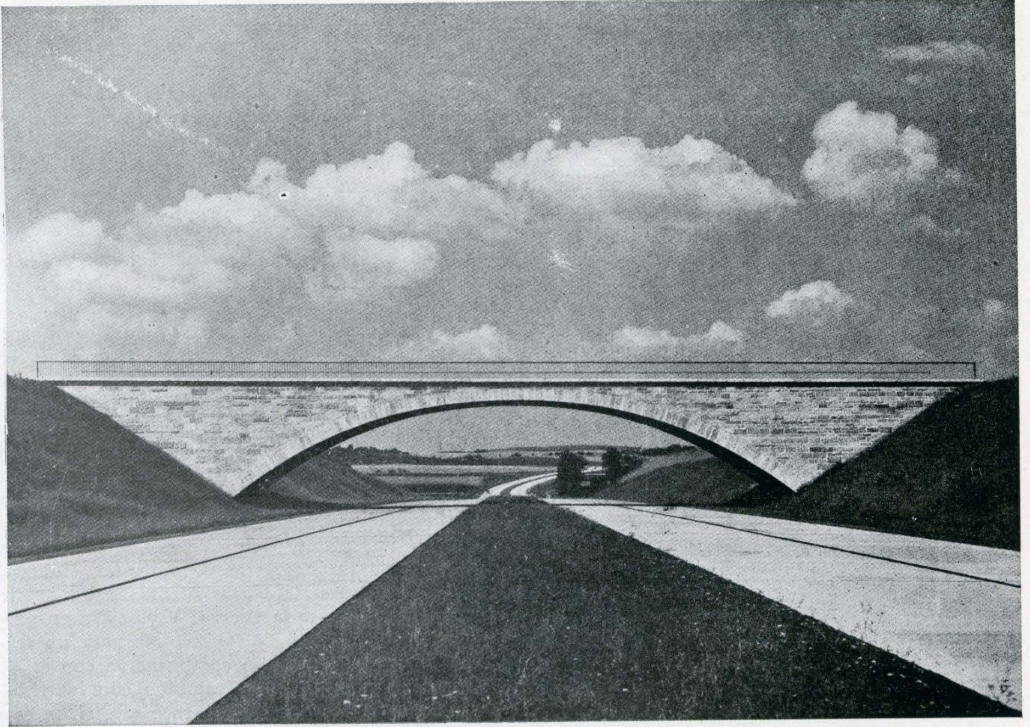
Era éste el primer viaje que realizábamos a Alemania después de la segunda guerra mundial. Aunque, desgraciadamente, sabemos por nuestra guerra civil lo que son destrucciones, el espectáculo de las ciudades alemanas que hemos visitado pone espanto en el ánimo. La nación a la que bendice Dios, poniendo al frente de ella un gobernante capaz, con grandísimas dificultades, de mantenerla al margen de un conflicto guerrero de los de ahora, no sabe la suerte que ha tenido. Y si lo sabe y se da cuenta, todos sus ciudadanos deben estar agradecidos, durante bastantes generaciones, a quien tal hazaña consiguió.

Las ciudades alemanas son una pura ruina. De sus escombros es de esperar que salga un país nuevo, porque la capacidad de trabajo alemana es inmensa. Si la guerra que nos ronda a todos se desvanece.

Por eso esta desolación urbana tan elocuente ha resaltado más a nuestros ojos el aspecto del campo, que se presenta espléndidamente bello al ser atravesado por las autopistas alemanas.

Hicimos el viaje por ellas en ida y vuelta desde Colonia a Hannover. En cada caso panoramas distintos, ya que se cogen desde opuestos puntos de vista. Como están cuidados hasta el límite todos los detalles de organización y comodidad, el camino por estos circuitos constituye un verdadero paseo de placer. Estas rutas no estropean el paisaje. No hay anuncios,





Arriba: La autopista alemana, en Ludwigsburg, con un paso elevapista. Y abajo: Puente en Jena con 138 m. de luz. Es difícil conseguir mayor equilibrio, armonía y belleza que lo que se ha logrado en estas maravillosas autopistas alemanas.

ni postes de telégrafos, ni suburbios de ciudades, ni incómodas travesías pueblerinas. La Naturaleza se ofrece limpiamente a la contemplación del viajero. Parece, tan perfecto es todo, como si los ángeles hubieran tendido suavemente una cinta sobre la tierra.

A ello ha contribuido en muy gran manera—no es una novedad lo que decimos, pero conviene hacerlo notar una vez más—el sistema de trabajo en equipo que se ha seguido en la construcción de las autopistas. De acuerdo con este procedimiento se nombró un arquitecto de reconocida fama, el célebre alemán-alsaciano Paul Bo-

natz, que supervisó toda la parte estética del proyecto. Con lo cual se consiguió, en primer lugar, una gran unidad de concepto muy necesaria y de agradables resultados en esta obra, que tenía como marco la constante variedad del paisaje, y a la que, por consiguiente, no le eran precisas las variantes folklóricas y personalistas que, de no existir la dirección de Bonatz, irremediablemente la iban a abrumar con notable detrimento—a nuestro juicio—de la belleza del conjunto.

Al poner a tan notable arquitecto en este cargo se pretendía conseguir, como así ocurrió, el máximo aprovechamiento de los valores naturales del paisaje, haciendo el trazado por los lugares más convenientes, buscando las mejores perspectivas, tapando con masas de árboles los conjuntos poco agradables y, lo que es muy importante, limitando la obra del hombre a su pura forma, para no entrar en conflicto con la Naturaleza con innecesarios decorativismos.

Esta vía, es otro de sus encantos, es muy suave de pendientes. Esto ha obligado a salvar muchas hondonadas con unos puentes espléndidos, a llevar a cabo desmontes con taludes arbolados. Está constantemente cruzada por pasos superiores de las carreteras y caminos existentes, y estos pasos se resuelven con un solo tramo, recto o en arco, sin apoyo intermedio y con contrafuertes de mampostería. Resuelto todo con una gran sencillez y sin otra decoración que los grupos de árboles que aparecen en altura, correspondientes a la carretera superior.

El perfil de la vía es doble, con seto inter-

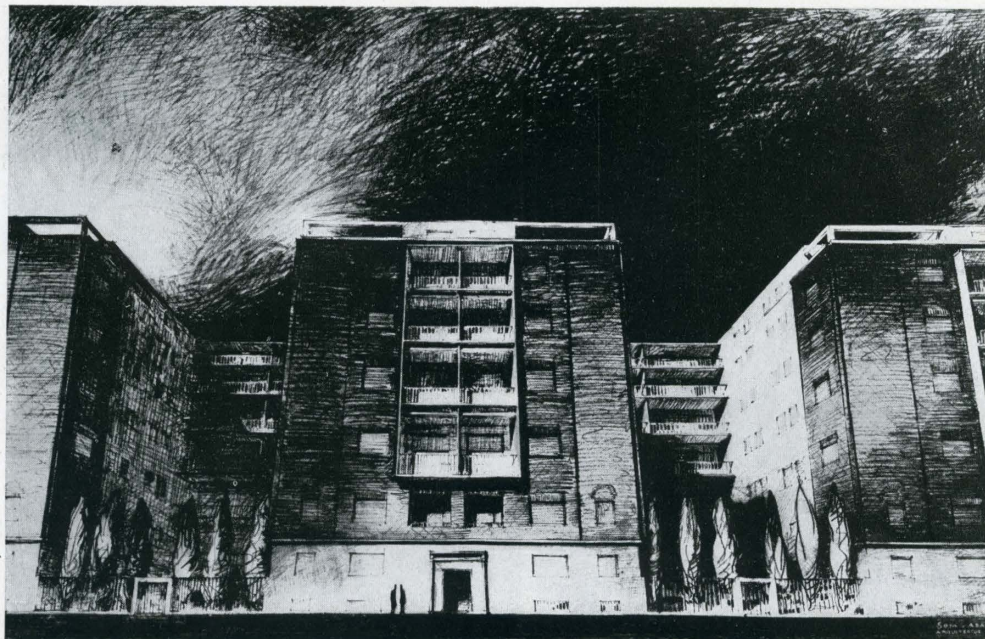
medio. A cada 100 kilómetros existe una estación de servicio en puntos determinados, con restaurante, y de cuando en cuando, islotes de estacionamiento dispuestos pareados, uno para cada circulación, pero no enfrentados, sino contrapeados, advertidos uno y otros por señales previas, que anuncian al viajero su proximidad. Los rótulos son claros y de buen tamaño: como las velocidades que cómodamente se pueden hacer en las autopistas son superiores a los 100 kilómetros, si las indicaciones de ruta no fueran fácilmente visibles no servirían de nada.

Todas las indicaciones de las autopistas son en blanco sobre fondo azul, en tanto que las indicaciones usuales en las carreteras alemanas son con letras negras sobre fondo amarillo. Esto también supone una gran comodidad, porque el viajero que, en cualquier ciudad, busca el acceso a la autopista, no precisa más que tomar en cuenta los rótulos azules y, así, las posibilidades de confusión quedan muy reducidas.

Estas autopistas, que sinceramente nos han producido tan inmejorable impresión, fueron, como es natural, intensa y concienzudamente destruidas durante la guerra. Y ya están en perfecto estado de uso, y sobre ellas pasa un tráfico intenso, no sólo en comparación con el de nuestras carreteras, sino también con las francesas y belgas. Alemania parece que sigue con cuidado, con respecto a su reconstrucción, la vieja sentencia: «Primero vivir y luego filosofar.»

C. M.





Perspectiva de conjunto.

CASA DE VECINDAD en Madrid

Arquitectos: Alejandro de la Sota y
Ricardo Abaurre

Puede darse sensación de esplendor *aparentando* tirar las cosas; por eso, cuando esto lo hacemos con un solar, es un buen principio de *aparencia*. Si resulta, además, que se mejoran las condiciones de las viviendas en él edificadas y también su renta, mejor que mejor.

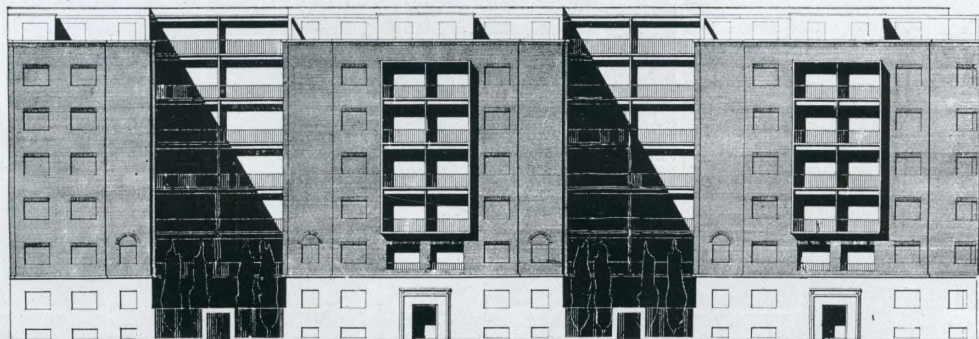
Aumentar la longitud de fachadas en buenas orientaciones tiene la ventaja de que se consiga, de lo bueno, más; lo contrario de lo que sucedía a aquel señor que se quejaba de la poca calidad de su arquitecto, por haberle puesto a su casa las *cuatro* fachadas al Norte. Los patios abiertos consiguen, efectivamente, más luz, más aire y que las habitaciones principales sean todas exteriores.

A los patios interiores, cerrados, han de dar, *exclusi-*

vamente, las habitaciones del servicio. La canción de moda, la última, será coreada por todas las *chachas* del edificio, sin que tengan los señores la necesidad de aprendérsela; el despacho o los dormitorios principales estarán liberados también de olores de cocina.

Esta composición de plantas permite estos macizos en fachada, de arriba abajo, al iluminar y ventilar lateralmente, que son buenos factores en fachada. Además, al tener cerca, al lado de las ventanas, árboles, verdes, tal vez nos engañemos a nosotros mismos y pensemos que estábamos viviendo en un *hotelito* de las afueras, máxima aspiración de la clase media, hasta que lo tiene, naturalmente, momento en que allá, en el fondo, recuerda con nostalgia el piso del *centro*.

Fachada a la calle.



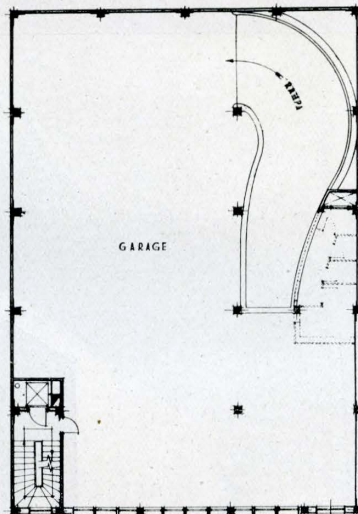
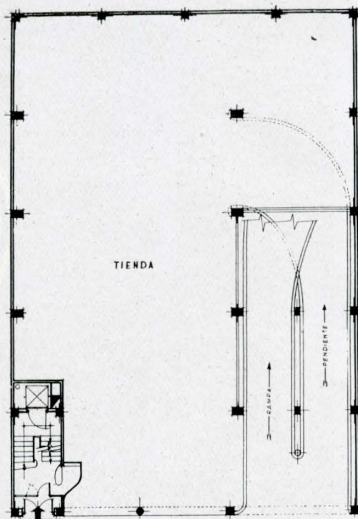
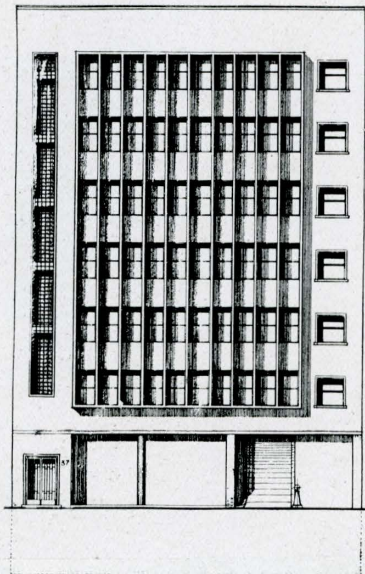


Bloque de viviendas en construcción para clase media, en Madrid. Arquitectos, Sota y Abaurre.

Amador F. Fernández Alvarez.
Aparejador - Constructor.
General Sanjurjo, 24 - MADRID.

GARAJE MOLA

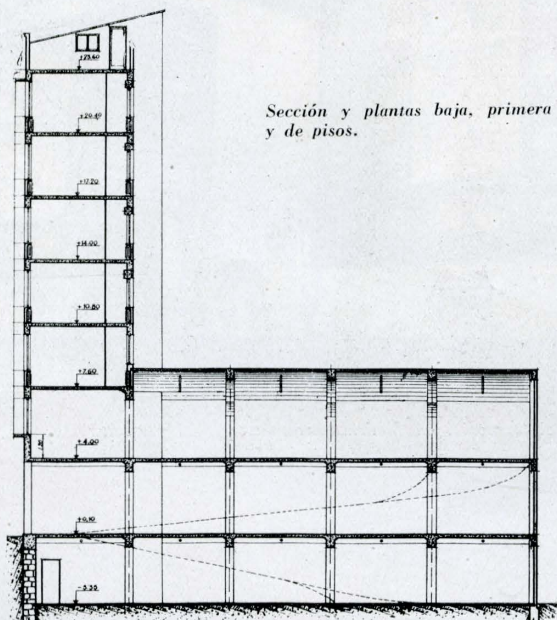
Arquitecto: Francisco Alonso Martos.



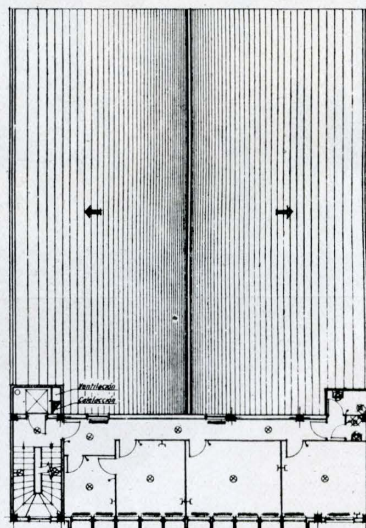
Se presenta un problema de accesos, porque, deseando que tuviese tres plantas útiles y otras más de ampliación en un posible porvenir, la situación de las rampas era el punto vital de la distribución.

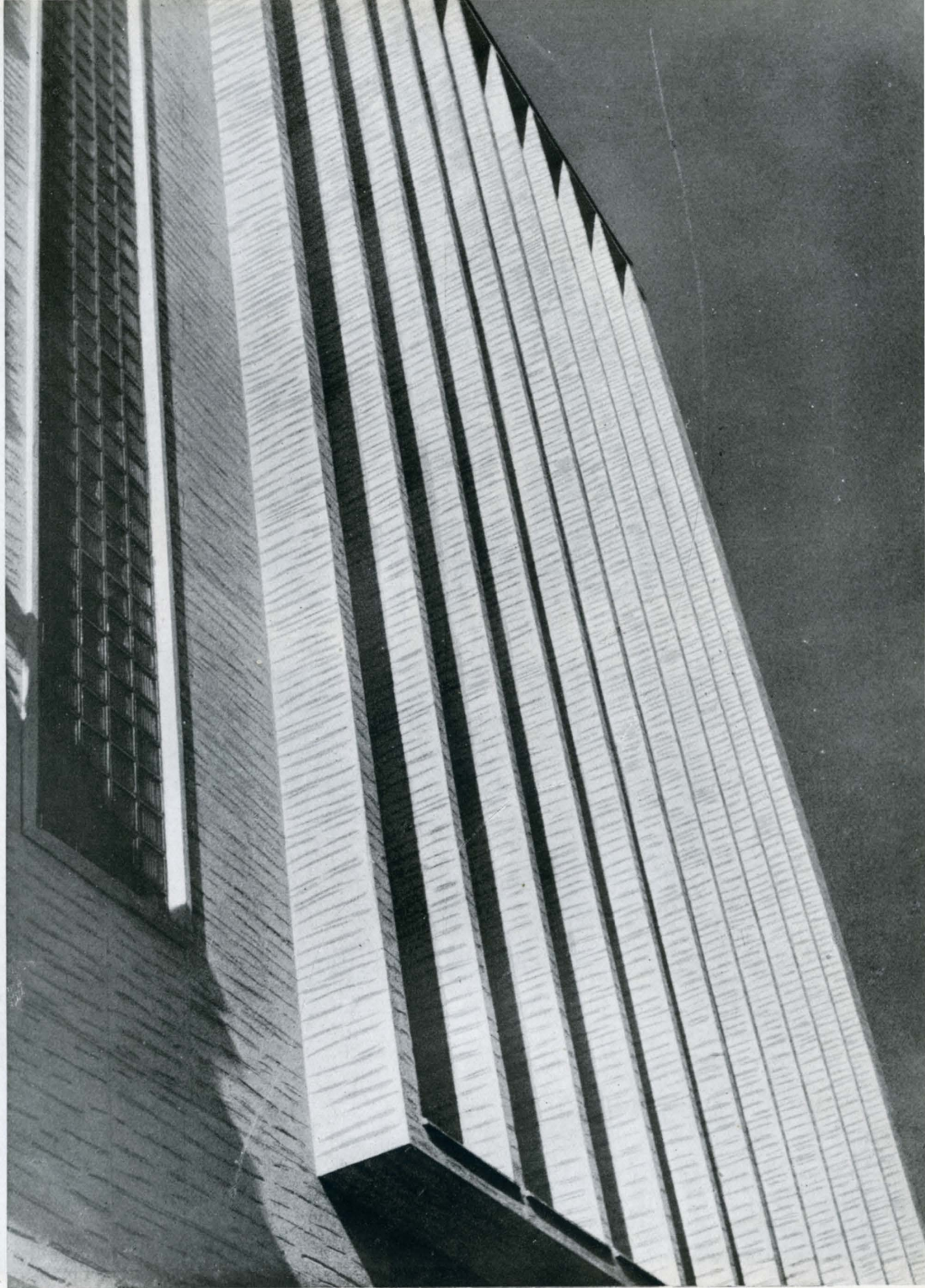
El desarrollo de las rampas era difícil, dada la poca profundidad y la relativamente escasa anchura de su línea de fachada, y por ello procuramos que los desembarcos estuvieran situados en el mismo plano vertical; así, pues, las rampas, arrancando igual, una ascendente y otra descendente, se cruzan de tal manera, que el desembarco en sótano y el desembarco en planta primera sobre la baja están, como decimos, «a plomo».

Las plantas de primer cuerpo de fachada pueden distribuirse y están estudiadas para una residencia de habitaciones o unidas, de tal forma, que incluso la utilización de este edificio pudiera hacerse a modo de un hotel de habitaciones amuebladas, y abajo, garaje.



Sección y plantas baja, primera y de pisos.





Detalle de la fachada del garaje Mola con el revoco, particularmente acertado, que da una buena calidad al edificio.

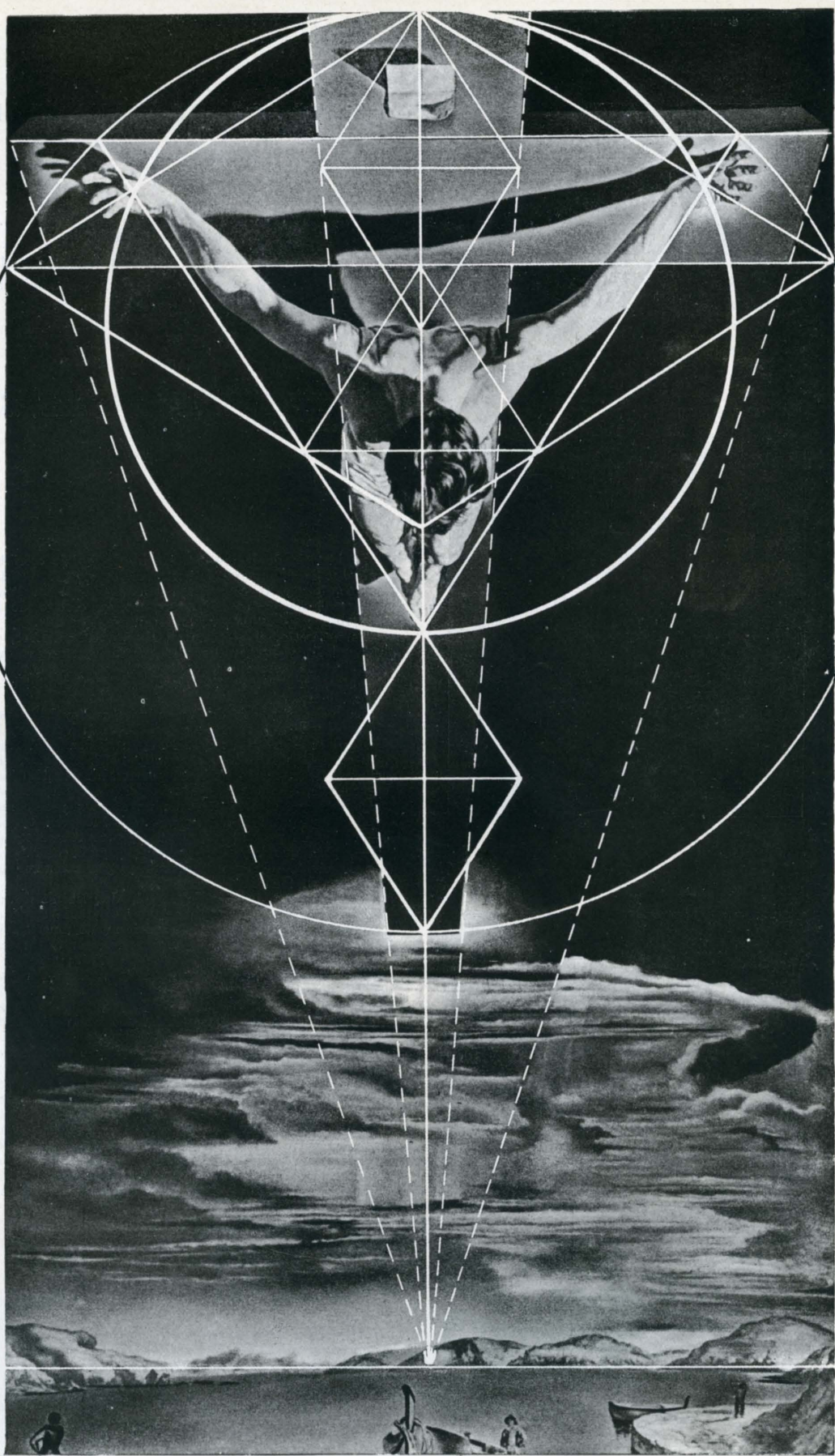


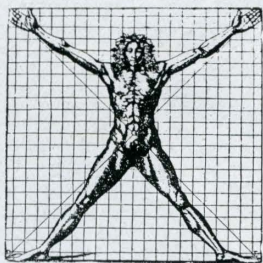
PROPORCIONES ARMONICAS DEL CRISTO Y LA MADONA DE SALVADOR DALI

José Paz, alumno de la Escuela Superior de Arquitectura de Madrid

MADONA.—La Madona propiamente dicha está encerrada en un rectángulo de proporciones $\sqrt{2}$, en él figuran tres puntos principales. El pecho del Niño, punto de fuga de la perspectiva, y que obliga al observador a posar su vista en él, y los otros dos en la cabeza de la Virgen y del Niño, ambos marcados en el trazado por vértices de triángulos áureos, lo mismo que los puntos más importantes del cuadro. Este rectángulo queda unido al resto de la composición por una serie de triángulos también áureos.

CRISTO.—Partimos de un triángulo cuyos lados, diagonales áureos, tienen por vértice los pies, y unen este punto con las manos, encerrando la figura. Otros triángulos acusan los puntos importantes de la cabeza, espalda y cruz, todos de dimensiones áureas. El cuerpo y la cruz están inscritos en dos circunferencias tangentes en el punto central superior de la composición. También está marcado el punto de fuga de la perspectiva situado en el centro de la línea de horizonte del paisaje de la parte inferior.

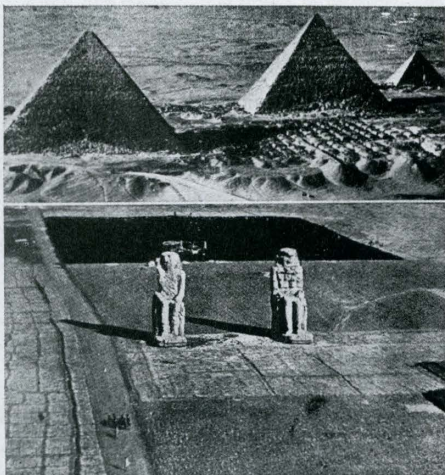




PROYECTO DE CATEDRAL EN MADRID

Arquitectos:
Rafael de Aburto
Francisco A. Cabrero

Conferencia pronunciada por FRANCISCO SAENZ OIZA en la Sesión de Crítica de Arquitectura, celebrada en Madrid:



La historia de la arquitectura ha dejado de escribirse sobre la del templo. Nuestra civilización, industrial y maquinista, ha impuesto sus condiciones. El hombre, embrutecido, se ha convertido en esclavo de la máquina, y la cultura sigue arrastrada por ella.

Es necesario, si creemos en Dios, volver a Dios, y, si verdaderamente sentimos su presencia, tenemos que manifestarlo con obras, dedicándole nuestros mejores templos, en lugar de dedicárselos al dios Capital o al dios Dinero.

La lucha por la fe de los antiguos es hoy lucha por la subsistencia, y el arte—la belleza es la Verdad y la Verdad es Dios—está mecanizado, deshumanizado. Nuevas aspiraciones materiales complican nuestros días, fascinando la atracción de tanta promesa de la máquina; pero Dios, que existe, puede exigir la dedicación de algo más que el rato breve de un domingo; algo más que esa pequeña iglesita que otrora fué gran templo—orgullo de pueblos pequeños, sí, pero rebosantes de fe—, pero que hoy hemos hecho pequeña al avanzar de la civilización y complicarse y perfeccionarse los edificios de toda índole.

La arquitectura religiosa actual, desprovista de un aliento superior, se limita, cuando más, a la copia de soluciones fuera de lugar e históricamente muertas. La Iglesia, organismo vivo, no puede morir entre las cuatro paredes de malas imitaciones de glorias pasadas, y las blancas catedrales de otros tiempos deben dar paso a las nuevas catedrales de nuestro siglo. Porque viejas copias, catedrales góticas modernas, tenemos en todas partes: en Madrid, en Vitoria o en Nueva York, en España y fuera de España. Nacieron ya muertas...

Y, al considerar la misión del arquitecto ante la nueva arquitectura religiosa, pensamos en que hay que volver de nuevo a sentir la arquitectura como un sacerdocio y al arquitecto como un sacerdote. Del arquitecto al servicio de los Dioses en los tiempos grandes de la antigüedad clásica, Grecia o Egipto; del arquitecto-monje o del monje-arquitecto de la época medieval hemos descendido en escala de valores al papel de arquitectos al servicio del rey, arquitectos de Su Majestad, y de arquitectos al servicio del rey aun hemos



Una muestra de la fe religiosa de nuestros antepasados. El culto a Dios como máxima aspiración arquitectónica.

Otra muestra de arquitectura, espléndida, sí, pero no tan religiosa como las anteriores. Un templo, si se quiere, pero un templo a un dios falso: al dios Capital. Frente por frente al Rockefeller, la catedral de San Patricio—el mayor templo del bajo Manhattan—, parece anulado, raquítico. Evidencia de la fe decadente de un siglo.



bajado en nuestro siglo a convertirnos en arquitectos al servicio del Capital, de la Empresa o del Dinero. ¡Cuántas veces hoy día ser buen arquitecto es sólo resolver el problema de máxima rentabilidad de un solar mejor el 20 que el 5), caiga quien caiga y lo que caiga, aunque el que caiga sea el hombre, aunque la que hundamos sea la propia arquitectura, por la que pretendíamos y decíamos luchar!... Hemos dejado de pensar en la arquitectura como sacerdocio, hemos dejado de ser monjes...

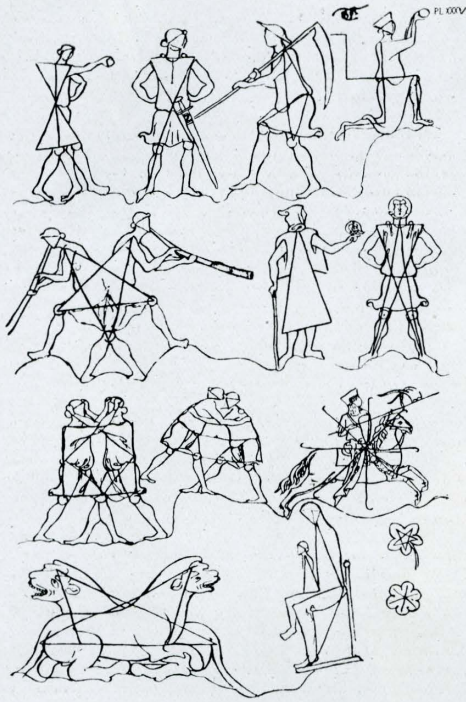
Y si esto es así, ¿cómo vamos a pensar en un arte verdaderamente religioso? Hay que dar marcha atrás y volver a tomar de nuevo la profesión como dura y terrible dedicación, humilde sacerdocio, sin ceder ante tantos dioses falsos, con total consagración al Dios bueno. Sólo así, con humildad, abnegación y dedicación

total, es posible encauzar la arquitectura religiosa que buscamos.

Mas tampoco nos engañemos pensando que todo en otro tiempo fué virtud y que ahora somos más pecadores, aunque también más funcionalistas. No, amigos. Copio de un arquitecto tan antiguo como Vitrubio:

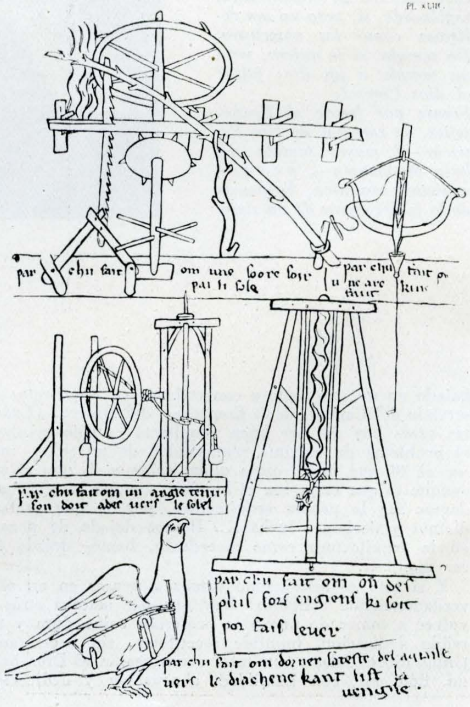
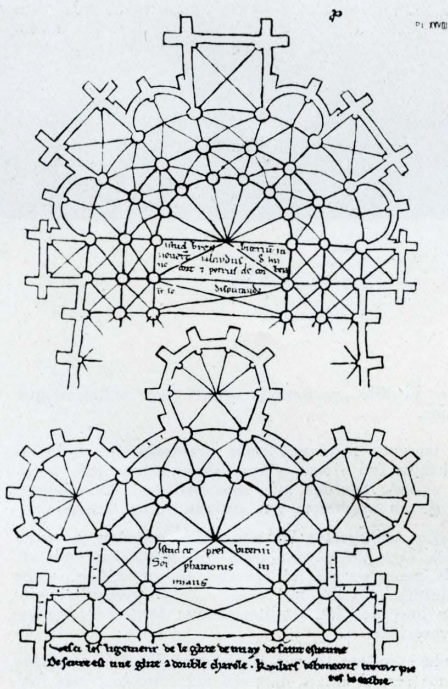
«Los arquitectos de estos días solicitan y van a a la caza de obras; pero yo—añade—aprendí de mis maestros que el encargo de una fábrica debe admitirse rogado, no rogando...» «...y regularmente son buscados los arquitectos que favorecen, no los favorecidos...».

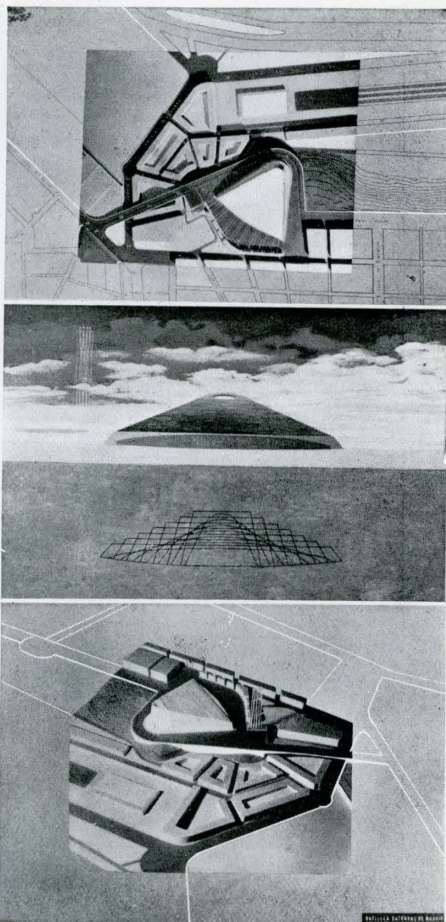
Pecadores ya en tiempo de los grandes Césares. Hoy pensamos ser, si acaso, un poco más sinceros, más fun-



Villard de Honnecourt, arquitecto del siglo XIII. nos da en su álbum esta pasmosa lección de equilibrio de formación. Dios y el hombre, la naturaleza y la máqui-

na, cada cual en el lugar que le corresponde. Y, como consecuencia, la arquitectura religiosa en un primer orden de valores.





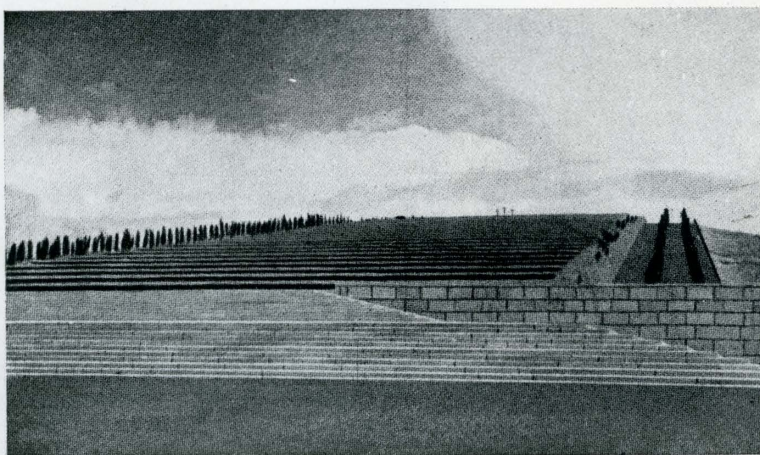
cionalistas. En todo estudio de todo buen arquitecto norteamericano encontraréis los cinco tomos del *Sweet's File*, y, junto con el hormigón pretensado y la prefabricación, podéis leer cosas tan curiosas como ésta de la casa Hartman Sanders Co., Fábrica de Columnas:

«Nuestra factoría, de 40.000 pies cuadrados, es la mayor y mejor equipada en su género, dedicada exclusivamente a esta clase de trabajos; cada departamento está integrado por los mejores operarios, instruídos arquitectónica y mecánicamente en las mejores tradiciones del diseño y construcción de columnas. Hemos encontrado, después de muchos años de pruebas, que las columnas deben tener circulación continua de aire en su interior y nuestro departamento de ingeniería ha ideado una serie de métodos de ventilación—patente Koll—, que se ofrecen aquí a la consideración de los señores arquitectos», etc., etc.

Funcionalismo puro del mejor estilo vitrubiano...

Por eso digo, mis queridos amigos, pecadores fuimos y somos, ayer como hoy, como hombres y como arquitectos. Pero tiempo es de rectificar y arrepentirse. Seamos buenos discípulos de buenos arquitectos, que lo mismo puede llamarse Vitrubio, Serlio o Le Corbusier. Tengamos verdadera vocación y seamos artistas de verdad, en todo el sentido de la palabra; ordenadores, directores de orquesta, en este gran concierto de la construcción donde cada pieza, cada técnica, cada instrumento, por insignificante que sea, juega su papel. No nos dejemos seducir por la pasión del oro ni por la del cálculo, ni por el culto a la técnica, al material o al hombre. Arquitectos al estilo que se nos muestra, a través de su álbum, Villiard de Honnencourt, tan lejos como en el siglo XIII, donde lo mismo estudia la representación de la imagen de Dios, el trazado del templo, que la forma y proporciones de la figura humana, que el diseño de máquinas y útiles de edificar... Ejemplo sano de arquitecto integral el de este personaje medieval. Yo me preguntaría: ¿Somos nosotros así, o estamos deformados y contaminados en algún sentido, fascinados por el canto particular de un determinado instrumento?

Recapitemos y volvamos de nuevo a ser auténticos e íntegros sacerdotes al servicio de la verdadera arquitectura, dando, amigos, a Dios lo que es de Dios, que tiempo tendremos, y sobrado, de dar al César lo que



Este cementerio de Greppi a los caídos de la Gran Guerra nos recuerda, en lo monumental, la catedral que estudiamos. En ambas la cruz aparece como punto final del esquema ordenador.

es del César. Sólo así cabe pensar en alcanzar una auténtica arquitectura religiosa.

Pese al retraso, incompreensión o ceguera de muchos, una nueva arquitectura está en marcha. Hora es, pues, de acometer en el nuevo lenguaje la máxima empresa, buscando una nueva expresión plástica para la arquitectura del templo. Alabamos así esta magna idea de la I Bienal, a la que la premura de tiempo quitó su mejor aliciente, ya que, amigos organizadores, los arquitectos no guardamos las catedrales en nuestros bolsillos para cuando a prisa y corriendo se convoque un concurso, no.

Y, hablando de la Bienal, se habla de la decepción de tantos al considerar desierto un premio que tal vez fuera otorgable. También, hemos de confesarlo, hubo ocasión, y muy buena, para otorgar terribles y merecidos castigos, ¿no estáis conmigo?

Nosotros, tratando de traer a la polémica este tema tan interesante, hemos tomado la solución presentada por los amigos Aburto y Cabrero, que, pareciéndonos indiscutiblemente la mejor, habrá de ser la que suscite más interesantes comentarios.

Se trata, como el resto de los proyectos presentados a este concurso, de levantar un templo dedicado a San Isidro Labrador, emplazado libremente en la capital, con capacidad para unas 25.000 almas.

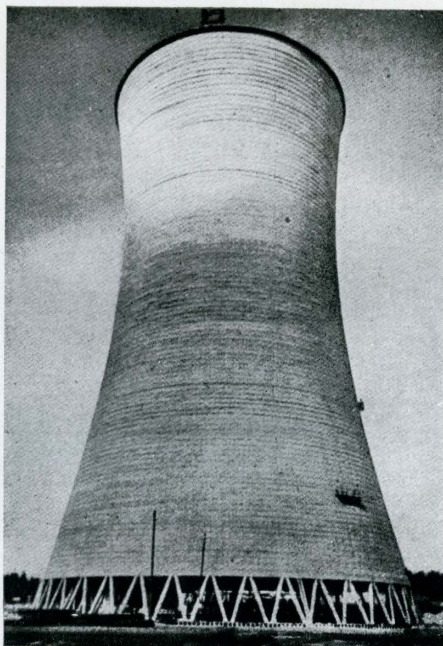
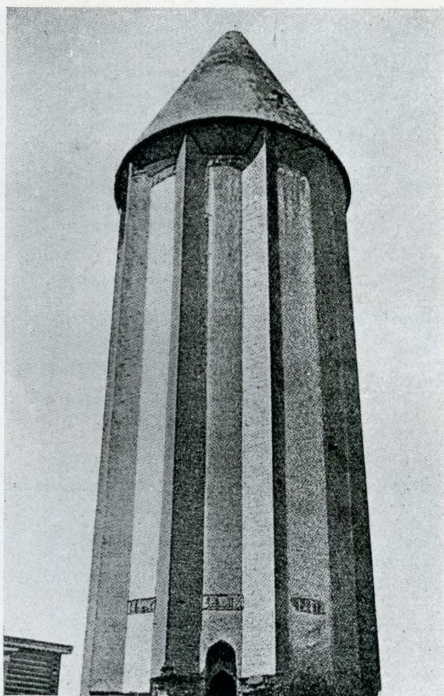
La solución que estudiamos tiene un emplazamiento concreto, destacado, dentro de la fisonomía de la urbe: la situación del antiguo cuartel de la Montaña; lugar con cierta solera, dentro de la zona del Madrid histórico. A mi juicio, ubicación plenamente acertada.

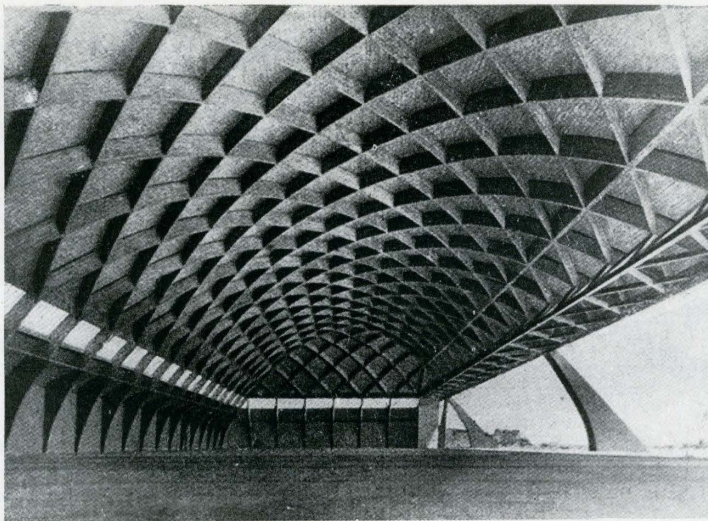
Urbanísticamente, arquitectónicamente, ¿encaja dentro de la silueta típica de la capital? Basta contemplar la panorámica que presentan sus propios autores para cerciorarse de que no, al menos en un sentido clásico, formalista. Más que «encajar», diríamos que «destaca» sobre la fisonomía urbana con la misma fuerza que lo hace el gran cilindro del nuevo gasógeno de Delicias, que se ofrece así como la visión de un nuevo templo, tal vez nueva parroquia subsidiaria de esta propuesta catedral. ¿Es ello una gran virtud? ¿Un fallo lamentable? No seré yo quien me atreva a contestar ciertamente la pregunta.

Desde luego, no enmarca en la topografía de un Teixeira con el candor de un Ministerio del Aire, pongamos por caso, no. Mas tampoco, amigos, tampoco fué Teixeira un profeta. Tampoco encontraréis en Teixeira tanto gran gasógeno, ni tanto automóvil, ni tantas otras cosas, que, sin embargo, no abandonamos como realidades inegables de nuestro siglo.

La primera fotografía está tomada de un libro de arte; la otra, de un manual de ingeniería. ¿Hacen falta más comentarios sobre las posibilidades de la que, despreciativamente, llamamos arquitectura maquinista?

Monumento funerario en Gumbedi-Qabus (Persia) y torre de refrigeración de una mina de hulla (Francia).





¿Se pueden negar las posibilidades plásticas de la arquitectura industrial? Sus formas desnudas, ¿no pueden llegar a una pura emoción estética? Esta parece ser la respuesta concreta de la catedral de Cabrera y Aburto.

Por esto, insisto, digo que destaca. Más a modo del templo griego, realizando viva y valientemente sobre el paisaje, que enraizándose a él como cualquier solución medieval, como lo hace una planta sobre el terreno en que se levanta.

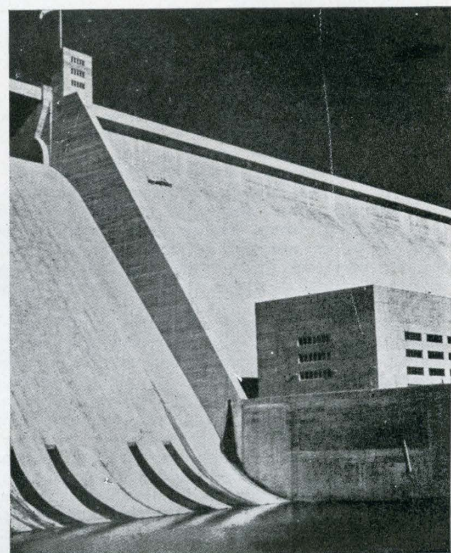
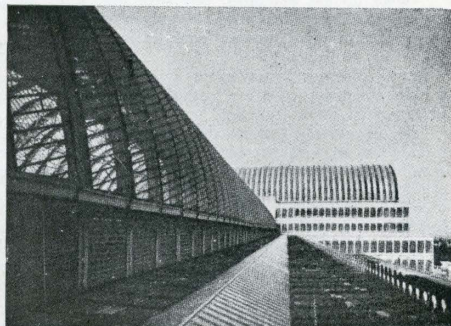
La estructura es limpia, simple, desnuda, un tanto intranquila y un tanto dinámica, dentro de lo que podría llamarse por alguien moderna arquitectura. Es el propósito de sus autores, que buscan una nueva emoción de formas, ya que no de materiales, puesto que el tradicional ladrillo y la tradicional piedra serán dominantes.

La solución se compone de dos partes netamente diferenciadas: la nave o santuario y el campanil. El primero es de formas puras dentro de la arquitectura maquinista; el segundo es aún más escueto y funcional. Pero uno y otro, nave y campanil, dentro de esa filiación marcadamente maquinista, resueltos con un no exento sentido de monumentalidad, con una no discutible belleza, como corresponde a la obra de dos ilustres artistas.

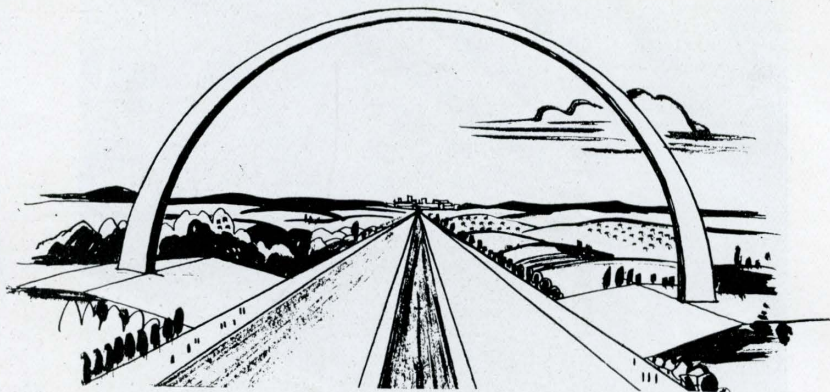
El santuario es, repetimos, una estructura limpia y desnuda, tal vez demasiado limpia, demasiado desnuda, demasiado descarnada. Forma un volumen único, indiviso, inmenso, en forma que podríamos calificar—perdonar el adjetivo—de «porción de queso». Una forma unitaria y simple que, dentro de su pretendida unidad, lucha por jerarquizar sus partes: la nave—fieles—y el santuario—Ara—con un buscado movimiento ascendente, dinámico, de avance hacia el altar mayor. Quiere tener la sencillez de una pirámide o de un trazado basilical, aunque tal vez para alguno sólo se quede en eso: en una porción de queso. No es una forma simple, elemental, ni es tampoco una unidad integrada por sumación de elementos simples, no. Es, en esencia y por esencia, una forma compuesta, un número complejo (a+b) frente al número racional del lenguaje matemático.

La estructura desnuda lo es un tanto arbitrariamente como estructura, otro tanto arbitrariamente como desnuda; mas estructura y desnudez resueltas con una honestidad, con una casi franciscana devoción y una no discutible grandeza y monumentalidad.

No han buscado los autores una arquitectura de aquellas que gozan del fácil favor del público, y así lo reconocen espontáneamente en su Memoria. Habría de ser más recargada, más decorada, más rebuscada, que



Arco monumental para la proyectada Exposición Universal de Roma. La circunferencia frente a la parábola. Un menor sentido mecánico de gravitación a expensas de un mayor contenido emocional en la forma.



tal inclinación del público es evidente, y no sólo de hoy. Ya lo dice un viejo traductor de Vitrubio:

«... queda siempre elegido y aprobado el más cargado de adorno, el más golpeado de claroscuro, más abigarrado de colores, etc., porque estas cosas, que de nada sirven, son las que encantan la vista de los profanos, por más que unas no pasen al edificio y las otras le priven de la gracia que la simplicidad podría conciliarle.»

Pero nuestros arquitectos, buenos arquitectos, han sabido prescindir de esa complejidad tras el encanto, la grandeza de lo sencillo.

Claro que la belleza no deriva sólo de la escueta simplicidad ni de la expresión desnuda de la verdad; como alguien dice, la afirmación de Platón «lo bello es el esplendor de lo verdadero» puede muchas veces ser desmentida. No basta satisfacer las condiciones funcionales, de programa, uso o estructura, para alcanzar automáticamente categoría de belleza: una nariz más larga o más corta, unos ojos más o menos grandes, no restan condiciones olfativas o de visión, pero pueden restar o añadir belleza.

Y yo me pregunto: ¿Se queda nuestra catedral en sólo un limpio y desnudo esquemafuncional, o alcanza ciertamente aquella pretendida escala de belleza? Respuesta difícil, que dejo en el aire, para que contesten personas más capacitadas.

En un análisis rápido de la solución, dos ideas claras parecen, a mi juicio, destacar:

1. Un limpio sentido funcional.
2. Un prurito de monumentalidad.

Más que limpio, ya lo hemos dicho repetidamente, podríamos llamar desnudo a su funcionalismo.

A ratos esa cualidad se nos presenta como una virtud estimable, aunque otras veces nos parezca tan sólo una fría, aséptica fórmula de hacer arquitectura, más aún, aplicada a un caso de la arquitectura religiosa. Unas veces nos parece un esqueleto desnudo, como el varillaje de un paraguas, mientras que otras se nos presenta como un limpio organismo, vivo, dentro de su seca y enjuta desnudez, que se vislumbra a través de todos y cada uno de sus huesos.

El problema estructural planteado es aún más elemental, y su sencillez, quizá demasiado agobiante: pórticos inmensos de hormigón, que se dilatan, aplastan y deforman más y más—todos los pórticos son distintos—bajo el peso de no sé qué desconocida fuerza, de no sé qué justificable razón, hasta llegar a un límite humanamente insostenible—220 metros de luz libre por tal sólo 15 de flecha—, pues que también lo humano, mis amigos, tiene sus limitaciones. Estos asientan sobre la sensible parábola de su planta, que parece así como la traza de una catedral infinita, que hoy termina en 220 metros, pero que tal vez algún día se podría continuar; circunstancia que la delata como for-

ma no acabada, delimitada o definida, pareciéndonos ampliable, prolongable, extensible.

La solución estructural, tan sencilla, no aporta nada nuevo al problema capital de la cubrición de grandes espacios, y el interés con que el primer día estudiábamos los planos de su estructura pronto quedó defraudado al ver que aquellas complicadas curvas entrelazadas que veíamos no eran más que la proyección plana de sus arcos, todos distintos.

El problema estructural no requería aquella extraña disposición de pórticos *in crescendo*. No es una solución típica ingenieril, ya que lógicamente—con la lógica del ingeniero—para una misma ley de cargas, al variar las luces de los pórticos, se deriva una misma familia de curvas antifuncionales, y, como consecuencia, una misma familia de curvas en el trazado de los arcos, contrariamente a lo que aquí ocurre, donde las flechas de cada pórtico siguen una ley inversa a la de las luces respectivas. En un principio pensé que cada arco, al separarse de su línea funicular, lo hacía porque apoyaba en parte en los anteriores, más resistentes; pero no ocurre esto y cada pórtico trabaja independientemente.

La verdadera causa de esta anómala estructura hay que buscarla sencillamente en que los arquitectos, artistas, han visto así, porque sí, el problema de planta y volumen, que, por otro lado, tampoco responde a problemas de visibilidad acústica o circulación. Es simplemente pasar por encima de un problema estrictamente funcional en aras de un pretendido sentido de elevación o monumentalidad, de ordenación jerárquica de un volumen único, tal vez, que crece a medida que la nave pasa de nave—fieles—a santuario—templo—, para terminar en un a modo de esbelto arco triunfal, pasando gradualmente de la escala humana de la nave a la escala de Dios del santuario.

Celebramos que así sea y que arquitectos que militan en las filas de una rigurosa arquitectura sacrifiquen algo, aunque poco, en aras de un ideal superior, de un contenido emocional, que también pesa y decide.

Aquí presentamos, en este sentido de ideas, y en apoyo del camino seguido por los autores, este gigantesco proyecto de arco de la no celebrada Exposición Universal de Roma, con sus 200 metros de luz. No se adapta rigurosamente a la mecánica de una parábola de cargas (es de directriz semicircular), pero quizá posea un mayor contenido emocional que aquella forma, indiscutiblemente más ingenieril, más económica. Se presenta como un auténtico arco iris ingravido sobre el paisaje. La parábola, es verdad, hubiese sido la solución más económica, como más económico hubiese sido no proyectarlo, puesto que nada soporta y para nada material se construye.

¿Es que hacer este arco, aquella estructura, es hacer arquitectura prohibida por el hecho de no ajustarse matemáticamente a los rigores de una economía estricta?

Plaza exterior de San Pedro. Recinto abierto, más que como prolongación del santuario, como unidad arquitectónica independiente.



Ya, sin pretenderlo, hemos apuntado la segunda característica destacable del proyecto; a saber: el buscado, para alguien crebuscado sentido de monumentalidad.

Tal vez sea efectivamente buscado, tal vez. Aquí ofrecemos un conjunto monumental cualquiera que pudiéramos considerar como esquema que ha trabajado en el subconsciente de los autores, y cuyo efecto monumental es evidente. Se trata del cementerio monumental Greppi a muertos de la Gran Guerra. Es la monumentalidad lograda a través de una gigante ordenación perspectiva que concentra sus fugas en un punto final, rematado por el símbolo del Calvario y la Cruz.

Perfecta identidad de forma, más que de contenido, entre ambas soluciones de cementerio monumental y catedral, aunque la identidad se cifre más bien en lo accesorio.

En el caso del cementerio es claro el dominio de la perspectiva, definida rotundamente por el acceso único del monte. Y es claro el sentido dominante de gravedad, de estatismo, de masa y perennidad: una inmensa escala de tumbas que yacen frente al inmenso cielo, bajo el rutilar de las estrellas. Parece como una

gran pirámide acostada, eterna y perpetuamente dormida en el sueño de los siglos. Una a modo de pesada escala que asciende por el doloroso camino de la vida hasta el calvario, su punto final, la verdadera y única liberación.

Aquí, en la catedral, y pese a esa identidad externa —comparar los alzados principales de ambas soluciones—, el resultado es muy distinto. La perspectiva central, casi obligada, del proyecto del cementerio, es aquí una de las infinitas posibles, quizá no la más caracterizada, y el sentido de estatismo, gravitación y permanencia, ha desaparecido; el Calvario, la Cruz, se nos presenta un tanto errabunda sobre un monte frágil y ligero, un tejado, con la fragilidad y ligereza propia del hormigón y el cristal, y la escala que antes subiera por el monte pétreo del calvario hasta la cruz es ahora una escala flotante, tendida en el vacío.

Todo sería aún magnífico; pero ¡qué pena que el gran drama se desarrolle sobre la cubierta vulgar de una estructura cualquiera!

En cuanto a su escala, es gigante, evidentemente «monumental». Pero, por muy gigante que sea, no debemos fiar en los tamaños; con los años, quién sabe si en

Florenia. — Otro ejemplo en que el templo se amplía, en las grandes solemnidades, con el espacio circundante. Notar de paso cómo los fieles toman parte en la ceremonia; no hay espectadores.



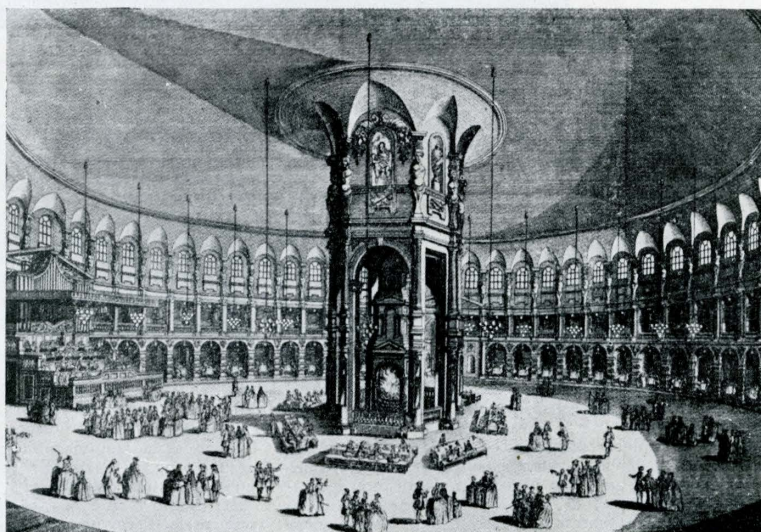
breve, surgirán gasógenos mayores, tal vez enormes; quién sabe si un imponente hangar en Barajas o Cuatro Vientos, que dominen sobre la catedral, que no puede ni debe quedar anulada, empujoneada por construcciones utilitarias de ningún tipo. Porque entonces dejaría de ser la casa de Dios, la catedral permanente, con la permanencia de las de Burgos o Toledo, que nada ni nadie, en el pasar de los siglos, menguará.

No es el tamaño el que imprime carácter de permanencia a una forma de arquitectura, no. Es ese soplo de íntima belleza que alienta en toda auténtica obra de arte.

Y hablemos algo de su planta. Los autores, en la Memoria, dicen que la planta de un templo deriva del problema constructivo de cubierta de grandes espacios, cosa que no se justifica aquí en la solución adoptada. Los autores buscan tanto en planta como en volumen una solución simple que, no obstante, destaque la jerarquía posicional de un lugar dominante en el santuario: el emplazamiento del altar. Y sólo, añaden—al-

No podemos entrar de lleno en el estudio de su catalogación estética, porque es labor que reservamos para alguien más preparado. Indudablemente, sus formas pertenecen a la arquitectura industrial, maquinista, de nuestra era: la arquitectura de tantas fábricas, estadios y salas de deportes. Quizá con formas, para algunos, excesivamente crudas, ya que puede parecer incluso construida a máquina y por la máquina; es decir, un tanto deshumanizada, un tanto fría. Pudiera parecer como la ofrenda de la máquina al Creador, sin intervención del hombre. Ofrenda de la máquina aquella que un día creamos para nuestro servicio y que hoy se ha rebelado contra nosotros, y cuya marcha nos vemos impotentes de contener... Pero, señores, una máquina perfecta, perfectísima, como ejecutada por la diestra y habilísima mano de unos artistas de pies a cabeza. Tal vez, sí, excesivamente seca y fría, como una máquina de tantas. Pero tal vez precisamente por esto puede que encaje tan bien con nuestra actual etapa de cultura, tan excesivamente deshumanizada.

He aquí los peligros de los grandes recintos cerrados. Para nosotros, una plaza de toros define un volumen tan limitado y concreto como éste, sin la sensación agobiante de soledad y abandono que se respira en el primero.



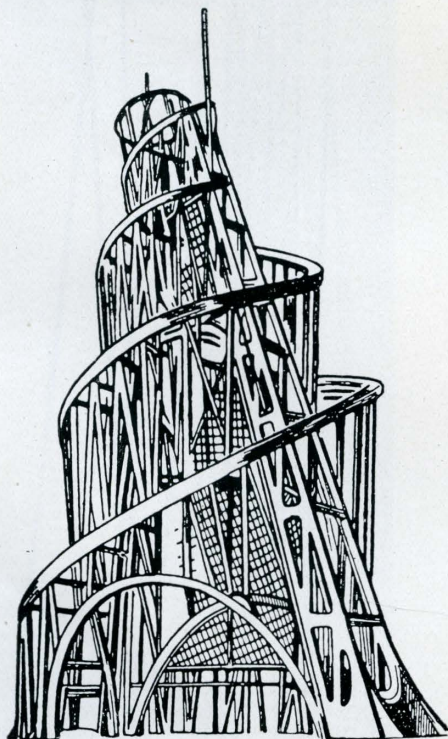
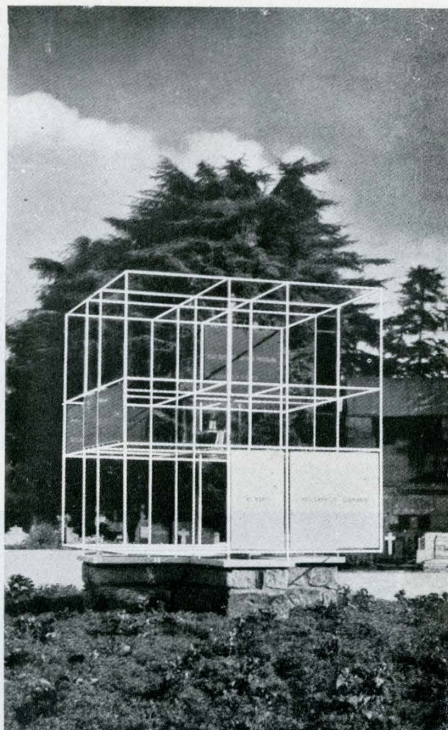
guien pensará al oír esto en la incapacidad de nuestros antepasados, que reservaron para nosotros el descubrimiento de algo tan sencillo—, sólo la forma de sector circular resuelve la cuestión (?).

Lo que no cabe negar es que se trata de una buena solución desde el punto de vista de funcionamiento, circulación y accesos—entradas frontales, salidas laterales—, así como desde el punto de vista de visibilidad no sólo por la mayor elevación del Ara, sino por el perfil ligeramente cóncavo del pavimento. También serán buenas sus condiciones acústicas..., porque para eso tenemos la técnica a nuestra disposición. Subrayamos que no ha sido el problema acústico definidor del volumen adoptado. Existe, sí, una buena disposición del coro y una adecuada pantalla curva reflectora en el fondo del santuario; mas, luego, un volumen enorme de local, cuya reverberación ha de reducirse considerablemente hasta alcanzar los límites acústicamente aconsejables, por lo que el problema, aún complejo, se reducirá más bien a la fragmentación de paramentos y a la compartimentación de espacios que a la definición de un volumen tipo.

No olvidemos, de otro lado, que la arquitectura no es nunca la obra personal de un artista, que la arquitectura no es fruto de unos cuantos cerebros aislados. Pueden, sí, existir espíritus creadores que destaquen sobre los convencionalismos dominantes, pero la arquitectura no depende de esas pocas individualidades; sus raíces profundas—como muy bien apunta Giedión—están en el pueblo, en la sociedad, en la vida de nuestros días, de la que ella es como un reflejo, como una expresión gráfica. Y, si encontramos fallos en esta catedral, quién sabe si su causa está en nosotros, en nuestra cultura, y no en la mente de sus autores, intérpretes inconscientes de aquella

Volviendo al precedente inmediato de la catedral, preguntamos: ¿Es que no es posible llenar de contenido espiritual esas formas limpias que proporcionan las nuevas técnicas, el avance de las nuevas ramas del saber?

Aquí tenéis, en este sentido, un monumento funerario persa, tema de un máximo simbolismo. Y aquí al lado este otro monumento moderno—aunque en este caso se trate tan sólo de la torre de refrigeración de



una mina de hulla—: un hiperboloide limpio, deducido como simple aplicación del cálculo; una forma industrial ansiosa de alguien que la utilice en el campo de la más elevada arquitectura...

Y aquí tenéis otras tantas soluciones de edificios industriales, elegidos al azar, que hablan de las posibilidades innegables de expresión de unas nuevas formas. ¿Por qué, pues, no se ha de recurrir a ellas? ¿De dónde surgieron nuestros primeros templos cristianos?

Ya se me adivina que la crítica de estos argumentos es muy fácil. Fué el propio Cabrero quien en este mismo lugar trató de poner una cruz en una nave industrial de Nervi para pretender convertirla automáticamente en iglesia, y tal vez hoy alguno, malicioso, trate de recorrer el camino inverso probando a quitar esa cruz de su catedral para convertirla de nuevo en una desnuda nave industrial. Ya sé también que, para otros, puede parecer el Talgo parado junto a uno de esos postes del tendido eléctrico—el campanil—, o tal vez una radio o una máquina de afeitar, sí. Quizá por la misma razón que hace confundibles tantas esculturas modernas, de un Farrant, por ejemplo, con productos puramente industriales, un espaciador del carro de una máquina de escribir, pongo por caso. Pero yo digo, ¿esta identidad de formas de un ciclo de cultura no se dió en todo tiempo? ¿Es que no fueron góticos los trajes de esa época al igual que sus catedrales?

El interior, del que nada hemos hablado, nos impresiona y maravilla, aunque quizá nos preocupe un tanto su desnudez, por la sensación de abandono, de desolación, propia de tantos recintos cerrados de gran volumen, más aún en los casos de reducida concurrencia. El que la planta sea creciente en capacidad de la cabecera a los pies es circunstancia muy favorable a este efecto, quién lo duda.

Pero, a pesar de todo, repetimos, solos, ante una nave así, creemos habríamos de encontrarnos como desamparados, no protegidos por arquitectura alguna, tal vez incluso menos abrigados que en un adecuado espacio externo. ¡Quién sabe si, en tal caso, no sería mejor catedral la plaza abierta de San Pedro, de Roma!

También esta solución cuenta con una plaza o atrio, pero se ve por sus autores más como simple prolongación de la nave, incluso con el mismo trazado en pendiente, que como recinto autónomo. En estas condiciones, la sensación del que se encuentra fuera es la de no asistir verdaderamente a los cultos del interior, la de encontrarse realmente en la calle, por lo que tal prolongación carece realmente de especial valoración.

Para terminar, dediquemos unas cuantas palabras al campanil.

Se trata de una simple estereoestructura de acero resuelta por agrupación de perfiles normales hasta alcanzar una elevación de unos 125 metros, aproximadamente, como soporte de una serie de campanas apareadas.

Su forma, sin claro precedente en la arquitectura, menos en la española, y menos aún en la religiosa, nos sorprende gratamente.

Es un caso también nuevo, en este caso rotundo, de aplicación de esas formas privativas hasta ahora de la arquitectura industrial, en la resolución de problemas de arquitectura del más alto simbolismo. Los autores no tratan ni pretenden hacer una complicada arquitectura para resolver el campanario. De un modo pensado o inconsciente han buscado algo que resuelva lógicamente el problema simple de mantener en una posición especial dominante un conjunto de campanas, sin importarles para nada que este algo no sea arquitectura en un sentido excesivamente rigorista.

Dos ejemplos de arquitectura cubista donde se busca la interpenetración de espacios exteriores e interiores. La intención es distinta, sin embargo, en el proyecto de Campanil de Cabrero y Aburto.

El problema es el mismo que el que se plantea el ingeniero cuando resuelve una red eléctrica de alta tensión, o mejor aún, el problema de una antena de radio o televisión. Es un mismo problema, y se ha llegado, pensada o impensadamente, a una misma solución, sin repugnancia alguna sobre procedencia de la forma.

No es precisamente la fotografía que proyectamos la más elocuente al efecto, pero vosotros sabréis hallar cuantas deseéis muy próxima a esta solución de campanil.

Hemos hablado de una forma sin claro precedente en el campo de la arquitectura; tal vez no sea muy cierto el aserto.

Precisamente en estos últimos años podéis ver cómo la pasajera moda de las formas celulares cerradas (células-amoeba) ha venido a ser sustituida por las celulares filamentosas (células-fibrosas), generalmente aplicadas en forme de esquemas tubulares desnudos, que lo mismo sirven de soporte a una enredadera que para formar un tabique divisorio entre dos locales, una estantería de libros, etc. Recuerdo a este propósito su aplicación en el Instituto Tecnológico, de Monterrey, donde, siguiendo, en parte, este criterio, se pretende liberar a la arquitectura de los lienzos cerrados, de los paños opacos, y lo que consigue es el efecto contrario de encerrarla—y con la arquitectura a los moradores—dentro de una enorme cárcel de barrotes verticales.

Aquí en la solución del campanil, no parece ser este deseo de liberación de espacios el que lleve a la solución. Tampoco parece ser el propósito de interrelación de espacios y ambientes que se vino a dar en algunos momentos del primer cubismo, donde, en pintura, se superponen planos sucesivos de dibujo, tratando de mostrar de un sólo efecto exterior e interior, contorno, frente y perfil de un objeto, librándolo así de la envoltura externa que lo limita, y, como consecuencia, de la perspectiva a través de la cual le vemos y que nada tiene que ver con su propia esencia, con la propia existencia del objeto.

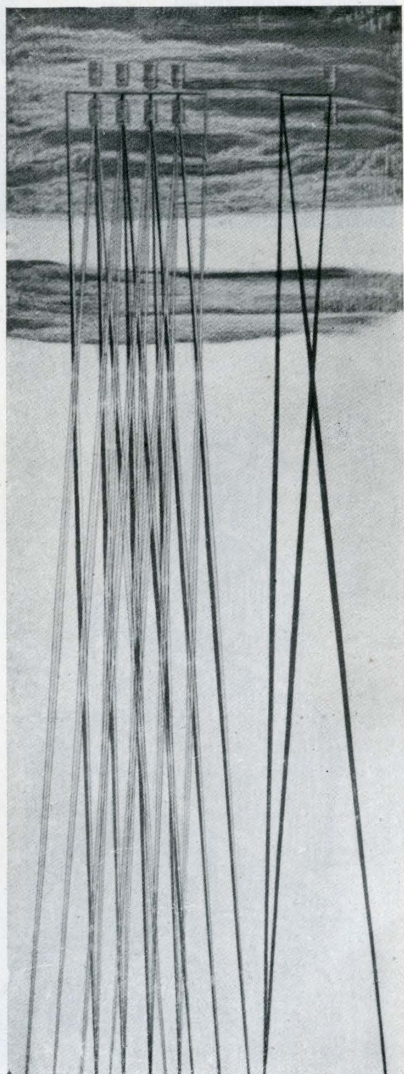
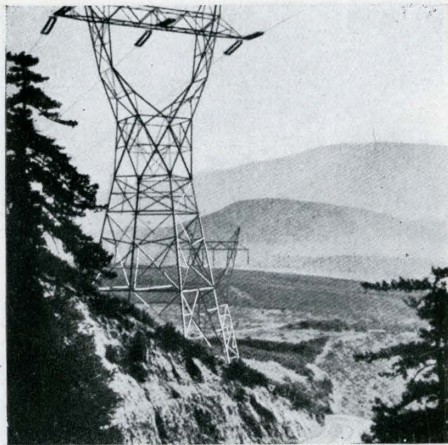
Para nosotros, el propósito no apunta ninguno de estos caminos, sino sólo, repetimos, la aplicación de una forma peculiar y privativa de la arquitectura maquinista en la resolución de un problema de arquitectura, que en sí, encierra el más alto contenido simbólico: un campanil.

Ya en sí tal propósito nos parece acertadísimo. Más aún si se piensa en el fracaso de cualquier arquitectura clásica monumental que se encuentra, hoy día, sin fuerzas para emular con el simple juego de masas con las masas de edificaciones vecinas; efecto que no ocurriera en la antigüedad, donde un campanil podía destacar por encima de los palacios circundantes, por muy palacios de muy señores que fueran. Aquí, cerca del emplazamiento propuesto, se nos ofrece la masa abultada de un pequeño rascacielos; mejor sería decir una gigantona casa de pisos, con el cual sería difícil la competencia de un campanil de arquitectura clásica.

Y nada más, amigos. Una gran catedral, en definitiva, que, junto a sus inevitables fallos—disculpables por la premura de estudio a que en otro lugar hicieramos alusión—, ofrece meritorios e indudables aciertos. ¿Mercedores o no de premio?

Para nosotros, premio indiscutible; más por las posibilidades que encierra el camino que por la realidad, un tanto fría de su desarrollo.

Antes comparábamos un monumento funerario con una torre de refrigeración; ahora traemos una red de alta tensión y el campanil de la catedral de San Isidro. El mismo problema (la sustentación elevada de un objeto) ha llevado a la misma solución plástica sin repugnancia de precedente. ¿Cabe negar lo acertado del propósito?



INTERVENCIONES



PASCUAL BRAVO

Puesto que, a lo que parece, no hay ningún voluntario que quiera salir a torear el toro que nos ha saltado Sáenz Oiza, voy a lanzarme yo a decir dos o tres cosas.

Desde luego, el problema de crear una catedral de tipo moderno es de tal envergadura, ante el peso enorme de toda una tradición de siglos, que no creo que nuestra generación pueda resolverlo totalmente.

Solamente por intentarlo ya, hay que felicitar a los autores de este proyecto, y mucho más si, como en este caso, han conseguido resultados tan dignos de consideración.

De todos modos, habría que pensar si el resultado obtenido responde al extraordinario esfuerzo realizado. Abandonar en arquitectura una senda para coger otra, que no sabemos ciertamente a dónde va, es una cosa un poco peligrosa, ya que un cambio de dirección no siempre significa progreso.

Pensemos cómo se liga corrientemente la palabra funcionalismo a la arquitectura moderna. Y ¿qué mayor expresión del funcionalismo puede pedirse para la arquitectura de una catedral si no es la de conseguir la elevación del sentimiento religioso de los fieles? No sé si ejecutada la catedral de Aburto y Cabrero respondería a esta primordial función espiritual. Creo más bien que la expresión de esta arquitectura, de formas achatadas, nos llevaría a sentirnos un poco desplazados de su verdadero fin. Sus formas, indudablemente modernas, son más bien las de un local de espectáculos. Con muy pocas modificaciones, podría convertirse en un magnífico cinematógrafo.

Por otra parte, crea que el trazado de la planta no se adaptaría fácilmente a ciertas solemnidades de los ritos católicos, como las procesiones de Semana Santa, la de las palmas, etc.

Buena idea la de la sucesiva elevación de los arcos de la gran nave hacia el altar mayor.

En cambio, el campanil, que podría haber sido la nota que exteriormente diese el verdadero carácter espiritual y religioso que falta al conjunto, se ha tratado, a mi juicio, como un elemento puramente industrial.

A pesar de todo, repito que hay que felicitar a los dos queridos compañeros por el resultado de su ingente labor.

SEGUNDINO ZUAZO

Felicito a Aburto y Cabrero muy cordialmente por el buen proyecto presentado a la Bienal, que tiene aciertos indudables, pero al que no le faltan aspectos que

no puedo clasificarlos favorablemente. Los aciertos son propios a la labor en el planteamiento y solución propiamente de la gran catedral, y las deficiencias, si como tal las podemos considerar, son consecuencia de las bases del concurso. Quienes las redactaron se fueron de modo exagerado a proponer, en la cabida del nuevo templo, un salto sin precedentes en las grandes iglesias del orbe católico. Una catedral de dimensiones tan fantásticas había de producir inicial desorientación al crear problemas que han sido la causa determinante del fruto que los concursantes han expuesto en sus trabajos en la Bienal.

El proyecto posee acierto. La estructura creada me parece ingeniosa y cumple la idea grandiosa. Claro es que, cuando hemos pensado en la realización de tal estructura y en la nueva forma que presenta el exterior, no hemos dejado de establecer un paralelo con la de San Pedro de Roma. Si para esta enorme fábrica fué precisa una aportación sostenida de todo el mundo católico, venciendo todo género de dificultades artísticas, técnicas y económicas durante más de un siglo, ¿cómo revivir otra vez y con qué medios se podría contar para levantar otra fábrica mucho mayor en nuestro país?

Aburto y Cabrero tenían que emplear formas nuevas y no podía llegarse a solución por más camino que el seguido por ellos con arquitectura funcional o maquinista, como se quiera denominarlas, pero siempre solución necesaria para cubrir los grandes espacios, como se cubren hoy las obras de ingeniería y de arquitectura.

El campanil me parece un acierto definitivo, y es donde radica para mí el pleno éxito de estos arquitectos. La composición metálica es bellísima, resuelta funcionalmente, como debemos resolver casi todos los problemas que se nos presentan.

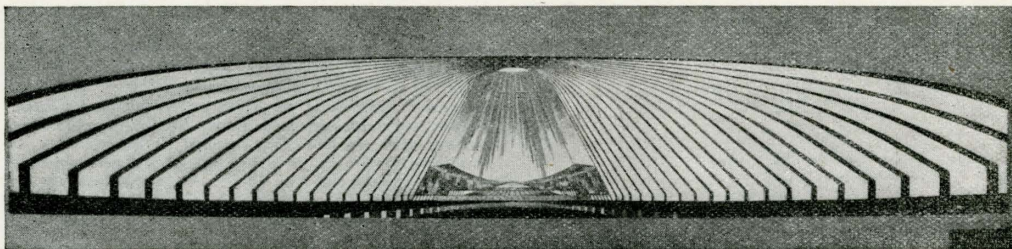
No encuentro acertado el emplazamiento y la solución de accesos presentada. El lugar elegido, inadecuado por la desproporción extraordinaria entre el volumen arquitectónico y el espacio ambiental que le precede, que bien claramente muestra lo desorbitado del problema planteado. Para un templo de la capacidad de 32.000 almas requeríanse avenidas procesionales de extraordinaria amplitud.

He sido aludido como miembro del Jurado de la Bienal. No sé si alguien solicitaba explicación de mi actuación, y, aunque no estoy en la obligación de dar explicaciones en las actuaciones del Jurado, deseo, sí, explicar mi particular proceder por lo que respecta a la sección de Arquitectura.

He sido uno de los que llegó al Jurado a última hora, al ser nombrado miembro del mismo. No tenía antecedentes ni de las ideas primeras, ni de los programas que se concretaron más tarde, ni de los reglamentos que sirvieron para nuestra orientación. Llegué a la constitución del mismo con la natural preocupación por cuál habría de ser mi actuación responsable, particularmente en las determinaciones que habían de tomarse en la sección de Arquitectura. Por ello, antes de iniciar el Jurado sus trabajos, establecí contacto con mis compañeros para oírlos, cambiar impresiones y mejor orientar mi juicio. Quise saber cuáles serían las preferencias que pudiese tener el Jurado de la Bienal por los proyectos de arquitectura presentados, y deseaba conocer si las preferencias para ser premiados se concretaban sobre obras de arquitectura realizadas o si las habían de tener los proyectos libres o de concurso. Nada conseguí.

En el reglamento no estaba especificada ninguna preferencia.

Cuando se planteó, como previa a toda labor del Jurado en el reparto de los premios, la conveniencia de un cambio de impresiones, hubo elementos que expusieron la de ir directamente a las votaciones. Expuse



Interior del proyecto de catedral, en Madrid. Arquitectos, Aburto y Cabrero.

entonces que el tal cambio de impresiones me parecía obligado, y afianzaba mi petición ante la necesidad que personalmente sentía, pues me encontraba lleno de dudas para discriminar sobre las obras, realizadas y las proyectadas, en la sección de Arquitectura. Expuse a continuación que, a mi entender, había lugar al otorgamiento del primer premio, habiendo obras y proyectos dignos y merecedores de ser galardonados. En aquel momento di nombres que, a mi juicio, debían entrar en la votación del primer Gran Premio de Arquitectura. Es decir, que terminantemente hice una propuesta para adjudicar el Primer Gran Premio de Arquitectura.

Al hacer la exposición al Jurado antes de la votación, quise conocer cuál era la situación de los proyectos de catedrales. Como contestación se expuso que no entraban las catedrales en el Gran Premio que se iba a votar, porque había específicamente asignado para premiarlas un premio especial de 50.000 pesetas otorgado por el Ministerio de Trabajo. Así fué aceptado por todo el Jurado y, sin más, se fué a la votación del primer premio con el resultado que todos conocéis.

Bastantes votos obtuvo Luis Gutiérrez Soto, pero la mayoría fueron para declarar desierto el premio.

Se vió que la votación estaba trabajada y preparada de antemano, quedando para otro día la votación de los premios restantes de la sección de Arquitectura.

En otra reunión del Jurado de la Bienal se verificó la votación del premio al proyecto que se eligiese de la gran catedral. La votación fué para mí una gran sorpresa, pues vi que aquellos votos, tan unidos en los Grandes Premios de las diversas secciones, no lo estuvieron en este caso. Se dividieron los votantes y apareció nuevamente una mayoría dejando desierto el primer premio.

Nuevamente tuve que intervenir para que este premio no se adjudicase a sección distinta de la de arquitectura. Consideré el Jurado debería votarse nuevamente este premio para toda la obra expuesta en la sección nuestra, y así fué premiada la obra del Alto Estado Mayor de nuestro compañero Gutiérrez Soto.

Esto es cuanto puedo explicaros sobre lo ocurrido en las votaciones de la sección de Arquitectura en la Bienal.

Me he separado bastante del fin que me proponía con mi intervención, pero era necesario, después de las alusiones que se han hecho sobre la actuación del Jurado, dar esta explicación y exponer mi actuación.

Empiezo por disculpar a la Bienal. Su reglamento, lo primero, que tiene indudables defectos. El Jurado ha tenido que actuar sirviéndose de él y con una lista de premios insuficientes para la cantidad de obras presentadas.

La posición de los arquitectos y de los artistas en general respecto de las nuevas orientaciones de arte he de decir que fué varia y diversa. Responde a lo que ocurre en el ambiente nacional.

Se hubiesen podido premiar edificios, como el Ministerio del Aire, si hubiese habido unanimidad profesional orientada en favor de lo que significa esta arquitectura oficial, pero allí en el Jurado dominó la tendencia moderna que se manifestó claramente en el momento de votar el primer premio de la sección de Arquitectura; parecía natural que esa tendencia se hubiese sostenido en el transcurso de las votaciones, pero no se manifestó al votarse el premio de las catedrales y se rectificó la orientación después de ser declarado desierto este premio.

Hubo el triunfo de la tendencia moderna para los premios de Pintura, Escultura y otros, pero para la sección de Arquitectura la desorientación fué la característica en las votaciones.

En el Jurado intervinimos sólo cuatro arquitectos. Si hubiésemos tenido una orientación común sobre los valores de la arquitectura expuesta, es indudable que esos cuatro votos hubiesen aparecido casi siempre unidos. No lo estuvieron, y, si de ello sacamos la lógica consecuencia, es que nosotros mismos no vemos con claridad el producto arquitectónico nacional presente, y, si no lo vemos nosotros, poco nos puede extrañar que en este caso y en otros casos que en el correr de los tiempos se habrán de presentar, la mayoría de los Jurados con pintores, escultores y críticos de arte no acierten en sus fallos.

Lo que ha pasado volverá a pasar en otras Bienales, si, además, el reglamento es el mismo. No olvidemos tampoco que en la vida artística en general los arquitectos somos o estamos considerados como unos privilegiados en relación con los demás artistas.

A los elementos componentes del Jurado de la Bienal se les ha solicitado para revisar y mejorar el reglamento de la II Bienal, y, para orientar ese reglamento, debe pensarse lo que nosotros creemos debe ser una exposición de arquitectura encajada en la Bienal.

Planteado el problema de esa futura exposición, surgirá el problema de fondo que tenemos en este momento sobre nuestra arquitectura. ¿Debe haber una sección para obras realizadas y otra para obras proyectadas? ¿Va a ir conjuntamente la sección de Arquitectura con las de Escultura, Pintura y otras? ¿Qué orientaciones irá buscando la próxima Bienal?

Hay un espíritu manifestado, claro y terminante en la gente joven profesional. Nuestro arte arquitectónico es el más falsamente tradicionalista que conozco. ¿Va a seguir su predominio? Sáenz Oiza hizo la crítica del maquinismo americano. ¿Por qué no lleva a fondo la crítica de nuestra arquitectura tradicional?

Cuando existe esta desorientación entre nosotros los arquitectos, ¿cómo no la van a tener los elementos de un Jurado nacional? Yo anuncio que en la II Bienal se repetirá la pugna entre los que quieran llevarse los premios. Para que los arquitectos puedan presentarse unidos, hay que producir un ambiente como el que se produce aquí esta tarde en esta reunión, que a mí me

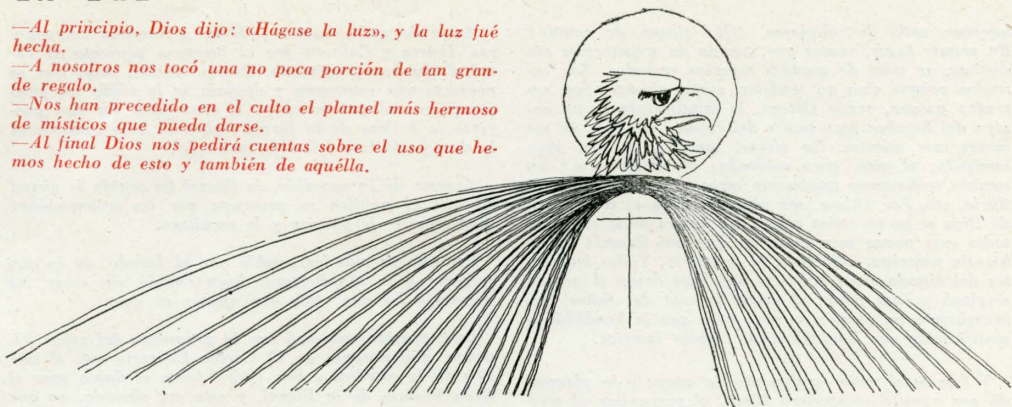
LA LUZ

—Al principio, Dios dijo: «Hágase la luz», y la luz fué hecha.

—A nosotros nos tocó una no poca porción de tan grande regalo.

—Nos han precedido en el culto el plantel más hermoso de místicos que pueda darse.

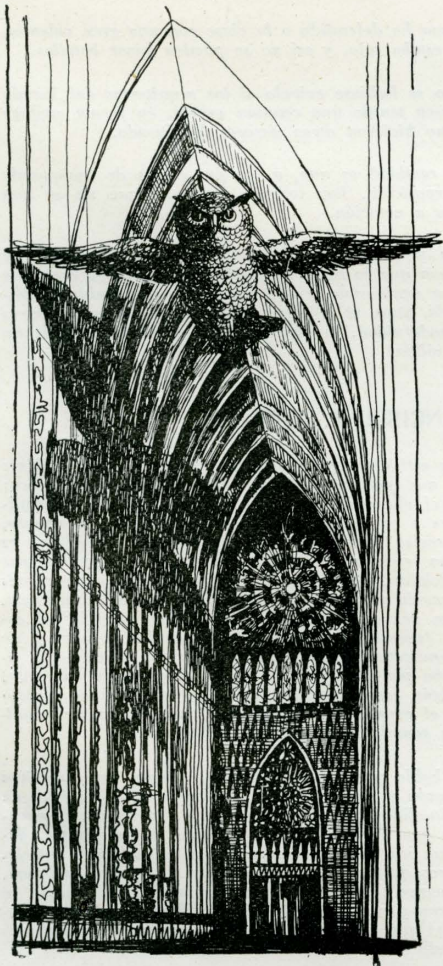
—Al final Dios nos pedirá cuentas sobre el uso que hemos hecho de esto y también de aquélla.



LA PENUMBRA

Al amparo de torpes limitaciones, ha proliferado la secta de los amantes de la penumbra, que, esgrimiendo un pretendido necesario recogimiento, no hacen sino avergonzarse de la fe que han mamado. El mochuelo, el preferido de Minerva, la de los ojos glaucos, es también el símbolo de estos pios, nuevos fariseos que es necesario expulsar del templo. Desgarrando las fachadas con el látigo de nuestro tiempo.

(Dibujos y pies de Rafael de Aburto.)



agrada muchísimo. Así, en reuniones como ésta, los arquitectos futuros miembros de la futura Bienal podrán recoger ese mandato que se impusiese como fondo de la orientación a seguir sobre la segunda exposición de Arquitectura en la próxima Bienal.

RAFAEL DE ABURTO

Quiero salir al paso de algo que se ha apuntado en distintas intervenciones, y es aquello de que a nuestra catedral le falta el carácter religioso; esto es, que no encierra un ámbito místico capaz de ayudarnos a la videncia de Dios. Y esto no se puede decir, pues, por no estar construída, no se puede, por tanto, hablar de las emociones que nos depararía. Segundo, que yo creo que la arquitectura no es capaz por sí misma de colocarnos en semejante trance, ya que para esto basta, en primer término, la fe; después, la ceremonia de ritual, y muy en último término, la arquitectura. Tenemos la catedral de Burgos, a la cual nadie regateará su carácter religioso. ¿En qué consiste éste? Pues a que de pequeños nos dijeron: «Ésta es la casa de Dios»; al mismo tiempo: «Fe es creer lo que no vemos», y, en efecto, a Dios no le vemos por ninguna parte. Nos lo imaginamos, le presentimos, y hace así su aparición, y de la manera más palpable que darse puede, en los sitios y circunstancias más desfavorables. Recuerdo una vez en que fui a confesarme a la iglesia de la Concepción, de arquitectura por de más depravada. Fué después de la bendición; en lo alto, una imagen de la «famosa industria de Olot»; abajo, el padre, con el Señor, avanza hacia un altar lateral; detrás de él, un monaguillo haciendo cucamonas. Y, como fieles espectadores, cuatro viejas y yo penitente, que componíamos el conjunto de mayor pobreza de espíritu en el barrio. Pues bien: allí le vi a Dios con más fuerza que nunca, y es natural. Fué como un premio, ya que la parte externa de aquel espectáculo resulta difícil de digerir para cualquier persona de mediana sensibilidad.

Ahora comparemos la catedral de Burgos con otros templos, como Santa Sofía, de Constantinopla, y San Pedro de Roma, a los que igualmente no se les discute su carácter de bien ganado carácter religioso, y estudiar, que es lo que tienen de común. Pues si resulta que no tienen nada de común, varios de ellos no tienen

tampoco nada de religiosos. ¿Qué tienen de común? En primer lugar, vemos que, siendo de arquitectura tan distinta, se trata de grandes espacios cerrados. Son cerrados porque sino no tendrían escala gigante. Son cerrados porque, según Ortega, la arquitectura es un ensayo del hombre para tomar del cosmos aquellas de sus partes más selectas. En efecto, tomamos la luz, pero tamizada; el aire, pero caldeado; el sonido, etc.; en cambio rechazamos totalmente otras, como el viento, la lluvia, etc. Por último, son cerrados porque, si la mano de Dios se ve en todas partes, no quiere decir esto que todas esas partes sean Dios, lo que nos llevaría a una herejía panteísta, sino todo lo contrario. Todas las partes del mundo están malditas por Dios desde el pecado original, y, por tanto, al erigir la casa del Señor, necesitamos un espacio cerrado para que la bendición y santificación sea limitada a su ámbito interior.

Y éste es el mejor argumento de apoyo a lo planteado por nuestro compañero Blein, al preconizar el templo gigante, rechazando la suficiencia para albergar en un estadio deportivo a los fieles asistentes a un Congreso Eucarístico.

¿Qué más tienen de común? Una limitación para cubrir grandes vanos, así como la de abrir grandes huecos. Lo primero nos lleva a naves estrechas y altas, que no tienen más virtud que el de plantearnos un ambiente extraordinario por distinto si lo comparamos con el habitual de toda vivienda. Si se quiere, a la escala gigante llamémosla escala de Dios, y resulta, por tanto, como ha dicho Oiza en su conferencia, que en nuestra catedral, por su cubierta en pendiente, se expresa el paso de la escala del hombre a la de Dios. Lo segundo nos depara poca luz. No hay duda que la penumbra impone un ambiente propicio a las visiones, al sortilegio, a las emociones, en general, que se derivan de todo misterio, no exclusivo, por tanto, a lo religioso. Dios se puede manifestar en la oscuridad como a plena luz, y aún podríamos decir que, aquel que ve a Dios en la oscuridad, no será un místico, pero sí un sabio, por ser la lechuza el símbolo de la sabiduría. Y, por contra, aquel que percibe a Dios a plena luz del día, no será un sabio, pero sí precisamente un místico; por eso el águila, animal a quien se achaca la facultad de ver el sol cara a cara, es el símbolo de San Juan Evangelista, nuestro primer místico.

Otra cosa que tienen de común, es la riqueza de ornatos y materiales, que nosotros no hemos tenido en cuenta más que de una manera concentrada en el altar, y que, en el mejor de los casos, nos lleva a la emoción estética. Para explicar el valor de todas estas pinturas-esculturas, esta riqueza general de ornamentación y atributos, basta estudiar, por ejemplo, la época medieval y lo que significaba en ella la catedral, que, además de casa de Dios, se puede decir que era escuela, biblioteca, museo y aun sala de conciertos.

La arquitectura no podrá por sí misma deparar la videncia de Dios. A lo más que debe aspirar es a lograr un ámbito litúrgico, como hemos pretendido nosotros.

Y, para terminar, agradezco a don Secundino Zuazo las explicaciones que, sin pedirle, nos ha dado.

GASTO FERNANDEZ-SHAW

Desco explicar por qué no he querido dar mi opinión al principio de este acto.

Como concursante fracasado en la Bienal de Arte Hispanoamericana, cualquier opinión que pudiera exponer podría interpretarse como una de tantas lamentaciones; pero, al haber aludido Zuazo a la forma en que se ha hecho el fallo del Jurado, deseo intervenir para exponer que, por parte del Jurado, hubo un gran desconocimiento del asunto, ya que desconocían o parecían desconocer las bases de los cinco concursos convocados para la sección de Arquitectura de la Bienal.

Antes de nada, quiero felicitar a nuestros compañeros Aburto y Cabrero por el hermoso proyecto de catedral que han presentado. Ocorre muchas veces que se proyecta una estructura y después se la añade un falso ropaje con el que se cubre la estructura. En este proyecto la belleza de la forma resistente hace innecesaria la decoración con falsas formas.

A pesar de lo sucedido, la Bienal ha tenido la virtud de que el público se preocupe por las orientaciones modernas de la pintura y la escultura.

Por esto es más lamentable que el Jurado, en lo que respecta a la arquitectura, haya votado sin saber las normas a las que tenía que ajustar su voto.

La confusión comenzó con la propuesta del señor Vivanco, que propuso en El Correo Literario que el motivo de la catedral a San Isidro fuera el único para el Gran Premio de la Bienal, y esto era absurdo, ya que no se podía obligar a los arquitectos del otro lado del Atlántico a proyectar una catedral a San Isidro, y, como consecuencia de este confusionalismo, muchas obras meritisimas no se han presentado.

La realidad es que los arquitectos hemos sido víctimas de un fallo perfectamente organizado. Se formó una mayoría dentro del Jurado, que fué la que realmente distribuyó los premios, votándose, en primer lugar, la arquitectura, para disponer de las cien mil pesetas del Gran Premio, dándose el caso de que sólo Zuazo defendió a los arquitectos concursantes.

Zuazo ha defendido a la clase con una gran valentía, pero estaba solo, y así no se pueden ganar batallas.

Esto se hubiese evitado si los arquitectos del Jurado hubiesen tenido una reunión previa, en forma análoga a como hicieron otros sectores del Jurado.

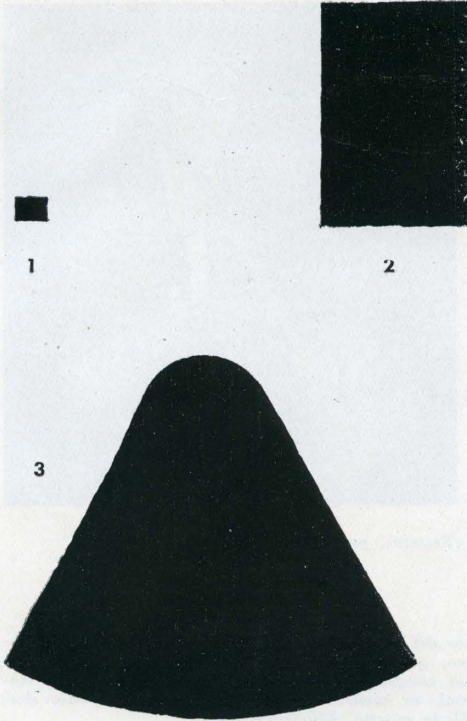
La realidad es que, a los dos meses de inaugurada la Exposición, hay todavía proyectos que no se han puesto a votación.

Los pintores se han llevado de 15 a 20 premios y se creen que lo han conseguido todo; pero yo creo que se han equivocado y que han tenido una ambición desmedida, pues, si la arquitectura no va por unos cauces de modernidad, la victoria de la pintura avanzada no será sólida.

FRANCISCO A. CABRERO

Dos actitudes equivocadas ha mantenido Sáez de Oiza: una, que podríamos llamar indecisión arquitectónica; otra, el abuso de tópicos. Creo que, para hacer arquitectura o para hablar de la arquitectura del momento, es preciso mantenerse en una actitud decidida, es preciso escoger un camino derecho y marchar por él decidido, con todas las dificultades y exposiciones que pueda presentar. Sáenz de Oiza, en su conferencia, alguna vez se ha sentido animoso en defender el camino (permanente ensayo) de la evolución normal de la arquitectura, pero en otros párrafos parecía que titubeaba por no encontrar clara demostración en contra de algún error supuesto. Creo que también es equivocado el empleo de tópicos, tan abundantemente prodigados cuando se habla de arquitectura.

Se habla aquí de maquinismo y formas aerodinámicas sin razón y oportunidad. Es lo mismo que la falta de espiritualidad que muchos acusan a esta iglesia. Comentaban que un miembro del tribunal, al examinarla, decía que sus convicciones religiosas le prohibían votarla. Yo creo que en este terreno tienen la palabra en Roma, y sabemos todos que en muchos lugares del mundo se construyen y bendicen iglesias (católicas, apostólicas, romanas) que comparten el criterio que se ha seguido en la basilica que estamos discutiendo.



1. San Julián de los Prados (Asturias). Año 830. Superficie, 300 m². 2. Catedral de Sevilla, 570 años después, en 1400, cuarenta y dos veces mayor. Superficie, 12.600 m². 3. Catedral de Madrid, 551 años después, en 1951, dos veces y media mayor. Superficie, 31.700 m².

También hoy se ha hablado aquí de las excesivas dimensiones de esta basilica. Aparte de que responde al programa de la convocatoria de la exposición, no sé por qué nos vamos a estacionar en los tamaños de la arquitectura gótica. Tan grandes, en comparación con las iglesias del siglo VIII, fueron las del siglo XVIII, y nadie en aquella época se asustaba y recomendaba volver atrás. Todos sabemos que casi todas las iglesias de Madrid han quedado pequeñas y, por tanto, que un problema que está planteado es la iglesia de gran tamaño.

Referente a la Bienal, en lo que respecta a la arquitectura, se ha caracterizado por declararse desierto el Gran Premio. También se declaró desierto en la última Exposición Nacional la primera medalla, lo mismo aconteció en el concurso-oposición a la última cátedra de Proyectos de la Escuela Superior de Arquitectura (cito casos en los cuales he estado presente). Es una fórmula muy usada por miembros de la Real Academia de San Fernando y Dirección General de Bellas Artes. Se puede contestar a esto de que valoran muy alto estas distinciones. Si fuera así, sería justamente elogiable, pero no ha pasado esto; si no, examinen ustedes las obras premiadas otras veces.

Es como si premeditadamente se vetara el premio siempre que estuviera presente cualquier ejemplo de normal arquitectura actual. Y, por el contrario, se premiará todo lo que representa arte estancado y rutinario, por flojo que fuera, siempre que acudiera sólo en algún certamen.

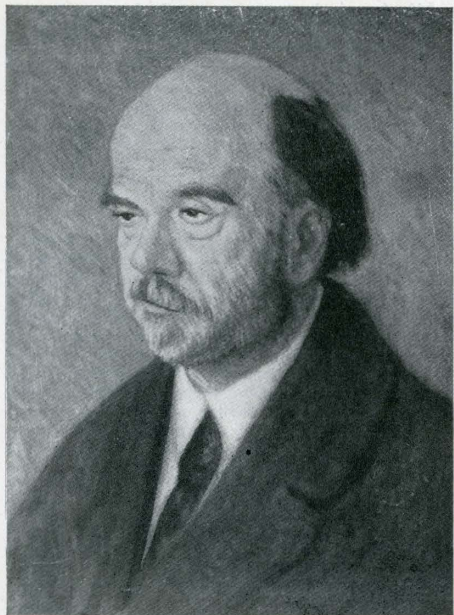
Esta actitud contra la arquitectura ya se ha padecido en años anteriores contra otras artes plásticas. Con la arquitectura se está iniciando y, por tanto, hasta ahora es intrascendente; pero ¿en pintura? ¿Qué ha pasado este primer medio siglo XX? Es un aviso para suponer lo que puede pasar en arquitectura.

Todos los nombres premiados están olvidados, retirados o son ya desconocidos. Al lado de esa pintura oficial existían unos pintores, repudiados oficialmente, que hoy son la admiración del mundo y han creado la reconocida mejor escuela de pintura actual.



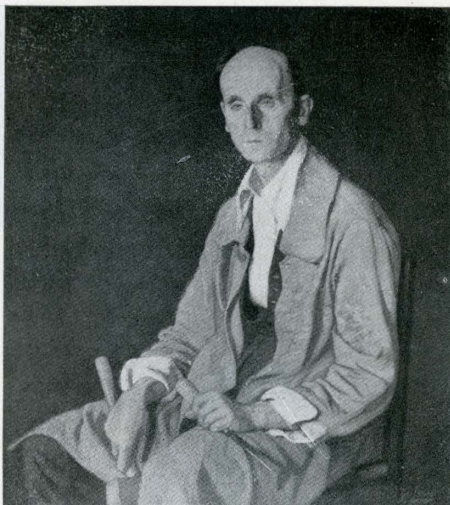
A la izquierda: «Retrato», por Picasso. A la derecha: «Viejo armador», por Solana.





«Retrato de Pío Baroja», por Echevarría.

Picasso, Juan Gris, Zuloaga, pretendiente con un cuadro a representar a España en la Exposición de París de 1900, pintura rechazada y adquirida inmediatamente por el Gobierno belga, hecho que motivó el que se apartase para siempre de todo certamen oficial. Regoyos, el pintor que con más asiduidad ha ocupado la



«Retrato», por Zuloaga.

«sala del crimen» de las Exposiciones Nacionales. Iturrino, que abandona Madrid decepcionado, como sus otros compañeros. Solana, asiduo expositor de la Nacional, es condecorado con la medalla de honor después de muerto. Echevarría, etc.

Esto es una monstruosidad que acaba de pasar a estos pintores; ahora se les expone en Madrid, llamándoles precursores y maestros; pero no por ello se borra la injusticia, sino, por el contrario, se acrecienta.

Esto se podría acusar de traición al momento actual, al que nos debemos todos como a la patria. Pero no es ésta la cuestión; se trata simplemente de un lamentable confucionismo. En España se confunde por muchos la arquitectura con la arqueología. Se hacen exposiciones de cordobanes, numismática, etc., en nombre de las Bellas Artes, y para nada se expone la arquitectura en su problema actual.

Esta confusión no sólo inutiliza todo el movimiento verdadero y normal del arte, sino que, favoreciendo el error, produce la monstruosidad.

ANTONIO RUBIO

Las palabras de Secundino Zuazo parece que crean un ambiente pesimista. Quiero, por tanto, hacer aquí una manifestación concreta que lleve al ánimo de todos un poco de esperanza: el Colegio de Madrid ha recibido un encargo del Colegio Superior para hacer una información de todo lo sucedido en esta Bienal, para que esto no se repita y llegar a unas conclusiones, que es el propósito de que esto que ha pasado ahora no vuelva a ocurrir.

SEGUNDINO ZUAZO

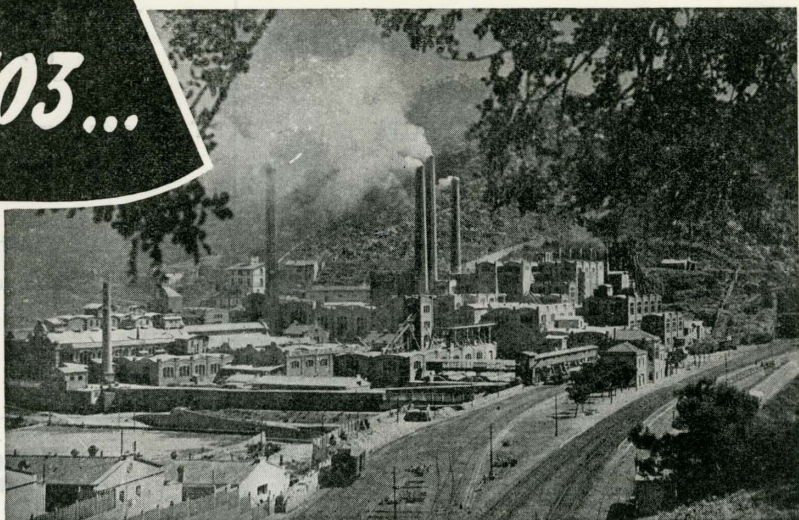
Esas manifestaciones expuestas por nuestro compañero Antonio Rubio, respecto a la intervención del Colegio para hacer una información sobre lo ocurrido en la Bienal, estimo que son graves y no pueden llevarse a la práctica. No añado más a lo que ya queda expuesto por mí. Se han declarado desiertos unos premios, los han pasado a otras secciones, pero, en definitiva, no se puede volver atrás sobre la actuación del Jurado en la Bienal.



«Boceto», por Iturrino.

DESDE 1903...

Fabricamos según los procedimientos más modernos los cementos de más elevadas resistencias para toda clase de construcciones



CEMENTOS FRADERA S.A.

OFICINAS: BARCELONA · Ronda Universidad, 31 - Teléfono: 21 30 67

FABRICA en VALLCARCA (Sitges) BARCELONA

BARCELONA

MADRID



Arte e Industria de la Madera

UNICA INDUSTRIA EN ESPAÑA
PARA EL TRATAMIENTO DEL LAMINADO
PRETENSADO Y PLASTIFICADO DE LA MADERA

Edificio construido en Alenza, 9

LADRILLOS DE FACHADA

Cerámica Puig

M A D R I D

P. Alonso Sancho

Talleres de cerrajería - Construcciones en hierro
Carpintería metálica - Hierros artísticos

Talleres: Tel. 33 58 30

Domicilio: Tel. 24 38 49

Huesca, 31

MADRID

C. A. M. E. S. A.

CARPINTERIA MECANICA, S. A.

Teléfono 28 03 10

Vara del Rey, 14

M A D R I D

CRESIN, S. L.

Pavimentos GALINDO y ALVARO
Ingenieros industriales

Fábricas de mosaicos en Madrid y Torrejón de Ardoz.—Azulejos, baldosin catalán.—Parquet de madera, patentado, en losetas de 0'40 x 0'40 para colocar directamente sobre el forjado.—Pavimento de madera especial para establecimientos industriales

Oficinas: Pasaje del General Mola, 4

Teléfono 26 07 26

MADRID

Joaquín Bergua Bienza

Contratista de Obras Públicas
Construcciones en general

Coso Bajo, 80 y 82 - Tel. 411 HUESCA

Francisco Bergés Español

Lápidas, mármoles y piedras para edificios y cementerios

Talleres y despacho: J. A. Primo de Rivera, 3

H U E S C A

Victorian Bernosa

CARPINTERIA MECANICA

Argensola, 7

HUESCA

José Salamero

MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

Cleriguech, 14 - Tel. 452

H U E S C A

Ricardo Monzó

Sucesor de C. Castells

Fábrica de mosaicos - Almacén de materiales de construcción

Despacho: Av. Cabestany, 12 HUESCA

Bernardino Abadía

Constructor de Obras

San Justo y Pastor, 1, 3.º

H U E S C A

“LA CONSTRUCTORA”

Fábrica de mosaicos y piedra artificial - Imitaciones en maderas, mármoles y jaspes - Colores lisos y dibujos variados y todos los trabajos en granito - Fregaderas - Lavaderos Tuberías.

Av. del Ejército Español (entre carretera Huesca y carretera Salas)

BARBASTRO (Huesca)

Mariano Buatas

Carpintería y ebanistería mecánica
Restauración del mueble antiguo

Talleres: Av. Estación - Domicilio: Caballeros, 12, 3.º

BARBASTRO (Huesca)



Artículos de Saneamiento

Lavabos, Waters, Bañeras, Polibanes-cuartos de baño completos. - Vidrios moldeados para techos, tabiques, etc., y demás productos destinados a la hornamentación e higiene de las construcciones

AZULEJOS - CEMENTOS - CERAMICA Y MATERIALES DE CONSTRUCCION EN GENERAL

Despacho y Almacén: Avda. del General Mola, 31 - Teléfono 1242 - ALCOY (Alicante)

LOYME, S. R. C.

CALEFACCION - SANEAMIENTO

Víctor Chavarri, 7

Teléfono 2543

O V I E D O

Vda. de Antonio Ara

FABRICA DE MOSAICOS
Y PIEDRA ARTIFICIAL

Paseo de la Cantera

Teléfono 58

J A C A (Huesca)

SE FACILITAN DIBUJOS Y PRESUPUESTOS

Ignacio Talón

TALLER DE CARPINTERIA

B. Sorribas, 13

MONZON (Huesca)

HERMANOS GUARNES

Construcciones en general

Huertos, 1

MONZON (Huesca)

Ramón Cardil

Fábrica de mosaicos y piedra artificial

San José de Calasanz, 21 y 23 - Teléfono 220

BINEFAR (Huesca)

Joaquín Rami Labrit

Constructor de obras

Sol, 1

BINEFAR (Huesca)

Hermanos Claverías

Construcciones en general

Encomienda, 7

BARBASTRO (Huesca)

José María Abón

CONSTRUCCIONES

Argensola, 57

BARBASTRO (Huesca)

Antonio Durán Mora

CARPINTERIA MECANICA

Argensola, 54

Teléfono 132

BARBASTRO (Huesca)

Felipe Arudi Gainza

Almacén de maderas aserradas
y en rollizo - Serrería Mecánica

Teléfono 23 y 8

SABIÑANIGO (Huesca)

Carlos López Periel

CONTRATISTA DE OBRAS

SABIÑANIGO

(Huesca)

PAVIMENTOS

T O T H

TERRAZO, LITOXILO - PIEDRA ARTIFICIAL

MADRID BILBAO

OFICINAS: Av. José Antonio, 66-7.^a Teléfono 31 82 55
OFICINAS: Huertas de la Villa, 9 Teléf. 30992 - Apdo. 1103
FABRICA: Carlos Merino, 8 TETUAN DE LAS VICTORIAS
FABRICA: Uribarri, 18 DOS CAMINOS

REPRESENTACIONES EN
TODAS LAS PROVINCIAS
DE ESPAÑA

ALGUNAS REFERENCIAS:

Garage Mola
Talleres Electro-Diesel
S. E. I. D. A.
S. E. I. D. A.
Pistones Tarabusi

MADRID
MADRID
MADRID
BILBAO
BILBAO

ELECTRICIDAD

GOYARROLA - DIAZ GALVEZ, S. L.

INGENIEROS INDUSTRIALES

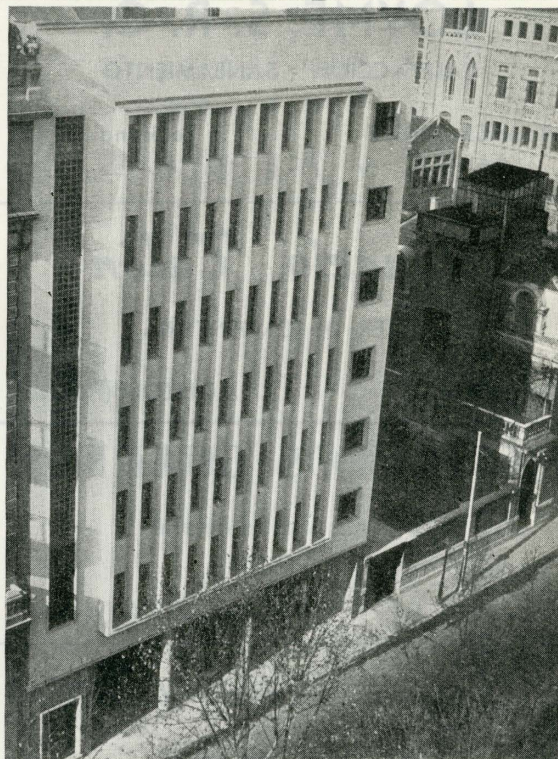
Claudio Coello, 43
Teléfono 35 84 04

MADRID

HIERROS DE ARTE LUCIO RUIZ ROJAS



ERASO, 16
Teléfono 25 97 25
MADRID



CRISTALERIA REALIZADA POR LA CASA
HIJOS DE FERNANDEZ, S. R. C.
Mejias de Lequerica, 10 - Tel. 24 86 25 MADRID



Modesto Silves

Ascensores

MADRID



«Muy estimado amigo y compañero: Al Consejo Superior de Colegios de Arquitectos de España le interesa conocer, siquiera en esquema, cómo está organizada por los diferentes Gobiernos de las naciones europeas la ordenación territorial de su país en el aspecto urbanístico, así como la distribución y organización del Ministerio u organismo similar que se ocupa de la solución de los problemas inherentes a la reconstrucción y a la vivienda en dichas naciones.

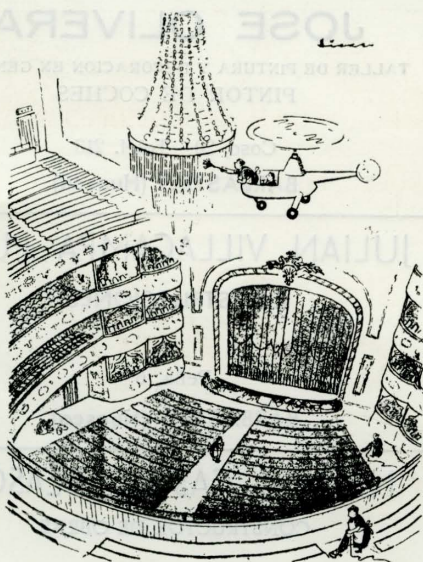
Estimo que sería interesante que en el primer número de la revista, de su acertada dirección, que le fuera posible, se publicase dicho esquema general, en forma similar al que de Holanda se ha publicado en el número de enero próximo pasado.

Con gracias anticipadas, le saluda con toda atención su afmo. amigo y compañero, q. e. s. m.,

El secretario del Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos,

MARIANO SERRANO.»

MAURICIO LEGENDRE



Insospechada utilización del autogiro, que brindamos a la consideración del arquitecto Casto Fernández Shaw, grandemente ilusionado con la aplicación de estos artilugios a la arquitectura.

«Punch».

JOSE ESTALLO

TALLER MECANICO
DE CARPINTERIA

Coso, 6

J A C A

(Huesca)

RAFAEL VISCASILLAS

TALLERES DE PINTURAS

Pintado de edificios - Rotulación y decoración
Papeles pintados - Proyectos y presupuestos

J A C A
San Nicolás, 20 - 1.º

SABIÑANIGO
Carretera de Huesca
Edificio E. I. A.

Domicilio en JACA: Costa, 14 - 2.º dcha.

JUAN GARCIA ESTEBAN

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Silos - Granjas - Construcciones rurales

Sol, 6
BINEFAR (Huesca)

Simón Puente Grasa

CONSTRUCTOR DE OBRAS

ALMACEN DE MATERIALES DE CONSTRUCCION

Ramón Sopena Ibarz

CONSTRUCTOR DE OBRAS

José Sanz, 1
BINEFAR (Huesca)

ALMACEN:
Joaquín Costa, 12
Teléfono 189

DOMICILIO:
Carmen, 14

J A C A (Huesca)

José Laspalas Llurda

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Plaza de los Mártires, 10 - 2.º
BINEFAR (Huesca)

FLORENTINO VIO

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Av. San Marcos, 1
J A C A (Huesca)

JOSE MURILLO CIUDAD

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Esparza, 11
BARBASTRO (Huesca)

JOSE OLIVERA

TALLER DE PINTURA Y DECORACION EN GENERAL
PINTOR DE COCHES

Coso, 20 - Teléf. 213
BARBASTRO (Huesca)

BLAS BUATAS

TALLER DE CONSTRUCCION DE APARATOS DE
CINC, LATA Y PLOMO

Fontanería, vidriería, calentadores de agua y cocinas
económicas de todas las medidas

Argensola, 51 - Teléf. 215

B A R B A S T R O

JULIAN VILLACAMPA PUIG

CONSTRUCCIONES

Peña, 6
BARBASTRO (Huesca)

JOSE BALARIN TORNIL

CONSTRUCTOR DE OBRAS

Plaza de la Candelaria, 16
BARBASTRO (Huesca)

NICASIO CASTRO BLASCO

CONSTRUCTOR DE OBRAS

San Hipólito, 8
BARBASTRO (Huesca)

ANTIGUA CERAMICA DE BINEFAR

CONCESIONARIA EN EXCLUSIVA DE LA TEJA ALEMANA "GERO"

TEJAS Y LADRILLOS DE TODAS CLASES

Fábrica y Despacho: Tejerías, 1 - Teléfono 187 - Apartado 22 - B I N E F A R

VICENTE FERRIER

Fábrica de mosaicos hidráulicos y almacén de materiales de construcción

Sempere, 23 y 25 - Teléfono 2063

A L C O Y

(Alicante)

VICENTE REIG

TALLER MECANICO
FONTANERIA - FUMISTERIA
Y HOJALATERIA

Teléfono 1262

ALCOY (Alicante)

Angelino Pérez Tarrasó

CONTRATISTA DE OBRAS

Proyectos y Presupuestos gratuitos

Sangre, 21

A L C O Y (Alicante)

José Pardina Betato

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Paseo de la Estación, 4

BARBASTRO (Huesca)

Isidro Canto Boronat

O B R A S

San Blas, 31

A L C O Y (Alicante)

RAMON ALCOECER

Taller de Carpintería Mecánica

Góngora, 10, bajos - Tel. 1372 - ALCOY (Alicante)

ELIAS PEREZ

Fábrica de mosaicos hidráulicos

Entenza, 95

A L C O Y (Alicante)

ALFONSO SAURA

PINTURA - DECORACION - ROTULOS EN GENERAL

Obras realizadas: Decoración del Instituto Nacional de Previsión de Alcoy

Despacho: San Juan, 18, 3.º - Taller: Barbacana, 5

A L C O Y

(Alicante)

ERNESTO CANCER

MATERIAL SANITARIO Y DE CONSTRUCCION

BARBASTRO

(Huesca)

GAVIN

Fábrica de mosaicos y piedra artificial

Ensanche. - BARBASTRO (Huesca)

C. ARRUGA

TALLERES DE CARPINTERIA
Instalaciones de tiendas y oficinas
Parquets

TALLERES y OFICINAS:

Zalmendina, 15 (Arrabal) - Teléf. 25 763

ZARAGOZA

Higinio Marco Cholz

INDUSTRIAS DE LA MADERA

Industrial oficial de las Cate-
drales del Pilar y de La Seo

FABRICA:

Arzobispo Apaolaza, 31 al 39

TALLERES y OFICINAS:

Plaza de La Seo, 6 - Teléf. 24 426

ZARAGOZA

CONSTRUCCIONES

LAPETRA

OBRAS EN GENERAL

P.º Fernando el Católico, 35 - Teléf. 22 5 90 y 24 1 00

ZARAGOZA

Jaime Balañá

PINTURA

Oficinas: San Vicente de Paúl, 1

Talleres: Zumalacárregui, 12 - Teléfono 22 2 01

ZARAGOZA

Viuda de MIGUEL FANDOS

SANEAMIENTOS, CALEFACCIONES, PRESUPUESTOS E INSTALACIONES

San Miguel, 4 - Teléfono 21 - 4 - 97 - ZARAGOZA

ENRIQUE COCA

ELECTRICIDAD EN GENERAL

San Pablo, 42 - ZARAGOZA - Teléfono 24-2-69

EUGENIO VENTURA

Construcción en general de Fontanería y hojalatería - Abaste-
cimiento de agua de poblaciones - Garantías - Instalaciones
para agua fría y caliente - Pararrayos, baños, lavabos, WC. y
toda clase de trabajos sanitarios - Precios económicos
Pida presupuestos

Agustina de Aragón, 75 - Teléf. 25-0-77 - ZARAGOZA

RAMON ABOS ALLUE

CONTRATISTA DE OBRAS - MADERAS

Avenida Rgto. Galicia, 3 - Teléfono 91

JACA (Huesca)

Viuda de Mariano Izuel

MADERAS

JACA

(Huesca)

MIGUEL OLIVIER

Ferretería, loza y cristal
Hojalatería y vidriería

Calle Zocotín, 6

JACA (Huesca)

VALENTIN PUERTOLAS

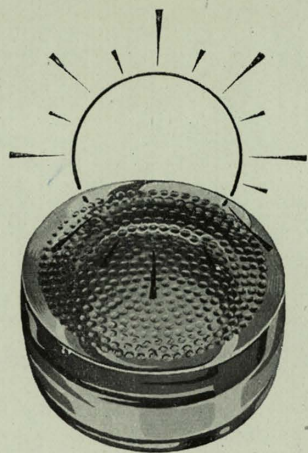
Constructor de obras

Joaquín Costa, 6

JACA (Huesca)

Luz del día en los edificios

con techos, pisos y tabiques de cristal

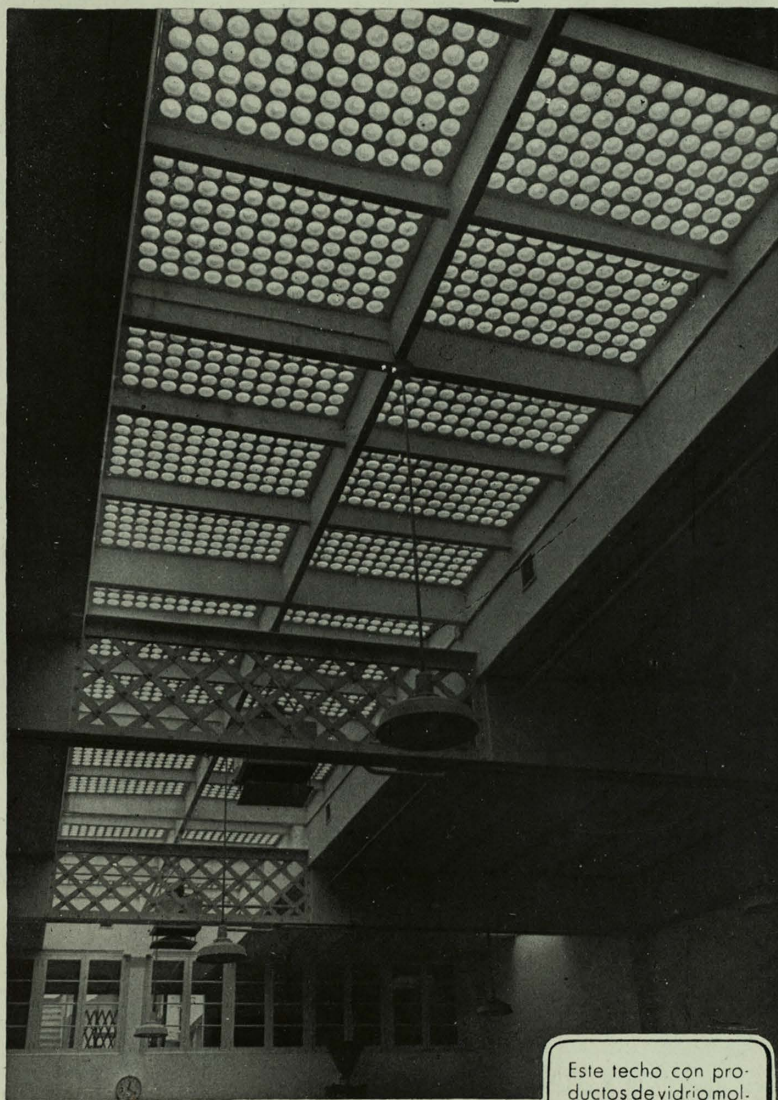


Modelo "NOVALUX", de gran poder difusor de la luz y resistente, recomendado para pisos y lucernarios.

La luz natural, tan necesaria en el interior de los edificios, fábricas, talleres, etc., puede llegar fácilmente a los mismos mediante el empleo de los productos de vidrio moldeado "ESPERANZA", tejas, baldosas y pavés, en techos, pisos y tabiques de cristal.

El hormigón translúcido con los productos de vidrio moldeado "ESPERANZA", difunde la luz natural, eliminando sombras y contrastes, tan perjudiciales para el rendimiento del trabajo de los operarios.

Existen diversidad de modelos y dimensiones, apropiados cada uno a los distintos problemas que se le puedan presentar al Arquitecto, siendo todos ellos altamente difusores de la luz, y al mismo tiempo resistentes y decorativos.



Este techo con productos de vidrio moldeado **ESPERANZA** proporciona una gran luminosidad al interior de la nave de la fábrica de chocolates de Don Joaquín Lloveras, en Barcelona



PRODUCTOS DE VIDRIO MOLDEADO

ESPERANZA

TEJAS • BALDOSAS • PAVÉS
DECORATIVOS • LUMINOSOS • RESISTENTES

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL



La fachada del colosal edificio de la Inmobiliaria Metropolitana, en la Plaza de España madrileña, será acristalada con LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

El coloso y su fachada

Luz en la fachada de los edificios!!

EXIJA LA ETIQUETA



DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE CRISTAL PLANO

El perfecto acristalado con LUNA PULIDA CRISTAÑOLA de la fachada de un edificio, presta a la misma belleza, luminosidad y alegría, y sirve además para poner de relieve la pureza de sus líneas arquitectónicas.

Miles de metros cuadrados de LUNA PULIDA CRISTAÑOLA darán luz y belleza a los mil ojos del coloso de la moderna arquitectura madrileña, inundando de claridad sus interiores, y permitiendo una visibilidad perfecta a su través, sin deformar las imágenes.

LOS MAS BELLOS EDIFICIOS ESTAN ACRISTALADOS CON

LUNA PULIDA CRISTAÑOLA

Es un producto de CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A.

